



**UNIVERSIDAD DE QUINTANA ROO**

---

---

**División de Ciencias Sociales y Económico Administrativas**

**“Procesos de Intervención para la Revaloración de la Lengua  
Maya en el Centro de Estudios Interculturales de la Universidad de  
Quintana Roo, Unidad Académica Chetumal”**

**Tesis**

**Para obtener el grado de:**

**MAESTRÍA EN ANTROPOLOGÍA APLICADA**

**Presenta**

**Rosa Canul Gómez**

**Director de Tesis**

**MC. Ever Canul Góngora**



**Chetumal, Quintana Roo, México, Primavera de 2016.**



**UNIVERSIDAD DE QUINTANA ROO**

**División de Ciencias Sociales y Económico Administrativas**

**“Procesos de Intervención para la Revaloración de la Lengua  
Maya en el Centro de Estudios Interculturales de la Universidad de  
Quintana Roo, Unidad Académica Chetumal”**

Presenta: **Rosa Canul Gómez**


Tesis elaborada bajo la supervisión del comité de asesoría y aprobado como requisito parcial, para  
obtener el título de

**MAESTRÍA EN ANTROPOLOGÍA APLICADA**


Aprobado por

COMITÉ DE SUPERVISIÓN DE TRABAJO DE TESIS:

PRESIDENTE: \_\_\_\_\_

  
MC. Ever Canul Góngora

SECRETARIO: \_\_\_\_\_

  
Dr. Alexander W. Voss

VOCAL: \_\_\_\_\_

  
MC. Javier España Novelo



## **Dedicatoria y agradecimientos**

A Dios por haberme brindado la fortaleza, sostén y sabiduría para poder dar un paso más en el logro de esta meta académica.

Al equipo de trabajo del Centro de Estudios Interculturales quienes me proporcionaron la información requerida para lograr los objetivos de la presente investigación.

A los asesores de tesis por su paciencia y apoyo para guiarme en el camino y llegar a la meta y culminación académica de la maestría.

A cada uno de mis maestros, quienes influyeron para finalizar los estudios de la maestría.

A mis colegas y compañeros (as) de estudio quienes me acompañaron e inspiraron a concluir en éste propósito.

A mi familia: padres y hermanos. A mi esposo e hijos, por su paciencia y apoyo durante el proceso y logro de este propósito.

A todas las personas con quienes entablé alguna comunicación buscando información durante la investigación para finalizar la presente tesis.

## ÌNDICE

---

Introducción .....	7
Objetivos .....	9

### CAPITULO I. CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN Y METODOLOGIA

I.1 Lugar de la investigación .....	12
I.2 Enseñanza de la lengua maya y su contexto en la Universidad de Quintana Roo .....	19
1.3 La Investigación Acción Participante .....	24
1.4 La Investigación etnográfica .....	28

### CAPITULO II. MARCO TEÒRICO REFERENCIAL

Introducción .....	33
2.1 La interculturalidad y la lengua maya.....	34
2.2 La revaloración de la lengua maya .....	44

### CAPITULO III. EL CENTRO DE ESTUDIOS INTERCULTURALES

3.1 Contexto de estudio en el CENEI .....	52
3.1.2 Proceso de conformación del centro de estudios interculturales .....	52
3.1.3 Origen y función del Centro de Estudios Interculturales .....	56
3.1.4 Resultados de la investigación .....	64
3.1.5 Árbol de problemas y soluciones .....	66
3.2.1 Problemas y necesidades en el CENEI.....	68
3.2.3 Resumen de programas implementados en el CENEI 2014 .....	73
3.2.4 Seminarios talleres y cursos en el CENEI.....	74
3.3. Cursos de capacitación a estudiantes .....	74
3.3.1 Programas implementados en el 2014.....	75
3.3.2 Programa de Servicio Social Comunitario de la DCSEA .....	75
3.3.3 Requisitos para ser asesor.....	76

3.3.4	Programa del desayunador comunitario .....	76
3.4	Actividades que promueven la Interculturalidad .....	77
3.4.1	Asesores académicos .....	78
3.4.2	Tiempo y Recursos disponibles para las asesorías .....	79
3.5	Programas de intervención en lengua maya 2014-2015.....	79
3.5.1	Uchben Maaya Ts'ibil.....	80
3.5.2	Curso de Comunicación Básica en maya .....	81
3.5.3	Asesorías en lengua maya y entrevistas 2014 .....	82
3.5.4	Reunión con asesores 2014 .....	86
3.5.5	Asesorías primavera de 2015 y estrategias utilizadas .....	87
3.5.6	Sugerencia de los asesores de lengua maya 2015.....	89
3.5.7	Entrevistas a los asesorados del 2015.....	90
3.5.8	Extensión de las intervenciones en lengua maya fuera del Centro de Estudios Interculturales.....	91
3.5.9	Iniciativas y logros del CENEI 2014-2015.....	93
3.5.10	Reconocimiento al CENEI .....	93
3.5.11	Tabla de procesos de investigación 2015.....	93

## **CAPÍTULO IV. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN**

4.1.	Experiencia de los asesores en las asesorías y entrevistas.....	96
4.2	Grupo asesores de lengua maya .....	98
4.3	Experiencia de la autora a través de las asesorías .....	100
4.2	Sugerencias para la mejora en las asesorías .....	102
4.2.1	A los asesores .....	103
4.2.2	Para los asesorados .....	103
4.2.3	Para los coordinadores o encargados de las asesorías.....	103
4.3	Propuestas y recomendaciones.....	104
4.3.1	Formato, Proyecto de asesoría de maya avanzado .....	106
<b>CONCLUSIONES.....</b>		<b>110</b>

<b>ANEXOS</b> .....	<b>113</b>
<b>Cronogramas</b> .....	<b>113</b>
<b>Cuestionarios, entrevistas</b> .....	<b>115</b>
<b>Fotos, programas CENEI 1-10</b> .....	<b>121</b>
<b>Formatos, actividades CENEI</b> .....	<b>126</b>
<b>Formato, Reconocimiento al CENEI</b> .....	<b>134</b>
<b>REFERENCIA</b> .....	<b>136</b>

## INTRODUCCIÓN

La presente investigación se llevó a cabo en la Universidad de Chetumal Quintana Roo, en el Centro de Estudios Interculturales (CENEI), adscrito a la División de Ciencias Sociales y Económicas Administrativas. En él se imparten y administran distintos programas de asesorías, entre los que se encuentran: las asesorías de inglés, español, y lengua maya, al igual que se brinda atención a estudiantes de las distintas carreras que imparte la Institución.

Analizar los programas que se implementan en la Universidad de Quintana Roo, a través del Centro de Estudios Interculturales es el objetivo de la investigación, asimismo describir el modelo del programa de asesorías de lengua maya en los procesos de intervención en las asesorías, buscando mejorar los procesos de intervención para la revaloración de la lengua maya. Pues según estudios realizados:

Diez lenguas mueren cada año. Este desequilibrio lleva a los expertos a prever la desaparición de 95% de las lenguas vivas en el transcurso del presente siglo. Actualmente, diez idiomas se extinguen cada año en algún lugar del mundo. Algunos estudiosos llegan a afirmar que cada dos semanas muere una lengua. Y los índices de extinción son particularmente elevados en las zonas de mayor diversidad lingüística. Guerra de lenguas, (UNESCO, 2000, Pg.20).

En los últimos años se ha documentado el decrecimiento gradual de hablantes de lengua maya en la península de Yucatán, al igual que su uso cotidiano, de acuerdo a los censos que se han llevado a cabo por el Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática. En el año 2000 la lengua maya se hablaba por 796 314 personas y en el 2010 por 786 113, por las cifras anteriores hay una notable diferencia de menos 10201 hablantes, si sigue así, con el paso del tiempo se iría perdiendo aún más la práctica de la lengua, por consiguiente también los elementos culturales propios de este grupo cultural, (INEGI, 2010).

Por ello se hace urgente y necesario adoptar vías que proporcionen el camino a la recuperación y revaloración del idioma maya para una equidad entre los idiomas y a la vez sirvan de fortalecimiento a las identidades, proteger y promover así su desarrollo y práctica en la sociedad. Creando conciencia de la importancia que tiene entre las distintas lenguas como patrimonio de la humanidad con intervenciones permanentes.

La tesis está compuesta de cuatro capítulos: el primer capítulo inicia desde el ámbito de la zona donde se llevó a cabo la investigación, abordando temas como la enseñanza de la lengua maya en la Universidad de Chetumal. La importancia que se le ha dado a esta lengua, por autores e investigadores de la misma, asimismo se muestra la metodología y técnicas que se utilizaron para el presente trabajo.

El segundo capítulo da a conocer los conceptos principales del que está compuesta la tesis: analiza la importancia de la revaloración de la lengua en la condición de lengua, por lo que se analiza la interculturalidad como medio para entrar en contacto con las distintas culturas, producto de la educación en el mundo, la lengua maya por ser un elemento importante en la cultura, interés de la investigación, estudiar cómo se está revalorando actualmente en la Universidad de Chetumal QRoo, en el Centro de Estudios Interculturales.

En el capítulo tres se presenta la participación de la Universidad de Quintana Roo en la transmisión de la lengua maya, por medio de la enseñanza de la misma como materia de asignatura en distintas carreras, como en la División de Ciencias de la Salud (DCS) La División de Ciencias Políticas y Humanidades (DCPH); la división de Ciencias Sociales Económico y Administrativas (DCSEA); y en el Centro de Estudios Interculturales (CENEI). De éste último se aborda desde sus inicios, dando a conocer su historia, al igual que su función a través de los programas que se implementan en la comunidad estudiantil, puesto que el CENEI como Centro de Estudios Interculturales se vincula con el tema de esta



investigación, por los procesos de intervención que se implementan en el, en atención a la sociedad estudiantil de la UQRoo. En este caso atendiendo a la población más vulnerable para su fortalecimiento y vinculación intercultural, mejorando no solo el conocimiento en general, sino la lengua intercultural como el español, inglés y maya por medio de los programas de asesorías y talleres que se implementan durante el año, en la última parte, se presentan los resultados de la investigación en los que se aborda las estrategias de intervención en el CENEI, su aplicación y beneficio. Entre los que se encuentran los talleres, seminarios, cursos, y asesorías en español, matemáticas, inglés y maya. Para los intereses de la investigación se analizan los programas enfocados a la revaloración de lengua maya así como la intervención de asesores académicos, su metodología y aplicación para tal fin, se presentan las sugerencias y propuestas en base a los resultados de la investigación.

El último capítulo se analiza y presenta las propuestas que se consideran necesarias implementar, en los que están presentes la sugerencia a la UQRoo, a los administrativos, maestros, equipo de trabajo del CENEI: asesores, asesorados, quienes tienen la facultad de intervenir para mejorar los procesos de intervención en la revaloración de la lengua maya.

## **Objetivos**

Debido a la importancia cultural que representa la lengua maya, no sólo para el Estado de Quintana Roo, es de interés analizar, en esta investigación, el modelo de intervención del Programa de asesorías de lengua maya en el Centro de Estudios Interculturales, ya que la aplicación de las intervenciones es un medio de aprendizaje para la comunidad estudiantil, proveyendo apoyo en los conocimientos interdisciplinarios para la adquisición de experiencia, aprovechando su estancia en la UQRoo, por lo que es oportuno para que allí mismo se aprenda la lengua maya. Por ello el objetivo general de la investigación es fortalecer el aprendizaje de maya hablantes, por medio de asesorías en lengua maya,

promover así la revaloración, práctica oral y escritura de la lengua, teniendo como objetivos particulares: Analizar los procesos de intervención de los modelos de asesoría en los espacios educativos y culturales en la Universidad de Quintana Roo, interviniendo en la participación y transmisión de las asesorías y cursos que se imparten en el mismo. Recabar información como notas de campo, encuestas y entrevistas en los distintos talleres y asesorías, específicamente relacionados con la lengua maya, para evidencia de información, y mejor análisis cualitativo. Hacer recomendaciones para mejorar las intervenciones en lengua maya. Proponer alternativas que sirvan para revalorar el conocimiento de la cultura y lengua maya, escrito y hablado por medio de un proyecto de transmisión de la lengua maya con enfoque intercultural, en la UQRoo, en el Centro de Estudios Interculturales.

La investigación tendrá un impacto social si se revaloran los conocimientos de los antepasados en el espacio en el que se vive y al que se pertenece, daría más seguridad para la localidad, de manera personal y social, e identitaria. Se tendría más herramientas, en el sentido de conocerse asimismo, el pasado, presente, a la vez poder interactuar con las distintas culturas en el mundo global que se vive actualmente, conociéndose entre sí practicando la interculturalidad. Aprender la lengua maya y dominarla puede servir como una herramienta más para el trabajo de antropología, al igual, como proceso de conocimiento cognitivo tendría impacto social pues se sabe que se aprende por la acción e interacción de la persona misma, consigo mismo y su relación con otras personas.

**CAPITULO I**  
**CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN Y**  
**METODOLOGIA**

## 1.1 Lugar de la investigación

La presente investigación se llevó a cabo en Chetumal, ciudad que se encuentra ubicado al sur de la República Mexicana, capital del estado de Quintana Roo. La mayor parte del año se mantiene con clima cálido-húmedo, con lluvias en el verano y otoño. Por pertenecer a la frontera Sur de México comparte el Río Hondo con Belice, y forma parte de la península de Yucatán (Castillo, Lourdes, 2004, P. 90).



(Fuente, Centro de Estudios Mexicanos. (Figura 1)

La Península de Yucatán, (figura1) está compuesta por tres estados de la república mexicana, que son Campeche, Yucatán y Quintana Roo. El país de México, de acuerdo al Censo de Población del INEGI realizado en el (2010, P. 3)

dio como resultado un total de 112, 336,538 de habitantes. Los estados con más población son el Distrito Federal, Veracruz y Jalisco en los que se concentran 39 millones de personas. Quintana Roo y Baja California Sur son los que cuentan con más crecimiento poblacional, ésta se debe a la inmigración de personas (INEGI, perfil socio demográfico, 2010, p. 3, 2011, P.5).

Según el Censo de población realizado de 2010, se identificó a la población de origen étnico en el país mexicano en base a dos preguntas: habla y autoadscripción, por medio del mismo se obtuvo información de la población que habla y que se considera indígena en México, dando un resultado de 6.9 millones de personas de 3 años y más, de los cuales, los estados con mayor número de hablantes adscritos se encuentran distribuidos del siguiente modo, ver (ver figura 2), (INEGI, 2000-2010, P.81).

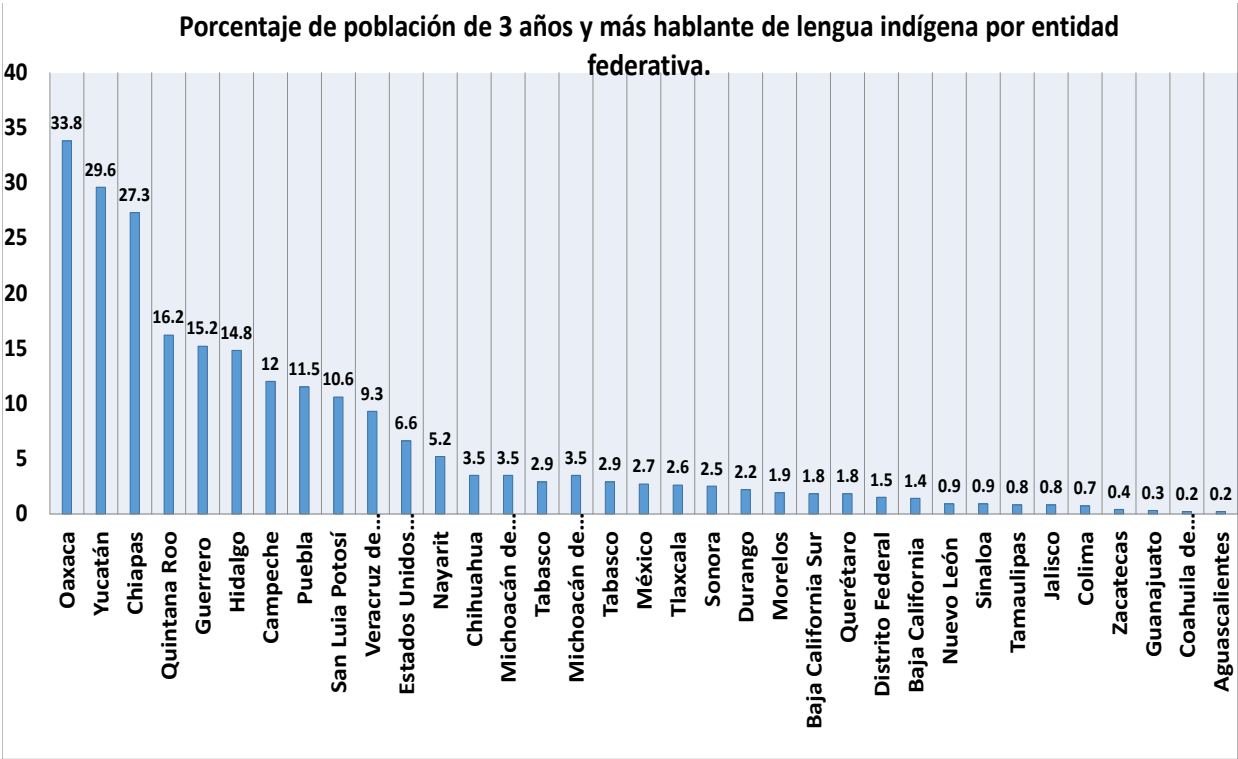


Figura 2 (INEGI 2010-2010)

Las lenguas más habladas se encuentran distribuidas porcentualmente, de cinco años y más, los cuales son: Náhuatl (23%), Maya (11.5%), Tzeltal (Tseltal) (7%), Mixteco (6.09%), Tzoltzil (Tsoltsil) (6.5%). Las lenguas menos habladas son: Kikapú (Kickapoo), Chamateca, Paipai, Chapaneco, Miskito, Guajiro, habladas por menos de 50 personas (INEGI, 2010, P. 83, e INEGI 2010, Carpeta 16, p. 8).

De acuerdo al censo del (INEGI 2010,) señala que existen 89 lenguas indígenas en el País, de las cuales las más habladas en la península de Yucatán, (ver figura 3) por orden de mayor a menos número de personas el Maya es hablado por 537 618 personas, el Chol por 1 059, luego el Tzeltal por 558 y el Mixe por 340 personas (Yucatán, población, 2010)

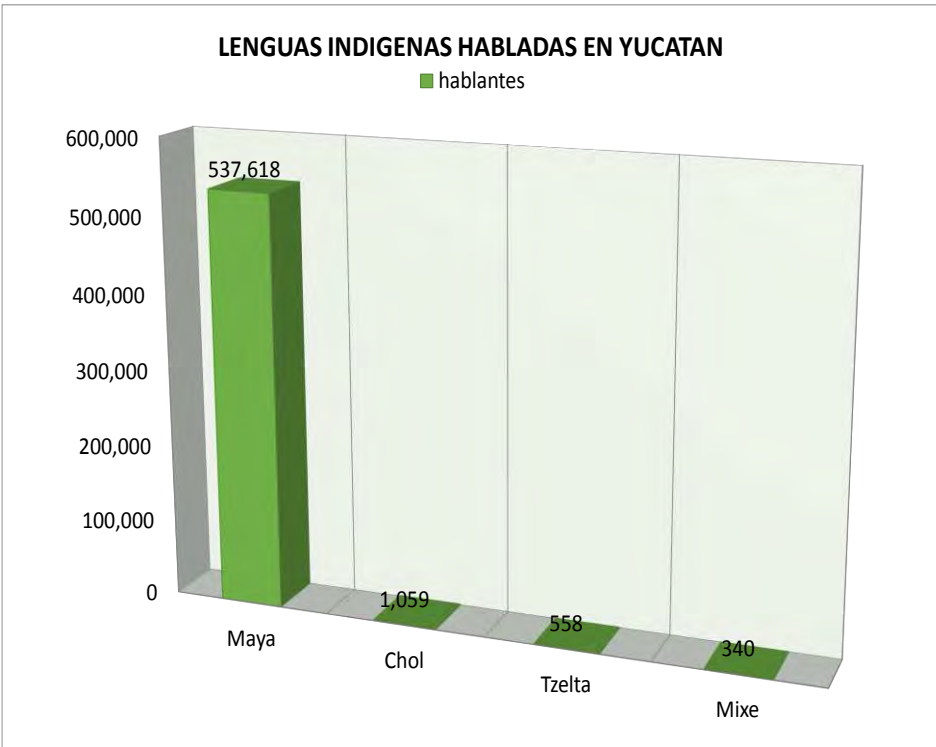


Figura 3 (Yucatán Població, 2010)

En Quintana Roo, las lenguas indígenas más habladas son Maya, (ver figura 4) hablado por 177 979, seguido por el Tzotzil hablado por 3 392, el Chol por 3 059 y el Kanjobal por 1 516 personas. Lo que indica una gran diversidad lingüística. Razón por lo que se hace imprescindible tenerlos en cuenta dándoles

la importancia valida por medio del acercamiento a la comprensión de esa diversidad, de allí la oportunidad de acercarse a las distintas culturas y a sus conocimientos. (Quintana Roo, INEGI, org.mx, población, 2010).

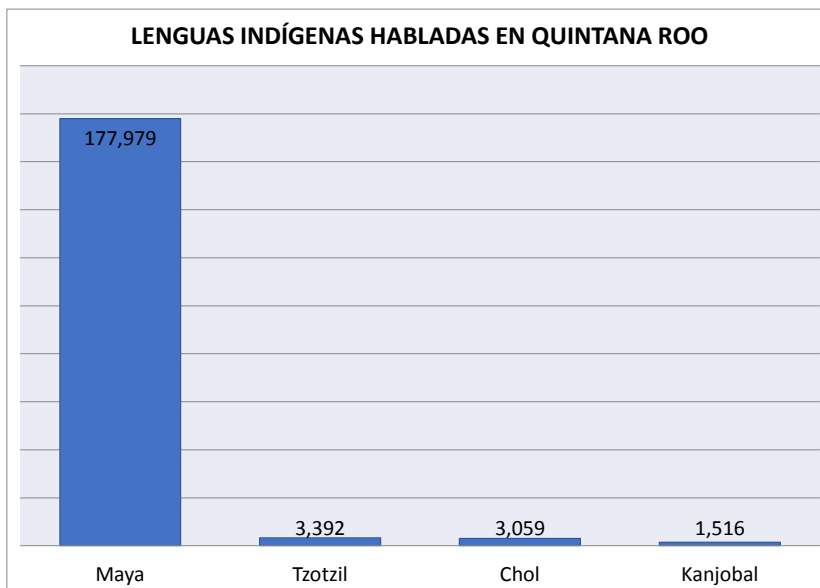


Figura 4(INEGI, 2010, Quintana Roo)

En el contexto quintanarroense existen 185,946 personas hablantes de lengua indígena en Chetumal, “el crecimiento alcanzado por la población del Estado, así como los índices de incremento demográfico que se registran en la entidad”, es una de las razones por las que se creó la Universidad de Chetumal Quintana Roo, el 31 de mayo de 1991 para “el aprovechamiento oportuno del potencial de desarrollo que tiene el Estado y del desenvolvimiento integral de la sociedad quintanarroense” (Ley de decreto, UQRoo, 1991, p. 3).

Por ello la educación en la UQRoo debe responder acorde en su teoría y aplicación, al crecimiento poblacional, supliendo con la estructura adecuada y con maestros de indistintas disciplinas y culturas, menester para atender el desarrollo educativo de la población que crece día a día atendiendo a su diversidad cultural, ya que Inevitablemente el crecimiento de la población es una constante, conforme pasa el tiempo exige que se atienda oportunamente el rezago y desarrollo educacional para ir a la par en los distintos tipos de enseñanza interdisciplinaria,

incluye la contrata de maestros de lengua maya, investigadores de la misma, solo así sería real la atención al fortalecimiento de la cultura para competir y estar entre la diversidad cultural.

Ya que por la migración, las distintas culturas procedentes de diversas regiones del país mexicano se relacionan con la población ya establecida en la entidad, exige que sea de suma prioridad, de acuerdo al modelo educativo de la UQRoo, “fomentar la Integración cultural de todos los residentes en la entidad para fortalecer la identidad local y garantizar la preservación de nuestros valores culturales” (Ley de decreto, UQRoo, 1991: p. 3). Pues las lenguas indígenas son parte importante de la cultura y de los valores culturales, ventaja que han sido reconocidas como patrimonio cultural desde la promulgación de la ley de los derechos lingüísticos en el 2003 en su artículo 3, en el que dice; “La pluralidad de lenguas indígenas es una de las principales expresiones de la composición pluricultural de la Nación Mexicana”, aprobada en el 2007.

Sin embargo a pesar de la declaración y su aprobación, las lenguas indígenas siguen siendo habladas nada más en los hogares a nivel familiar, quedando así la ley nada más escrita sin ser ejercitada, ya que no hay espacios públicos en el que esté presente su práctica, por ejemplo, si se fuera uno al banco, a los super mercados no se encontrará a alguien que atienda en lengua indígena, aun en los mercados de abastecimiento local sigue prevaleciendo las múltiples formas de dominación, una sola lengua, español, lo cual no es favorable para el desarrollo y adiestramiento de la ley de los derechos lingüísticos, (INALI, 2003, P.2)

En el modelo educativo de la UQRoo, el fomento de la integración cultural, ya para el año 2012 se considera ya un derecho, reconociendo la multiculturalidad, y la diversidad, el cambio ha venido dándose en teoría, sin embargo también debería estar reflejándose en la implementación de más programas, en la



enseñanza de la lengua en todas las carreras como lo está o se exige del nivel del lengua en inglés o español para su equidad local y regional.

En la UQRoo a través del (CENEI), Centro en el que se fomenta la cultura y la interculturalidad en los alumnos y estudiantes de distintas carreras y culturas que convergen en él, es un medio que fortalece la cultura maya entre las distintas culturas por medio de los cursos que se imparten, de los que se encuentran los talleres y asesorías de distintas lenguas a pesar que el espacio resulta insuficiente para todas las actividades y programas que se planean anualmente, como se verá más adelante

El avance hacia la integración cultural y reconocimiento intercultural no tendrá avance significativo mientras no haya más espacios adecuados para su práctica, no se abarque, fomente, y enseñe en la mayoría de las carreras la lengua maya, y no haya más contratación de personal dedicada para darle impulso a: programas, investigaciones intervenciones, para propiciar más acercamiento a los grupos vulnerables y la mejora y desarrollo de las mismas, muy poco desarrollo se logrará seguirá en teoría como ha estado registrado en la misión de la UQRoo:

Generar y aplicar conocimientos innovadores; generar óptimas condiciones para la convivencia humana; mantener una proyección regional, nacional e internacional; contribuir al desarrollo humano y del conocimiento desde una perspectiva innovadora, sustentable, y multicultural; fomentar la cultura universal mediante el desarrollo de valores éticos, actitudes y habilidades; impulsar el trabajo colegiado y las prácticas educativas flexibles, autodidactas, grupales e interdisciplinarias; integrar múltiples ambientes de aprendizaje al mismo tiempo; y cultivar importantes tradiciones científicas y humanísticas que le permitan enriquecer su identidad (Modelo Educativo UQRoo, 2012;P.26).

Ya que para la contribución del desarrollo humano se hace necesario entender la multiculturalidad, en este caso “alude a la existencia de una diversidad cultural, religiosa, lingüística, étnica...” (Olivé, 1999); citado por María de Lourdes Vargas, 2012, p, 9(18) al igual que Marina refiere de la diversidad como:

Ideología o modelo de organización social que afirma la posibilidad de convivir armoniosamente en sociedad entre aquellos grupos o comunidades étnicas que sean cultural, religiosa, o lingüísticamente diferentes. Valora positivamente la diversidad sociocultural y tiene como punto de partida que ningún grupo tiene por qué perder su cultura o identidad (Marinabugella, Multiculturalidad ,2006)

El modelo educativo de la UQRoo indica la importancia de fomentar la integración cultural, “transformación de los modelos educativos, implica: destacar a la universidad en la sociedad, en la cultura y en la tecnología; favorecer su vinculación con los grupos sociales más necesitados y crear mecanismos directos de relación con los sectores productivos y sociales” para lo cual requiere que se haga presente y válida la garantía, “de preservar los valores culturales” que indica el modelo educativo de la UQRoo para poder mantener un proyecto integrador en acción, incluyendo los múltiples ambientes de aprendizaje por medio del cultivo de las tradiciones científicas y sociales para toda la comunidad estudiantil de la UQRoo. Para la transmisión de estos valores culturales de la cultura que vivió y vive en la localidad, como vehículo es la lengua, ya que transmite las maneras y formas de actuar de la cultura, de acuerdo con Sara Robles “cada lengua dota de formas de actuación propias; nos referimos a costumbres, hábitos, tradiciones, gestos, etc. (Robles, Sara, 2002, P.720), así se reflejará el enriquecimiento de la identidad entre las distintas identidades que se interrelacionan en la UQRoo.

Para que sea posible una vinculación real con los grupos sociales más necesitados, dar énfasis en la implementación de programas que lleven a ser real el modelo educativo de la UQRoo, “prioritario fomentar la Integración cultural de todos los residentes en la Entidad”, empezando con los académicos de la misma institución ya que la mayor parte para la acción de esta labor, de revaloración, se demanda que entre todos los que laboran se vinculen, ya que sin ello siempre habrá desintegración e impedimento para la revaloración y fortalecimiento de la identidad local evitando garantizar la preservación de nuestros valores culturales, (Ley de decreto UQRoo, 1991, P. 3)

## 1.2 Enseñanza de la lengua maya y su contexto en la Universidad de Quintana Roo

La lengua maya se enseña en la Universidad de Chetumal Quintana Roo, parte para cubrir requisitos de plan de estudios de algunas carreras, como se menciona en el Plan de estudios de Antropología (2007), es necesaria su enseñanza según se dijo en la siguiente entrevista al Dr. Yuri Balam Ramos, profesor de la carrera de Antropología de la UQRoo:

Se enseña en un inicio en antropología porque los estudiantes tiene que salir a las comunidades a hacer trabajo de campo; el trabajo de campo es una técnica básica de la antropología social. El antropólogo que no hace trabajo de campo es como el médico que no practica para una cirugía, es como el ingeniero que no conoce qué es un puente, como el arquitecto que no sabe qué es una casa. Entonces, es básico para un antropólogo el trabajo de campo, pero como en el campo nos encontramos con gente que habla maya sería ilógico que el estudiante de antropología no llevara la lengua maya con la que se va a topar en el campo. (entrevista, Yuri Balam, 2015)

Asimismo para los alumnos el aprender la lengua maya “les sirve para adaptarse a nuevas y diversas condiciones de vida y respeto por la diferencia cultural y lingüística. Vincularse con la realidad social y llevar adelante proyectos de desarrollo local y regional” (Plan de estudios de antropología 2007, p. 5). El Dr. Julio Robertos, catedrático de la UQRoo, indicó que la importancia de la enseñanza de la lengua maya depende de dos puntos porque:

1. Es importante el mantenimiento y recuperación para la valoración de este tipo de lenguas. Son muestra de la diversidad de la cultura de América que son previas al mundo occidental. Como antropólogos valoramos mucho la cultura y tratamos que esa diversidad se mantenga por todos los medios. Enseñar la lengua maya tiene ese primer propósito y también, 2. Tiene un propósito práctico, el propósito práctico es que nuestros estudiantes de alguna manera puedan interactuar con los miembros de los grupos mayas que aún viven en todas las comunidades y que aunque no puedan comunicarse cien por ciento

con ellos, sí de alguna forma puedan entablar un contacto, una comunicación (fuente, entrevista Julio Robertos, 2015).

De esta manera la comunicación y acercamiento a las comunidades se produce cuando los estudiantes de Antropología, al terminar los niveles correspondientes se van a las comunidades para su práctica de trabajo de campo, para estar en áreas rurales con la población maya hablante del estado de Quintana Roo. De tal forma la enseñanza de la lengua maya en Antropología mantiene una vinculación con la comunidad más vulnerable de la localidad y en efecto su enseñanza teórica y práctica forman un modelo potente, ya que los jóvenes tienen la oportunidad de prepararse en ambos puntos necesario para su formación.

Además dijo el Dr. Yuri Balam:

Poco a poco se empezó a dar maya por parte de la universidad de manera opcional para otras carreras, el problema con que se topó la carrera de antropología es que muchos alumnos querían llevar maya y saturaban los grupos y los estudiantes de antropología a veces ya no ocupaban un espacio, ya no tenían cupo, entonces poco a poco se fue abriendo espacio de la lengua maya en otras carreras como materia opcional (entrevista, Yuri Balam, 2015)

Asimismo en la carrera de Humanidades se enseña la lengua maya desde el nivel I al IV, en esta especialidad los estudiantes tienen la oportunidad de estar en el Centro de Auto-acceso (SAC) UQRoo para la práctica de la lengua maya. En Medicina se enseña el nivel I y II, y “se programan las actividades por las tardes en el lugar donde se imparte la lengua maya” para que aquellos que cursan la lengua maya en la División de Ciencias de la Salud puedan practicar por medio de talleres que se programan e implementan, como se indico durante una entrevista realizada al Profesor de lengua maya Hilario Chi:

En las aulas correspondientes a la materia de la lengua maya, para este fin traen personas de las comunidades de Quintana Roo, El propósito de estos talleres es que los estudiantes conozcan la medicina tradicional, se interesen por las enfermedades

como el mal de ojo, practiquen lo que se les enseña de la lengua maya y a la vez aprendan a mantener una conversación, (fuente, entrevista, Hilario Chi, 2014).

Igualmente se enseña la lengua maya en la carrera de Turismo, desde el nivel 1 al III, cada uno cuenta con objetivos para promover la conservación de un grupo cultural, “como es el pueblo maya” a través del aprendizaje de su lengua y cultura como primer nivel aprender las características de la lengua, como la fonética, alfabeto vocabulario, preguntas básicas, sustantivos, verbos en tiempo presente. En el nivel 2 se da énfasis a la enseñanza de gramática y a las tradiciones de forma oral. Por último en el nivel 3, se da énfasis en la enseñanza de la flora y fauna de la región, así como la elaboración de textos en maya. En entrevista al Dr. José Luis granados, Jefe del Departamento de la carrera de Turismo de la UQRoo, dijo que la importancia de enseñar la lengua maya en esta área son por dos razones:

1. porque la universidad debe estar comprometida con las personas, los pueblos indígenas y preservar, porque la diversidad es parte de la cultura de Quintana Roo. Entonces había que preservar la lengua maya, por ello precisamente, la carrera de turismo se enseña, por la preservación, pero además, 2. Porque es turismo comunitario, en donde los muchachos van a trabajar con la gente que vive en las comunidades geográficamente maya, como la de Felipe Carrillo Puerto, además muchos de ellos van a trabajar con la gente de las comunidades, y muchos de ellos vienen de la zona maya, también es preservar esa cultura del idioma maya para que no se pierda como se han perdido, por ejemplo, el nahua en México o el otomí. Entonces aquí, vuelvo a repetir, la misma universidad tiene la obligación, ni siquiera es algo que quisiera o quiera, es su obligación preservar la lengua maya (Entrevista, José L. Granados, 2015).

Asimismo autores de lengua maya se han interesado y han escrito libros de la misma: manuales, libros, que contribuye al conocimiento y enseñanza de la lengua para su conservación como Javier Gómez Navarrete (2010), quien ha escrito de la lengua maya para fines didácticos, también Fidencio Briceño en su libro, “Los verbos del maya yucateco actual” quien ofrece una vía para aprender la lengua maya “para facilitar las reglas gramaticales mediante la conjugación de verbos en

lengua maya, así contribuyen al fortalecimiento de la lengua y la cultura maya. Con ello se proporciona material de ayuda para la enseñanza del idioma maya en base del aprendizaje de los verbos mayas (Briceño, F. 2006, p. 1).

Asimismo la investigadora Alejandra Pellicer, en su tesis doctoral cuestiona cómo puede ser la adquisición de la lengua maya, en “Así escriben los niños mayas su lengua materna”, U mayathanoob ti dzib, la obra está hecha en base a preguntas, en él se indica que *“Los procesos de adquisición de esta poderosa herramienta cultural serán similares en lenguas con larga tradición de escritura tanto como en lenguas con otras tradiciones históricas”* (Pellicer, Alejandra, 2002).

De igual modo el libro *Kaambal Bàaxal Yèetel Ki`mak Òolal* trata de distintos temas que engloban significados en la cultura maya como la medicina herbal, los juegos mayas, los trabalenguas, adivinanzas, cuentos, relatos, canciones, chistes y refranes, son conocimientos culturales compartidos por medio de esta obra, un aporte para la construcción del conocimiento maya, pues “La construcción de procesos interculturales en contextos multiculturales sucede también a través del dialogo, la convivencia y puede ejercitarse en la comprensión de las múltiples tradiciones como un valor importante que da sentido a la pluralidad denominativa”, el libro contiene una muestra de relaciones interculturales que invitan a conocer la lengua maya de distintas maneras (Canul, Ever, et, al, 2013,p. 7).

*Kaambal*, Bàaxal Yèetel Ki`mak Òolal junto con el libro “Los mayas contemporáneos” van de la mano ya que este último es una investigación realizada para entender las relaciones interculturales, indica que “nunca antes como ahora tantas culturas deben compartir los mismo espacios en el desarrollo de la vida cotidiana” y para compartir la vida cotidiana requiere de convivencia y comunicación para que se produzca el intercambio de conocimiento y ello es por medio de la lengua, como sugiere Fidencio Briceño, que la lengua maya es “una lengua que permite expresarse, por ser una lengua completa”, ya que cuenta con escritura, y puede ser enseñada, o ser transmitida por medio intercomunicación

(Robertos, Julio, et al, 2008, p10).

Lo anterior son investigaciones que sirven para fortalecer, conservar y preservar la lengua si se le da uso, sin embargo no son suficientes, hacen falta más libros para la enseñanza de la misma, como lo hay en la enseñanza de otras lenguas, de los que se pueden encontrar gramática, distintos tipos de materiales metodológicos los cuales en lengua maya no existen como tales.

El compartir, o transmitir la lengua maya, poseedora de todo lo necesario para ser enseñada, como indica Briceño, es una lengua completa, ya que compite con otras lenguas de la misma categoría, puede ser poseída y enseñada, como dice Raúl Fonet, respecto la lengua:

Acto de poder y no solamente metafísico. Eso crea centros de cultura, porque decide, en el fondo, el carácter de la cultura. Los nombres de las cosas representan límites que se le ponen a la experiencia, porque la experiencia que podamos tener de las cosas va a estar mediada por el mismo lenguaje o los nombres con que nombramos. La palabra también media la experiencia en su manera de expresarla (Fonet, Raúl. 2007, p.65).

De acuerdo con Raúl Fonet, la palabra es un acto de poder ya que una sola palabra puede englobar muchos conocimientos en su uso, solo el que sabe utilizarla y para qué usarla pone límites en el sentido de su uso, y ésta es entendible en la misma cultura que le da uso de ella. De allí la experiencia de su uso e importancia de una lengua como el maya.

Por lo anterior, mientras más se tenga palabras para nombrar las cosas funciona como creador de carácter en la cultura, una lengua de tal magnitud es más profunda en arte y en riqueza, así el papel que juega la lengua en la comunicación es ser como vehículo de la razón humana.

Por medio de la lengua se da a conocer la cultura, la razón de ser y acción de las personas, al expresar su razón. Esto se logra por medio de la

comunicación, ¿pero cómo se sabrá y valorará una cultura sin la interacción? La lengua es un elemento básico en la sociedad, tiene un papel importante en la cultura por la intercomunicación e interacciones que se producen, por lo que los objetivos de la investigación persiguen pasos que sirvan para su conservación, revaloración, procurando su permanencia activa por medio de la mejora de estrategias de intervención en la UQRoo.

Por ello la necesidad de revalorar la lengua proveyendo las herramientas necesarias y suficientes acompañado de la implementación de estrategias de intervención para su rescate ya sea para su enseñanza, practica, metodología asesorías o programas que estén encaminados a su revaloración, al igual que atendiendo a los elementos necesarios, los cuales se traducen en el personal que busca fortalecer, su conocimiento de la lengua y sea reconocido, que haya instancias que tengan la facultad de certificar, avalar el aprendizaje de , la lengua maya, en este caso en Chetumal por la Universidad de QRoo, pues Sin ello es caminar en un sendero sin salida, ya que para ejercerla se da preferencia a quienes tienen esta documentación según se informó a la autora, facultad que sólo la UNAM posee o a su vez INDEMAYA, como extensión de la misma. Según información proporcionada de forma anónima por medio telefónico, el periodo de certificación en éste último, se cerró en el mes de octubre y se reabrirá el siguiente año (fuente, personal de INDEMAYA, 2015). En Chetumal no se encontró ninguna instancia que extienda o lo avale a los hablantes de lengua maya como tal, por lo menos lo que corresponde al presente año. También consultar los medios de comunicación, puede consultar los periódicos, (INALI, 2010).

### **1.3 La Investigación Acción Participante**

La metodología elegida para la presente investigación (IAP) fue fundamental y accesible en su utilidad ya que admitió investigar el desarrollo de distintas actividades que se encontró en el lugar de los hechos, algunas abstractas, otras como el intercambio de ideas, analizando situaciones concretas, y el encuentro con el desarrollo de programas indistintos en el mismo lugar.



La Investigación Acción Participante como metodología da inicio en los trabajos de Lewin k. quien en 1946 propuso y llevó a la práctica dicha idea por medio de su investigación, idea que le nació al observar las comunidades religiosas en Estados Unidos por la manera en auto-ayudarse, al buscar la solución a problemas, atendiendo a sus propias necesidades y las de los miembros de la comunidad. Él planteó la teoría y a la vez la práctica por medio de la investigación-acción; esto es del “análisis del contexto, la categorización de prioridades y la evaluación.” (Balcázar Fabricio 2003, p.60).

Posteriormente los investigadores profesionales de acuerdo con Fabricio, Fals-Borda, Bonilla y Castillo en 1972 crean un centro de investigación y acción social, como se conoce actualmente (IAP) Investigación Acción Participativa, método que se basa en la participación del investigador dentro de la comunidad, elaborando investigación de análisis históricas así como las estructuras sociales generando una conciencia social y política entre los que participan (Balcázar Fabricio. 2003, p.61).

En Latinoamérica como tradición se introdujo a través de Paulo Freire (1968) y Orlando Fals Borda (1991). La idea principal de esta metodología es la de generar conocimiento desde el centro en donde se realiza las acciones, utilizándose en su mayoría para desarrollo de las acciones profesionales, en la que se requiere tiempo, un plan, observación, acción y reflexión. Con los resultados necesarios como punto de partida para buscar la resolución de problemas y aprendizaje local. Puede servir para organización, transformación de acuerdo a las necesidades que se presentan a través de la investigación.

Se utilizó en esta investigación la metodología de la Investigación Acción Participante por ser adecuada para los intereses de la investigación, lo cual inicia en el Centro de Estudios Interculturales, en el que cada día intervienen e interactúan y se intercomunican estudiantes, maestros, por medio de las actividades que se implementa en él. Ahí se mantuvo contacto cercano con el

equipo de trabajo del Centro, al igual que con alumnos que asisten para solicitar información o apoyo de asesorías que allí se brindan. El Centro funciona con un equipo de cinco personas en colaboración conjunta, con el apoyo e intervención de personas voluntarias, y con alumnos de servicio social.

Al igual que permitió llevar a cabo la investigación de manera presencial, y participativa, conviviendo con el grupo que labora en el Centro de Estudios Interculturales, para poder generar la información requerida, tiempo que duró dos años (2014-2015), tiempo en el que se obtuvo la información, durante el cual se mantuvo una comunicación cercana con el personal del Centro de Estudios Interculturales, con asesores y asesorados, al igual que con aquellos que cursaron los programas que se implementaron en el mismo, al igual que se logró participar interviniendo en los cursos y asesorías en lengua maya.

Asimismo se recogió información oral y escrita para evidencia respecto la función e intervención en el Centro. En este caso se cumple lo que dice Greenwood, que se aprende mucho estando en el trabajo de campo por el contacto con la gente que trabaja en él. Por ello como método de investigación fue útil esta metodología pues fue un medio que permitió obtener el apoyo para la adquisición de la información requerida (Greenwood, 2000, p.30).

Al igual que fue adecuada desde el inicio de la investigación hasta el final, ya que previo al inicio de la investigación se tomó acuerdo entre investigador y el grupo para poder estar entre ellos y tener acceso al lugar. Pues como papel de acción del investigador profesional es “intentar desarrollar los criterios y las experiencias para sugerir la validez trans-contextual de lo que se ha aprendido en un proyecto particular, así como comunicar estos resultados eficazmente a otros grupos” (Greenwood 2000, p. 32-34).

Además sirvió para participar, e intervenir en algunos programas de intervención en el CENEI, en las asesorías y curso de lengua maya, además permitió un acercamiento a las actividades del diario vivir como dice Villasante:

*“contacto con diversas personas que en mayor o menor medida lo protagonizan, participan en o son participados de él. La interrelación con estos sujetos adquiere dimensiones diferentes según sean los intereses, compromiso, formación y ocupación de tales actores sociales (Villasante Tomás, Montañés, Manuel, Martí, Joel, Coordinadores, 1994, p76)*

Igualmente facilitó estudiar parte de los sucesos de intervención en las asesorías, en particular las de lengua maya, ya que se trabajó conjuntamente con los asesores, al igual que en algunas actividades con los maestros, fue oportuno para identificar algunas necesidades o problemas de la comunidad estudiantil relacionadas con las intervenciones en el CENEI como dice Balcázar:

Los participantes determinan las prioridades y organizan grupos de acción para planear en forma sistemática el proceso de solución de los problemas. Segundo, educación. Los participantes aprenden a desarrollar una conciencia crítica que les permite identificar las causas de sus problemas (Balcázar Fabricio. 2003, P.62).

De esta manera se establecieron prioridades en la investigación, averiguando si es necesario mejorar las intervenciones, en particular las que tienen que ver con la lengua maya, para lo cual se realizó de forma colaborativa. La observación se hizo de manera holística, lo que permitió tomar en cuenta todas las partes del que se compone la zona de investigación, desde las funciones que se realizan en él, algunos fuera del mismo como los programas cursos y en particular las estrategias en las que se revaloriza la lengua maya, asimismo se dio uso de la etnografía; que más adelante se hablará de su aplicación (Butler David (2005, p.5)

Participar como asesora en los procesos de intervención del programa de asesoría de la lengua maya, en el Centro de Estudios Interculturales, ha sido un proceso, primero como asesora de lengua maya, posteriormente como copartícipe

con los maestros de la lengua para impartir talleres de la misma, investigando analizando la función del CENEI en el 2014.

La investigación se llevó a cabo de modo presencial y activo, estando en el trabajo de campo de lunes a viernes, de nueve de la mañana a una de la tarde, conviviendo con el grupo que labora en el Centro de Estudios Interculturales con quienes se entabló pláticas para un acercamiento en el trabajo de campo

Consecutivamente se realizó una reunión con el grupo de asesores de la lengua maya, quienes se componen de alumnos y egresados de la Universidad de Chetumal, buscando respuestas a cuestiones respecto las intervenciones.

Para analizar cómo se interviene en el servicio de asesorías y las necesidades imperantes, fue útil las asesorías de lengua maya en el que la autora participó como dice Butler David, (2005), estar en el lugar de la investigación no solo ayudan a identificar los problemas, sino también para “aplicar” los conocimientos que se posee para hacer recomendaciones basadas en los resultados de la investigación y, a veces tomar medidas.

#### **1.4 La Investigación etnográfica**

La investigación se efectuó conjuntamente, entre el investigador y el equipo del CENEI, con los que se mantuvo una constante comunicación, para lo cual se llegó a un consenso previo para poder participar en algunas de las actividades que se llevan a cabo, asimismo con los asesores, a quienes se les solicitó su consentimiento para presenciar la impartición de asesorías en lengua maya, quienes consintieron en brindar información y trabajar mutuamente.

Se entró en acción por medio de la comunicación que se produce de manera interactiva con el personal del Centro, ésta, en el momento de recoger la información entre los maestros, asesores, alumnos y el investigador, obteniendo

conocimiento e información por medio de la intercomunicación y la interacción en buscando recabar la información necesaria.

La investigación se desarrollo de manera holística, como dice (Bray Zoe, 2013) *“la etnografía ocupa un lugar central entre las ciencias sociales debido a su carácter holístico y naturalista”*, ello permitió examinar las actividades de manera contextual, para saber qué se hace, cómo y porqué se realiza, al igual que sirvió de apoyo para entender las perspectivas y motivaciones que tienen los actores. Se procuró integrarse e interactuar en el Centro para conocer al grupo involucrado en la zona de investigación, facilitando así la interpretación, descripción y la explicación de las distintas actividades que se recabó y que están integrados en los resultados de la misma investigación.

La etnografía brindó un enfoque para la obtención y análisis de datos de manera flexible, para conocer el lugar, el personal que labora en el CENEI, de acuerdo con Campelli, la etnografía *“contribuye al conocimiento de la dinámica del mundo social humano que el investigador encuentra en el curso de su investigación”* Dicha dinámica social exige ingenio para elegir las prioridades a observar, escuchar, o interpretar, cuestionando lo necesario para la investigación, lo cual, fue imprescindible durante la obtención de la información en el CENEI (Campelli, 1996, citado por Bray Zoe, 2013,p.316).

Facilitó la búsqueda y obtención del conocimiento, “Desde el “mundo interior” de los grupos y de sus miembros, los significados e interpretaciones que tienen los sectores estudiados, usando la observación como técnica para la elaboración de la información del contexto natural de producción de los hechos reales a su vez registrar los sucesos para su análisis y sugerencia al cierre de la investigación. (Woods Peter, (1987, p.359).

Se analizó la estructuración de los programas que se implementa, buscando seguir los objetivos principales de la investigación y facilitar mejorar la solución de posibles problemas que estén presentes o latentes en el trayecto de

la investigación. Se dio uso al Marco Lógico lo cual “propone una estructura que busca finalmente comunicar e integrar los elementos esenciales sobre un proyecto o programa” (Edgar Ortégón, at el, 2005). Ello permitió realizar un árbol de problemas, para los efectos y objetivos se usó en el transcurso de la investigación, asimismo elaborar un marco lógico del un proyecto para la lengua maya que se presenta en el último capítulo de la investigación.

Para las fases de la investigación se siguió algunos pasos sugeridos por (Martí, Joel. 2000), 1. Se planteó el plan de investigación al grupo de trabajo del (CENEI); 2. Se procuró diagnosticar las necesidades o problemas latentes, por medio de cuestionarios, intercambio de ideas con los maestros y con los asesores, realizando encuestas, entrevistas, observando y analizando, la presentación de un árbol de problemas para que entre todos se elija el problema real o necesidad real; 3. Se eligió algunas propuestas, aquellas que se consideraron prioritarias.

La participación de la autora entra en acción en la investigación al momento de impartir asesorías, los cuales se impartieron una vez a la semana, con los alumnos de tercer nivel de lengua maya. Asimismo se colaboró en la enseñanza, en conjunto, con compañeros asesores y maestros en el Taller de lengua maya en el 2014. Se inició la recolección de datos, explorando cuidadosamente los archivos de la UQRoo, del centro de estudios interculturales, de la Biblioteca, se consultó bibliografías de autores, quienes han escrito respecto la lengua maya, de los cuales se eligieron los que se consideraron afín a la investigación.

Además se consultaron los censos realizados del año 2000 y 2010, respecto las lenguas más habladas en México. Se dio uso del diario de campo, apuntes para recabar las actividades y poder contrastarlas luego con los cuestionarios y las entrevistas. Se estructuraron y aplicaron entrevistas y cuestionarios a maestros, asesores, y asesorados, a grupos de alumnos que se

inscribieron a los cursos y talleres en lengua maya, impartidos en el CENEI. La mayor parte de las entrevistas se realizaron de forma de pregunta abierta para que al responder estén con más libertad de transmitir la información, por lo que no se aplicó el mismo cuestionario a todos en general, aunque se guió en base al tema de la investigación.

Las grabaciones se utilizaron para reforzar las entrevistas, las cuales fueron aplicadas a algunos entrevistados. Se tomaron fotografías con el fin de capturar el tiempo y espacio, como apoyo para la transcripción de la información, y sustento de los mismos.

La observación participante se desarrolló de manera activa y pasiva, de manera activa al participar en aquellas actividades en las que podía intervenir, interviniendo en las asesorías, en los cursos de lengua maya que fueron impartidos durante el tiempo que duró la investigación, pasiva fue cuando sólo se estuvo presente en el trabajo de campo sin realizar alguna actividad, en este caso fue en calidad de observante en las distintas actividades para tomar notas de cómo funciona el CENEI.

**CAPITULO II**  
**MARCO TEORICO REFERENCIAL**



## Introducción

En el presente capítulo se analiza la lengua con un enfoque intercultural ya que se considera que este enfoque abre la puerta a la revaloración y permite producir una mejor equidad intercultural siguiendo las ideas de *Fornet-Betancourt, R, Bartolomé y Hegel*, quienes proponen la práctica de la interculturalidad para una mejor convivencia y relación social. Para Fornet, la interculturalidad es *comunicación y protección, crecimiento y provecho mutuo entre humanos*, (Fornet-Betancourt, 2006,p 29), por su parte Bartolomé dice que *no es fácil la interculturalidad ya que se trata de ceder y recibir juntamente, en base de negociación y respeto ante la diversidad*, (Bartolomé, A.2009, p.20), Hegel dice, *que lo que acontece, es por medio de la acción de ambos, de mi yo, y el otro, por medio del dialogo, reconocimiento, y legitimación*, lo que indica que no podría ser si faltara la acción de alguno, por lo que, para que pueda existir una mejor convivencia de respeto, equidad y reconocimiento lleva a la práctica de la interculturalidad. Como ejemplo *en el* (CENEI) se implementan procesos de intervención en los cuales se hace presente la interculturalidad, por los programas que se implementan en él, siguiendo los programas de intervención en las asesorías de la lengua maya, lleva a reflexionar sobre la propuesta de Fidencio Briceño en relación a la revaloración de la lengua maya, buscando procesos que sean para accionar hacia la revaloración de la lengua.

Al igual que se analiza la función de la lengua como vehículo significativo de la cultura, con los autores Raúl Ávila y Humboldt, éste último, aunque tiene más de un siglo que surgió, su pensamiento respecto la lengua sigue vigente, ya que expresa cómo es que ésta posibilita al hombre como hacedor de la cultura. Asimismo se analiza la importancia de la revaloración de la lengua con los autores como: Brody Michal (2007). El enfoque de la intercultural permite la revaloración de la lengua maya en el contexto intercultural, ya que en su práctica permite el reconocimiento de la existencia de distintas identidades y lenguas, con la idea de un aprendizaje mutuo equitativo entre las distintas culturas que se relacionan entre sí, para ir juntos con miras a las mismas metas y objetivos en

acción: que es cuidar, preservar, revalorar la lengua y la cultura, el bienestar mutuo de la misma sociedad por medio del conocimiento y reconocimiento intercultural.

## **2.1 La Interculturalidad y la lengua maya**

La Interculturalidad según el diccionario de la Real Academia Española, es la relación que hay entre varias culturas, entendido como algo diverso y diferencia a la vez, “diálogo y contraste, que suponen a su vez procesos de apertura, de indefinición e incluso de contradicción.

La interculturalidad puede nacer con una cultura de conocimientos contextuales que reflejan la inserción en las experiencias concretas que hace la gente en sus respectivos proyectos de vivir con dignidad” (Fornet-Betancourt, 2006, pp.12-13).

El hombre actualmente se relaciona con distintas personas, por trabajo, al ir de un lugar a otro, (distinto al lugar de origen) por lo que se interrelaciona con distintas culturas, lo que antes no se podía llevar a cabo con la facilidad actual ya que:

El mundo ha experimentado el fortalecimiento del intercambio cultural en virtud del mejoramiento de las comunicaciones, principalmente gracias al papel jugado por la red, la expansión del intercambio comercial y la intensidad de los flujos migratorios” Por lo anterior, la interculturalidad se hace necesaria a nivel universal, por lo que es preciso desenvolver la capacidad y una actitud de “manejo social de la diversidad. (Guendel, Ludwig. 2010, pp.110-111).

Por lo tanto para que exista una buena relación de convivencia Raúl Fornet (2006), propone la interculturalidad contextual para caminar juntos, lo cual refiere a las realidades, las circunstancias que se han producido, o que se producen en la existencia humana que son dos tipos de contextualidades, pasivas y activas, aquellas circunstancias que se accionan y aquellas que suceden. De manera que, el éxito de caminar juntos en las contextualidades activas depende de un buen diálogo de realidades y no solo de un diálogo de manera abstracta, “para que

pueda haber una respuesta mutua y compartida”. Fomentando las relaciones para crear conciencia sensata, y lleve a la sociedad a una mejor interrelación en la diversidad cultural, por lo que la interculturalidad, es llegar a un entendimiento y comprensión por medio de la comunicación y la acción: ya que interculturalidad “comunica y protege sin reducir ni excluir porque es un proceso abierto e indefinido de mutuo crecimiento y acompañamiento, es exigencia de diálogo y de apertura, exigencia de acogida y de compartir lo “propio” con el otro para redimensionarlo en común” para provecho mutuo en una interrelación saludable de bienestar social (Fornet-Betancourt, 2006,p 29).

Así, compartir lo propio en la interculturalidad es comunicar para intercambiar objetivos, metas, por medio del diálogo. Ello lleva al elemento indispensable para conocimiento entre sí, la lengua, lo cual es la herramienta para producir la razón de ser de los hechos y que a su vez nazca la comprensión por medio de la comunicación en la interculturalidad, dando a conocer las costumbres, actitudes en la cultura maya. Ello permitiría llegar a consensos, dialogando a la par sin que alguna cultura se sienta subordinada o la que subordine a otra en el plano general e individual, grupal o individual.

Aunque se sabe que es tarea difícil la construcción de la interculturalidad, de acuerdo con Bartolomé, ya que “obliga a una constante negociación y conciliación de intereses, pero sin tomar en cuenta los conflictos del campo interétnico, resultará imposible una articulación de la diversidad que respete las características diferenciales de sus protagonistas” (*Bartolomé, A.2009, p.20*). Siendo así, para que se suministre la revaloración de la lengua maya por medio de las contextualidades, insertada para debatir en conjunto con otras culturas, ya que la lengua maya posee las herramientas necesarias para comunicarse, al igual que otra lengua

Legítimamente, revalorar la lengua a la par de otras lenguas es construir equitativamente, lo cual requiere de la enseñanza de normas éticas como la

equidad, respeto, reconocimiento, responsabilidad, pues la vida social intercultural se construye, *“en el espacio del dialogo, en el intercambio de ideas en la vida ordinaria, en el ámbito familiar, laboral, político social”*. Conscientes de las consecuencias o de la producción que generamos con las actitudes y acciones. En él precisamente se constata el progreso o también el rezago de una cultura, pueblo, ciudad, comunidad; la solidaridad, la libertad, la justicia, el respeto a los derechos, la confianza, el pluralismo, el compromiso, la responsabilidad (Hortensia Cuellar, 2009 p.99).

Lo anterior practicándolo en la interculturalidad servirá de impulso para tratar la diferencia cultural, para accionar el “reconocimiento mutuo” pues éste permite atravesar las fronteras de la diferencia, frontera que” se aparta mediante el deseo de *“comprender y valorar la cultura del otro, que asigna derechos colectivos para enfatizar tal valoración y, en última instancia, visualiza (siguiendo a Gadamer) una “fusión de horizontes”, que sería la base de una sociedad verdaderamente intercultural”* (Taylor, 1992; citado por Charles Halle 2004).

Atravesar las fronteras de la diferencia se acciona por medio de la confianza que llega con los hechos y acciones por ejemplo en la convivencia que se produce en el CENEI, en los procesos de intervención en las distintas actividades que se implementan al participar la comunidad estudiantil como la Celebración del día Internacional de los pueblos Indígenas encuentro de estudiantes de distintas culturas o también al hacerse presentes en los programas de intervención ya sea para asesorar o ser asesorados, en lengua maya, español e inglés, así se elimina la frontera del idioma para trabajar mutuamente por medio de la comunicación con respeto y consenso en las distintas actividades y programas que se implementan en él. Las entrevistas que la autora realizó en el mismo lugar, en el año 2014, a los distintos asesorados, coincidieron en su respuesta, al decir que se les brindo una atención satisfactoria.

La diversidad de perspectivas en el CENEI está presente, por consiguiente la interculturalidad, por ello se requiere sentido de compromiso mutuo, lo que se

procura practicar entre los colaboradores del mismo lugar, teniendo presente el diálogo y el conocimiento que se transmite por medio de los cursos, asesorías, seminarios que se enlistan en el siguiente capítulo. Así se aporta para la conservación de la cultura, al atender e implementar los programas indistintos en beneficio de la comunidad estudiantil, poniendo en practican la interculturalidad.

La vida en comunidad requiere que todos podamos confiar en la responsabilidad de los demás, desde los obreros más humildes hasta los dirigentes de la nación más poderosa. Por eso debemos pensar que el resto de la sociedad espera de nosotros una participación responsable, en la que nos brindemos por encima obligaciones (Lucia, M., dirección, Roberto, L., (2003, p.115). comprometiéndose con responsabilidad sirve para sostén de una buena interculturalidad, para la satisfacción social, para lo cual se puede sumar con el mismo propósito de CDI para:

Promover, difundir y dar a conocer los derechos de los pueblos indígenas a fin de construir una cultura de respeto a la diversidad cultural, a través de la participación en sesiones de trabajo, seminarios, diplomados, talleres, foros, congresos, convenciones, cursos de capacitación, así como en la elaboración de materiales audiovisuales e impresos tales como folletos, carteles y trípticos cuyo contenido esté relacionado con los derechos indígenas (Comisión nacional para el desarrollo de los pueblos indígenas, 2007)

Así “reinstaurar la idea de vivir una vida moral como una alternativa realista frente a la denominación presente del interés propio materialista” (Singer, Peter,. 2002, p.313) pues una vida intercultural se produce cuando hay reconocimiento de valores mutuos a la par, en este caso la lengua maya de la localidad se hace presente y necesario ponerla a la par, tiene que ser posicionado como elemento equitativo, por lo que se hace preciso la enseñanza de sus significados si bien no para aprenderla, que en la interculturalidad se conozca el valor de su posesión por su contenido en sí misma, para conservación de la cultura, como refiere la siguiente declaración Universal que los pueblos poseen según:

Derecho a mantener, controlar, proteger y desarrollar su patrimonio cultural, sus conocimientos tradicionales, sus expresiones culturales, tradicionales y las manifestaciones de sus ciencias, tecnologías y culturas, comprendidos los recursos humanos y genéticos, las semillas, las medicinas, el conocimiento de las propiedades de la fauna y la flora, las tradiciones orales, las literaturas, los diseños, los deportes y juegos tradicionales, y las artes visuales e interpretativas. También tienen derecho a mantener, controlar, proteger y desarrollar su propiedad intelectual de dicho patrimonio cultural, sus conocimientos tradicionales y sus expresiones culturales tradicionales. (Declaración Universal, 2007 citado por Xóchitl Leyva, 2008, 87).

Lo anterior engloba a todos y a todo conocimiento que se tiene, ya que todos pertenecemos a alguna cultura, por consiguiente responsables de su conservación. Conviviendo en la localidad, revalorando todos los aspectos contextuales, la enseñanza por medio del dialogo. Pues en la lengua existen expresiones, frases, símbolos, “La propia enseñanza lingüística contiene ipso facto una enseñanza cultural, puesto que en su condición de fenómeno, la lengua representa uno de los principales aspectos de la cultura de una comunidad” (Van P.1971, citado por Sara Robles, en lengua en la cultura, 2002, p.720), pues las distintas lenguas que existen no se producen independientemente de la cultura, “esto es, del conjunto de costumbres y creencias que constituye una herencia social y que determina la contextura de nuestra vida” (Sapir, Edward. 1984).

Por lo que es necesario tener presente las contextualidades de las distintas culturas con los que se convive, así permitir la integración de la igualdad en práctica de la interculturalidad sin perder la diferencia que identifica a cada cultura. Para ello la obligación al conocimiento de los derechos y responsabilidades, tanto de la sociedad civil como del gobierno, con compromiso de respeto, cumplimiento de valores mutuos, que se refleje correspondientemente, en el lugar donde se está ejerciendo, *”A partir del reconocimiento de que somos iguales pero diferentes y que esa diferencia es un derecho histórico que no implica desigualdad, es que*

*podremos imaginar y participar en la construcción de un país multiétnico igualitario”* (Bartolomé, Miguel, A.1996), pues:

En manos del hombre está desarrollar “las virtudes que en esta empresa van a ayudarnos serán, sin duda, la tolerancia y la disponibilidad al diálogo. Pero yo quisiera aquí destacar dos, poco mencionadas y, sin embargo, indispensables: la responsabilidad y la autoestima. (Cortina, Adela. 2000, pp.77-78).

Siguiendo la idea anterior, oportuno es mencionar lo que Hegel dice: *“Mediante el diálogo y el consenso los medios para el reconocimiento y la legitimación” se vuelven necesarios, el reconocimiento entre sí, la autoconciencia duplicada,” mi yo, mi, mí, y el otro” como refiere Hegel:*

Para la auto-conciencia hay otra autoconciencia; esta se presenta fuera de sí. Hay en esto una doble significación; en primer lugar, la autoconciencia se ha perdido a sí mismo, pues se encuentra como otra esencia; en segundo lugar, con ello ha superado a lo otro, pues no ve tampoco a lo otro como esencia, sino que se ve a sí misma en lo otro, lo que ha de suceder solo puede lograrse por la acción de ambas, el reconocimiento solo es posible si el otro objeto realiza para él esta pura abstracción del ser para sí, como él para el otro, cada uno en sí mismo, con su propio hacer y a su vez, con el hacer del otro. (Hegel, 1971, pp.113-115).

La autoconciencia duplicada conmigo, mi yo con el otro, con los otros, por medio de la interculturalidad, se produce y se da entre la comunicación por medio del uso de las distintas lenguas, al entrar en contacto con los otros, conmigo misma entre ellos a la par, allí está inmersa mi lengua, la del otro y de los otros, el cruce de distintas raíces sin homogeneizarse pero existentes en la misma tierra, cada raíz manteniendo el sentido de la vida, produciéndose. Estando consientes que no vivimos solos en el mundo, reconociendo que no existe una sola lengua, cultura, identidad sino que es intercultural por ser multicultural, multilinguaje, multiétnico habitando mutuamente en el mundo globalizado, acertadas las palabras de (Bokova, I. 2015) pronunciadas en el Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo:

La diversidad cultural es nuestro patrimonio común y la mayor oportunidad para la humanidad. Es una promesa de renovación y de dinamismo, el motor mismo de la innovación y del desarrollo. Es una invitación al diálogo, al descubrimiento y a la cooperación. En un mundo tan diverso, la destrucción de las culturas es un crimen y la uniformidad un callejón sin salida: todo estriba en valorizar, en un mismo impulso, la diversidad que nos enriquece y los derechos humanos que nos reúnen (*Irina*<sup>1</sup> Bokova, 2015, UNESCO).

Coexistiendo entre todos se puede producir una sana interculturalidad, es como crear o producir una melodía armoniosa en equipo, en el que todos los miembros participan con una variedad de instrumentos adecuados para cada uno, necesarios para el mismo propósito, en lo cual cada integrante participa con su papel, reproduciendo parte de la melodía, ya sea solo o acompañado, creando riffs, acordes, respetando las notas correspondientes, así se entra en acción en el tiempo correcto y oportuno para crear la armonía. Cada individuo funge creando su parte con propósito de lograr el objetivo mutuo, que es la creación de una melodía, lo cual se produce con el sonido producido por todos, con una preparación previa, la comunicación, práctica, y producción, para dar sonido adecuado, respetando las notas, los tiempos adecuados para cada nota, encaminando para producir la melodía, sin ello sería un sonar desagradable ante cualquier oído, sin resultado positivo. Cada uno produciría distinto sonido, produciendo desarmonía, eso pasaría en la interculturalidad si no se tiene el conocimiento adecuado para interculturalizar.

Aplicar la interculturalidad permitirá entrar en un diálogo “*al conocimiento endógeno con el pensamiento exógeno*” (*Rappaport Joanne, 2005*) por medio de las interrelaciones mutuas, intercomunicándose por medio de procesos de intervención de “transformación” de mutua integración desde el interior y exterior de todos los interesados al cambio, con consenso a las prioridades de beneficio

---

<sup>1</sup> Irina Bokova, 2015, Directora General de la UNESCO.



mutuo. Para que así se origine el cuidado y valoración del patrimonio de saberes culturales en acción, la producción de documentos, a su vez sirvan para transmitir la sabiduría de las generaciones pasadas por medio de la lengua, interviniendo en su revaloración, en la hechura de la interculturalidad entre todos, ya sea que dominen o no la lengua participando en su aprendizaje y transmisión, para fortificar, afirmar, influir, interesarse en su revaloración. Participando por medio de los programas que se implementan en la UQRoo, en el Centro de Estudios Interculturales, programas de los que se hablarán a detalle en el siguiente capítulo,

Las relaciones interculturales fortalecen los procesos de intervención a la revaloración de la lengua maya en la aplicación de acciones para conocer su evolución, significados, distinguiendo los cambios que ha tenido tanto en su forma de escritura como en su práctica implementando programas de enseñanza permanente de la lengua maya antigua (jeroglífica) al igual que la maya escrita actual (Pablo Chamorro, 2009, 134).

Como parte de este fortalecimiento es conocer, aprender la lengua maya tanto su escritura antigua como la actual. Lo que anteriormente se transcribía en códices, glifos y con signos distintos al actual, los cuales el tiempo pasa en ellos sin embargo su contenido en mensaje sigue estando en su contenido, como en los Códices<sup>2</sup>, Dresde o algún glifo, de alguna pirámide como la de Chichen Itzá o Uxmal. Escritos se cree que fueron hechos en la época prehispánica 1300-1500 d.C. En ellos se pueden hallar temas de conocimiento como: astronomía, calendario, religión, costumbre entre otros (Soustelle J.1996, p.150). Su enseñanza estaba restringida a una elite, estos a su vez tenían que mantener la memoria cultural. Lamentablemente la escritura jeroglífica maya se perdió su competencia al no darle seguimiento a su enseñanza y práctica. Lo que

---

<sup>2</sup> Códice Dresde, según Ruz A., (1991: 76) Es un manuscrito; en forma de tira de papel hecho con fibra vegetal y doblada en forma biombo. El códice trata asuntos de adivinación, rituales, vinculados a la cosmovisión, astronomía, y sistema calendárico de la cultura Maya de Yucatán.

actualmente se retoma este conocimiento reflejados por medio de investigaciones que se realizan, como indicó el Dr. Alexander Voss:

Los investigadores dicen y las estadísticas: que la lengua maya se está perdiendo en el ámbito familiar, ya desapareció en el ámbito público, también se está perdiendo en el ámbito familiar, porque prefieren enseñar español al maya. Pero lo interesante el maya está recuperando el espacio en el ámbito académico. Eso es una ventaja porque ahora, se está recuperando parte de esta escritura maya, (jeroglífica) por algunas tesis que se están haciendo, como la tesis de Miguel Cat, (entrevista, 2014, Alexander Voss).

La tesis de Miguel Cat titulado *Xooc K`iin*, traducido literalmente (conteo de los días), también conocido como “las cabañuelas”, la cual parte de su descripción, los procesos y etapas del cultivo maya, son reflejo de la cultura, la mayor parte de los rituales se vincula con lo que se representa en algunos jeroglíficos mayas, como el “took” que anteriormente aparece en los glifos como “juul took”, lo que actualmente se le refiere “took kool”.

Así, el espacio de la lengua maya se va recuperando del lado académico, lentamente. Y siguiendo a Fidencio Briseño (2013) para dar seguimiento a la revaloración de la lengua, plantea tres pasos necesarios para que la cual siga con vida: “la revitalización, el reforzamiento y la revaloración” “ponerla al mismo nivel que otras lenguas”, enseñándola con todas sus herramientas categóricas, para propiciar así su uso en:

Las distintas áreas de comunicación, interrelación, escuelas, medios de comunicación, comercio, religión y política, en los tres niveles de gobierno fomentando la actitud positiva de los propios hablantes hacia su lengua y contrarrestar décadas, siglos en los que se ha desprestigiado y menospreciado” (Fidencio Briseño, p.98).

Retomando la última propuesta, la “revaloración” para lo cual se recomienda su enseñanza en el lugar estratégico, en el espacio de la UQRoo. Lugar céntrico para aprenderla supliendo las herramientas que se requieren para su enseñanza.

Para lo cual es prioritario tener las bases como el fomento a una actitud positiva, en este caso, a todos los interesados a aprender la lengua, conocer la cultura, un mundo de conocimientos forjados siglos atrás, en los que se hacen presentes, las costumbres, los modos, sus mitos, al ser transmitido de forma oral o escrita equitativamente, sin que una cultura pierda su valor e identidad (Giménez, Gilberto, 1994, p.61).

Las bases están puestas, los procesos de intervención en las asesorías que se implementan en el CENEI, en base del mismo, seguir transmitiendo su enseñanza y conocimiento de la lengua maya con la aplicación de un programa permanente como se propone en el último capítulo de la tesis, lo que implica atender las condiciones y cubrir las necesidades que conlleven al camino a su producción, de acuerdo a los resultados que se arrojaron durante la investigación se hizo y presenta la enumeración de necesidades:

ESPACIO FÍSICO	ATENCIÓN DE LAS INSTITUCIONES	CAPITAL HUMANO	CERTIFICACIÓN	CAPACITACIÓN
<b>Aulas</b> para: Asesorarías y Material didáctico	<b>Impulsar</b> programas de investigación respecto a la cultura maya en distintos temas.	<b>Contratación a</b> maestros asesores de lengua maya, encargados de implementar programas permanentes de asesorías y talleres en lengua maya.	<b>Maestros</b> Asesores	<b>A maestros y asesores</b> , para insertarse en la vida académica, en la investigación, en producción de materiales de lengua maya

## 2.2 La revaloración de la lengua maya

Según estudios realizados:

Diez lenguas mueren cada año. Este desequilibrio lleva a los expertos a prever la desaparición de 95% de las lenguas vivas en el transcurso del presente siglo. Actualmente, diez idiomas se extinguen cada año en algún lugar del mundo. Algunos

estudiosos llegan a afirmar que cada dos semanas muere una lengua. Y los índices de extinción son particularmente elevados en las zonas de mayor diversidad lingüística. Guerra de lenguas, (UNESCO, 2000, Pg.20).

Asimismo: “la estructura poblacional de los hablantes de lenguas indígenas, se observa que, entre 2000 y 2005, existe una mayor pérdida de hablantes entre la población infantil y un aumento significativo entre los adultos mayores de 50 años y más (PINALI 2008-2012).

Algunas razones por lo que se considera necesario revalorar la lengua maya: 1, sigue viva a pesar del paso del tiempo, 2, Funciona como cualquier lengua, 3, Es raíz de nuestros antepasados, lo que hace que seamos poseedores de la misma, 4, Es patrimonio cultural declarado por la Organización de las Naciones Unidas, (UNESCO, 2007), asimismo por el Instituto Nacional de Lenguas indígenas (INALY 2010), 5, Es una ciencia como fue afirmado por Landa Diego, (2010, p, 29), razones por los que vale la pena tomar medidas en su conservación, como se verá más adelante. Por lo que revalorar la lengua debe ser una de las prioridades de acción entre la sociedad, Ya que según estadísticas recientes del Censo de Población 2010 en la península de Yucatán la lengua maya es hablada por 786 113, de los cuales 177 979 son habitantes de Quintana Roo, y 71 852 de Campeche, ello indica que la lengua no está muerta y antes que ello suceda es necesario actuar en su revaloración permanente. Ya que según las estadísticas de los censos 2000-20010 conforme pasa el tiempo, el número de maya hablantes disminuye, pues la lengua maya mayormente es hablada en un contexto familiar (INEGI, 2000-2010, P, 81).

Por otro lado, de acuerdo a entrevistas realizadas entre los estudiantes asesorados de la lengua maya, no encuentran un aliciente en aprender la lengua, ya que más allá de su contexto familiar no es solicitada laboralmente en las escuelas, sólo es un idioma adicional del plan de estudios, cuando es requerida, como en el caso del plan de estudios por ejemplo de algunas carreras en la UQRoo, aun así, no es un idioma que se solicite su dominio total. Por lo que indica atender a esta necesidad de hacer conciencia a analizar conocer y valorar

la lengua y sólo puede ser como medio la interculturalidad para que pueda ser atendida equitativamente por ende reconocida entre todos no solo entre la población maya hablante sino entre las distintas lenguas y culturas.

Con el hecho de poseer el conocimiento de la lengua y la cultura maya es valiosa pues es patrimonio de la humanidad y herencia del pasado glorioso de la cultura maya como expresó Alexander Voss *“Recordar, en épocas pasadas, los rezos, escritura maya, estaban en el lado privilegiado, sacerdotes. Landa dice “ciencias”, después de eso estamos regresando a esta condición, es una recuperación de un espacio que se había perdido”* (Clase de epigrafía maya, 2015) *“pues aprender a leer esto, (la epigrafía) ustedes recuperan un espacio importante, porque estos señores que escribieron esto, es de los intelectuales de su época, por lo que investigar sobre esto es trabajo académico”*.

La lengua posee su propio valor de función, un código, con un sistema de signos que se pueden utilizar para la producción o reproducción de mensajes; compuesto de fonemas, con los que se forman los signos, ello de acuerdo a la intención que se desea comunicar, se seleccionan determinados elementos según las reglas determinadas, ya que cada lengua tiene sus propias reglas de uso; así se produce el mensaje y se habla, por lo que *“el código comunicativo lingüístico se llama lengua”* (Ávila, Raül.1977,p.49).

La lengua se aprende al ser enseñada, escuchada, practicada y aplicada. En su uso ofrece infinidad de posibilidades de producción de mensajes, puede ser considerada igual que: *“Un conjunto de imposiciones, pero también, y quizá mejor como conjunto de libertades, puesto que admite infinitas realizaciones y solo exige que no se afecten las condiciones funcionales del instrumento lingüístico”* (Coseriu, citado por Ávila, R. 1977.p.51). *Lo anterior en práctica se refleja en las asesorías de la lengua en español, inglés y maya que se implementan e el CENEI ahí se aprende, escucha, practica en el los mismos y se hace más fácil su aprendizaje a la vez que se aprende el sentido de su aplicación.*

La comunicación se da por medio de un emisor y receptor, el punto principal es que ambos usen el mismo código, así al querer referirse a algo y relacionarlo con algún objeto, se elige una sucesión de signos. Función conocida como referencial, la función referencial es “decir algo sobre las cosas” (Ávila, R.1977, p.60), lo cual se practica en las asesorías de maya, cuando se hacen preguntas o se habla de un tema de forma oral, por ejemplo la autora elige un tema básico para ir desplazándose poco a poco, incluyendo más palabras para ampliar el conocimiento del mismo, para no perder el sentido del tema básico referido, entre el emisor y receptor, así se va extendiendo el conocimiento y aprendizaje tanto del sentido práctico como en teoría.

La lengua al ser usada, aunque no se desee, da información del propio hablante, da “síntomas” esto refiere a la forma de expresarse, se puede percibir el status cultural, origen, entre otras características:

En todo acto de habla en toda comunicación lingüística, oral o escrita, dejamos nuestra huella personal. Incluso en los fríos trazos que un matemático hace en el pizarrón se encuentra la marca de su personalidad. Cuando hablamos, aunque no hagamos una referencia específica a ello, manifestamos nuestro estado de ánimo, nuestras actitudes o nuestra pertenencia a un grupo social (Ávila, Raúl. 1977, p.60).

Para Humboldt por su parte, la lengua es más que un sistema de signos, es un sistema que forma parte de uno mismo, de sí mismo, no se puede deshacer de ella, a menos que se entre a formar parte de otro sistema de lengua y solo se puede desarrollar socialmente: *“Por el mismo acto por el que el hombre hila desde su interior la lengua se hace él mismo hebra de aquélla, y cada lengua traza en torno al pueblo al que pertenece un círculo del que no se puede salir si no es entrando al mismo tiempo en el círculo de otra”* Las acciones humanas unidas con las acciones internas del espíritu para poder hacer una representación, que pueda ser de manera objetiva y real sin separarse del espíritu interno ((Humboldt, 1990,”citado por Rubén Alonso, 2005).

De acuerdo con Humboldt, la lengua es parte importante en cada cultura, se sabe que cada lengua provee de expresión lingüística real, se hace presente en las culturas por medio de sus distintas actuaciones propias como en las costumbres y según Robles, S. (2002) en los “hábitos, tradiciones, gestos, etc. Precisamente estos significados y sus correspondientes significantes lingüísticos que son compartidos por una colectividad son los que provocan malentendidos, equívocos, sorpresa o incluso ira cuando un miembro de otro ámbito cultural se enfrenta con ellos”

Revalorar la lengua maya es significativo ya que es un medio para encontrarse con el otro, con otros en la misma cultura y con otras culturas. Por medio del mismo se da uno a conocer, en diálogo con los semejantes, es parte de la cultura ya que se comparte en familia, en grupo, en sociedad, en donde se va adquiriendo el sentido de la comunicación. Así estudiar, analizar y aprender la lengua de un grupo o cultura, radica en conocer y entender tal cultura, “pues la cultura es el conjunto de costumbres y creencias que constituye una herencia social y que determina la contextura de nuestra vida” (Edward Sapir, 1984, p. 235).

De tal forma que se revalora su memoria cultural, al conocer sus valores morales, espirituales, porque por medio de las palabras se expresa los pensamientos y su riqueza cultural, si se desea preservar una cultura e identidad debe seguir construyéndose en el presente, el medio, estudiar y aprender la lengua como este caso el maya, ayuda a entender la cultura. Revalorarla por medio del conocimiento conociendo su cultura sus valores, costumbres tangibles e intangibles, con la implementación de actividades para su promoción, junto con el apoyo de la sociedad e instituciones gubernamentales, si verdaderamente se desea buscar “el respeto y la promoción de la dignidad humana, como característica esencial, tener en cuenta la diversidad de los grupos, con el objetivo de alcanzar una autentica unidad” (Bartoli, L. 2002, p.106).

Interactuar con actitud positiva, involucrarse de forma intercultural, interactuando con las distintas culturalidades, abiertos, dándonos a conocer, promoviendo y revalorando la cultura maya ya que dan impulso para saber las características de la situación de la comunidad, “sus potencialidades y recursos, detectar sus problemas, conocer sus valores patrimoniales, los gustos, intereses, los niveles alcanzados en la creación y percepción por la población del lugar”. Debe ser desarrollado entre todos para desarrollarnos mutuamente, solo así podemos decir que existe una interculturalidad, con conocimiento de reconocimiento del otro, viéndose en el otro como así mismo, mientras no suceda de esa manera no cambiara nada (Bartoli, Laura., 2002,p,132, 106).

Así conocer y aprender la lengua maya como indica Fidencio Briseño, que la lengua maya que a través del tiempo, por ser una lengua rica en expresión verbal, metafórica, ritual aunque no estuvo unificada en su formación plurilingüística, su cultivo fue en un grado elevado ritual, “que a la postre dio pie a una forma culta, estimada como vínculo sagrado de comunicación con lo divino que operaba también como lengua franca en el contexto ritual así como el uso de un sistema escritura, mantuvieron articuladas las distintas tradiciones textuales que coexistieron y se sucedieron en su horizonte” (Briceño, Fidencio, Reyes Rubén. y . 2013, p.26).

Siendo una lengua ancestral la lengua maya debería ser promovida con más ahínco, especialmente ahora que se ha declarado como derecho lingüístico de los indígenas, se supone que se cuenta con este derecho, lo que antes no lo era. La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura la ha declarado como patrimonio cultural:

Artículo 3, Los pueblos indígenas tienen derecho a la libre determinación. En virtud de ese derecho determinan libremente su condición política y persiguen libremente su desarrollo económico, social y cultural. Reconociendo y reafirmando que los indígenas tienen sin discriminación todos los derechos humanos reconocidos en el derecho internacional, y que los pueblos indígenas poseen derechos colectivos que



son indispensables para su existencia, bienestar y desarrollo integral como pueblos (UNESCO, 2007, P, 3-4)

Artículo 11. 1. Los pueblos indígenas tienen derecho a practicar y revitalizar sus tradiciones y costumbres culturales.

Artículo 13. 1. Los pueblos indígenas tienen derecho a revitalizar, utilizar, fomentar y transmitir a las generaciones futuras sus historias, idiomas, tradiciones orales, filosofías, sistemas de escritura y literaturas, y a atribuir nombres a sus comunidades, lugares y personas, así como a mantenerlos.

- 3 Los Estados adoptarán medidas eficaces para asegurar la protección de ese derecho y también para asegurar que los pueblos indígenas puedan entender y hacerse entender en las actuaciones políticas, jurídicas y administrativas, proporcionando para ello, cuando sea (UNESCO, 2007)

En el artículo del Instituto Nacional de lenguas, 2º, inciso II, dice que: la garantía de incrementar los niveles de escolaridad, el desarrollo de programas educativos de contenido regional para que se reconozcan la herencia cultural de sus pueblos. Impulsar el respeto y conocimiento de las diversas culturas existentes. Lo anterior sería real si se trabaja y exige estas garantías mutuamente en beneficio de la preservación y revalorización de la lengua y cultura (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, 2013:Art.3).

Esos derechos deben permitir que la lengua sea más potencializada en todo sentido, en la elaboración de documentos, investigaciones en cuestión de costumbres y formas de vida de la cultura, en su propia lengua, ya que en él contiene los significados de los hechos y acción de la cultura maya, por lo que no solo debiera estar practicado sólo a nivel familiar como sucede con las distintas lenguas étnicas que solo se habla en los contextos familiares, debe expandirse a otros espacios en donde uno se mueve y desenvuelve, una manera de tomar y disponer de ese derecho lingüístico y transmitir así su riqueza auditiva que está presente en sus versos, trabalenguas, historia, medicina, frases significativas.

El hablar la lengua maya no sólo sirve para impulsar el conocimiento y respeto de la misma, también para dominarla obteniendo poder para el desarrollo

laboral; aprendiendo todas sus categorías para su enseñanza como una lengua completa; como lo presenta Javier Abelardo Gómez, con verbos, pronombres, artículos, sustantivos, adjetivos, adverbios, preposiciones, conjunciones, interjecciones, glotales, vocales largas y cortas, tonos largos descendentes (Gómez, Javier. 2005). También (Brody Michal, 2007) refiere de la lengua respecto sus valores simbólicos pues *“es muy conocido que el maya cuenta con una larga historia como tema de interés académico, la cual contribuye al carácter actual del idioma y acrecienta su capital simbólico”* o también ampliando el conocimiento propio y la de otros, para extender y dar a conocer el pasado, presente a la vez dejar un legado para las futuras generaciones internas y externas en la entidad (p.276). Pues *“la construcción cognoscitiva del sujeto es consecuencia de su acción e interacción con el ambiente, es por lo tanto, un conocimiento funcional y dialectico. Funcional porque constituye un intento de equilibrarlo entre la tensión y la perturbación sentida en su relación con el medio ambiente”* (Hernández, P. 1991, pp.152-153), de esta forma el hombre se es, por el resultado de su pasado y presente, reflejándolo en sus interacciones con la sociedad.

**CAPÍTULO III**  
**EL CENTRO DE ESTUDIOS INTERCULTURALES**

### **3.1 Contexto de estudio del CENEI**

La información del presente capítulo es resultado del trabajo de campo realizado en el Centro de Estudios Interculturales, efectuado durante el año 2014 y 2015, con propósito de recabar información respecto los programas que se implementan en él enfocados en particular aquellos que están dirigidos a la enseñanza de la lengua maya, durante los cuales se realizaron y aplicaron cuestionarios, entrevistas a asesores, y a maestros de la lengua maya, asimismo a dos grupos de alumnos de distinto nivel de lengua maya, quienes asistieron a los asesoramientos de maya. Al igual que se entrevistó a alumnos asesorados de manera individual.

Además se redactaron oficios para la obtención de información requerida, se tomaron notas, respecto la función del CENEI. En algunas entrevistas se vio en la necesidad de utilizar grabadora, con el permiso de los entrevistados, para corroboración de la misma información. Se asistió a reuniones y actividades relacionadas con la función e implementación de los programas del CENEI, se participó en algunas actividades vinculadas con la lengua maya. A la vez que se dio seguimiento a actividades que se llevaron a cabo durante el verano del 2014 y parte del 2015

#### **3.1.2 Proceso de conformación del centro de estudios interculturales**

**Cuadro 1: Puerta de entrada al Centro de Estudios Interculturales**



(Fuente propia, 2014)

El Centro de Estudios Interculturales se ubica en el segundo piso del edificio K, de la Universidad de Quintana Roo. Al subir el segundo piso del edificio del DCSEA, se avista una puerta, en él, un cuadro sobrepuesto, que dice: “U Kuuchil u Xookil Ich jela’an miatsilo’ob” (Centro de Estudios Interculturales) que es la puerta de entrada y salida del CENEI

Al adentrarse en el interior del CENEI se puede ver, por el lado izquierdo, sin avanzar un paso, una ventana, enfrente se ubica el escritorio de la maestra Yesenia Fernández, a la derecha, el de la maestra Gloria.

**Cuadro 2. El CENEI**



(Fuente propia, 2014)

Al atravesar el primer escritorio y camina hacia la derecha, a unos cuatro pasos, se localiza el escritorio de la maestra María Elena Cruz Cáceres, seguidamente se encuentra el escritorio del maestro Wilberth Ucan Yeh a la izquierda.

A la derecha se encuentra la puerta del cubículo del CENEI, espacio que se utiliza para reuniones del equipo que labora en el mismo lugar, allí mismo se imparten las asesorías de español, inglés matemáticas y maya.

**Cuadro 3. (Cubículo del Centro de Estudios Interculturales)**



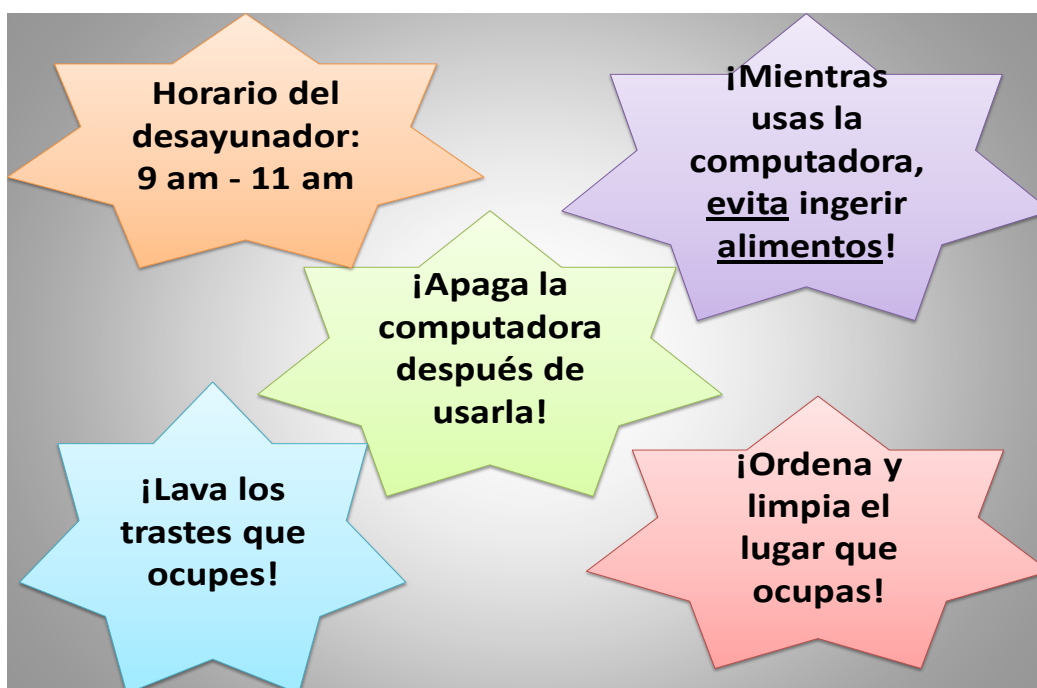
**(Fuente propia)**

Al ingresar en él cubículo, en el interior, se puede ver un pizarrón, una mesa, dos sillas individuales, y una silla grande de metal, en él caben dos personas, aunque los respaldos de esto están despegados, se puede acomodar y ser utilizado. A la izquierda se localiza dos computadoras para uso indistinto, clases, tarea o asesorías. Además se localiza una alacena con algunos trastes, y algo de comestible, como pan, café y azúcar, para el desayuno de los estudiantes provenientes de las comunidades.

El CENEI ocupa un espacio aproximadamente 7x5 metros, dividido en dos secciones, el primer espacio mide aproximadamente 2.50x3 metros cuadrados, la parte principal, es el centro de labores, ya que en él se transita para tener acceso al cubículo del CENEI, las paredes están pintadas de color amarillo. En ambos espacios, durante los días de labores se mantiene permanentemente una afluencia de estudiantes, asesores y maestros, unos para utilizar las computadoras, otros por las asesorías que allí se imparten, o por alguna reunión de maestros o asesores que se lleva a cabo, siendo el lugar de multiusos del CENEI siempre se mantiene ocupado.

El horario para el uso del cubículo del CENEI es flexible, por los distintos horarios que se manejan de entrada y salida de clase y las distintas actividades de los alumnos, tanto para el uso de las computadoras, así como del desayunador, van de acuerdo a las necesidades, independientemente de los horarios de uso existen normas para su uso, como las que se muestran en la siguiente fotografía 4, colocada en la puerta de la entrada del cubículo del CENEI.

**Cuadro 4. (Reglas de uso, CENEI)**



(Fuente, CENEI, formato de color propio)



Cuenta con un equipo de cinco personas, las cuales laboran en él. Además durante el año se inscriben estudiantes para apoyar en las asesorías. Durante el año 2005 contó con 20 asesores voluntarios quienes impartieron asesorías, a partir del mismo, año con año se planea e implementa distintos programas encaminados para la capacitación a estudiantes, como: inducción (inscripción a alumnos), tutorías, cursos, distribución de tutorías, difusión en la zona maya, difusión de eventos, asesorías de matemáticas, inglés, español y maya.

### **3.1.3 Origen y función del Centro de Estudios Interculturales**

Cada integrante del equipo realiza distintas actividades, unos asignados de manera individual, mientras que otros, en conjunto, todo encaminado a cubrir las metas y planes programados previamente. A continuación se enlista el personal así como las labores asignados de manera individual, en base a la información otorgada por el equipo de trabajo del CENEI durante el trabajo de campo realizado en el mismo lugar.

- Mtra. María Elena Cruz Cáceres, con estudios M.A.A. Maestría en Antropología Aplicada. Responsable de la elaboración y captura del Programa Operativo Anual (POA), del CENEI; al igual que de la elaboración del Plan de Trabajo del programa Unidad de Apoyo Académico para Estudiantes Indígenas; del ejercicio del presupuesto ordinario del CENEI (trámite de viáticos, solicitudes de compra y comprobaciones); de investigación sobre pueblos indígenas, educación e interculturalidad; Actualización en el apartado de informe financiero del Programa de Apoyo a Estudiantes Indígenas en Instituciones de Educación Superior (PAEIIES).

También coordinadora del programa “Asesores Académicos de Maya” y de los alumnos que realizan servicio social en el mismo programa; asimismo de las actividades del programa Unidad de Apoyo Académico para Estudiantes Indígenas (UAAEI) al igual que de los alumnos que realizan servicio social en el programa de



la misma; encargada de la revisión final de los informes anuales de actividades; del Sistema Institucional de Gestión de la Calidad.

En entrevista a la maestra María Elena Cruz, dijo que las labores que se realizan en este lugar, son relativamente fáciles, solo se requiere voluntad y apoyo de los estudiantes para lograr la meta que se programa cada año, ya que sin asesores no marcharían bien los programas de las asesorías. Además dijo que en sus inicios del CENEI, contó con dos personas y posteriormente se solicitó el apoyo de dos voluntarias más, para que se unan a esta labor, por supuesto que no fue fácil hallarlas, posteriormente se solicitó a estudiantes maya hablantes su ayuda para el mismo, ello de acuerdo a la información obtenida a lo que se dijo:

Al principio no fue fácil esta labor, ya que los estudiantes al ser invitados no decían o no aceptaban ser indígenas, para contar con ellos en esta labor, algunos inclusive no lo tomaban positivamente, con lo que se batalló-. -Se reconoce la labor del Dr. Alexander Voss, que ya tiene más de año y medio dando el curso de Uchben Maaya, clase de epigrafía maya en el CENEI, lo cual ha venido a dar valor sus enseñanza, explicaciones de los glifos mayas, a los estudiantes y que estos se inserten a apoyar en las asesorías de la lengua maya. La difusión del cumplimiento de las profecías mayas fue parte importante, (entrevista, 2014, M. Elena Cruz)

Además se informó que el equipo de trabajo del (CENEI) tiene diez años laborando a la fecha. Respecto las asesorías de la lengua maya, se indicó, que si se hace una evolución de los asesores de lengua maya, valorándolo actualmente a diferencia de sus inicios, ha crecido de 2 a 10 asesores. Un factor externo que influyó fue cuando los medios de comunicación especularon acerca de las profecías mayas, el Dr. Alexander para contrarrestar ello y entenderlo es por medio de los glifos mayas. La revaloración de la lengua maya es el dominio de la competencia de sus egresados en distintas carreras, como en Humanidades, Turismo, Antropología, a nivel local hace competente quien la domina.

- Maestra Yesenia Fernández Hernández, Maestrante en Educación.

Es Coordinadora del programa de Tutorías de la (UAAEI); y del Programa de Asesores Académicos en Español. Responsable de la difusión de eventos organizados por él; coordinadora y encargada de darle seguimiento a la vinculación y acompañamiento de tipo académico administrativo para estudiantes a través del programa de tutorías y encargada de la vinculación con profesores que forman parte del programa de tutorías. Dijo que de todos los cargos de trabajo, el más laborioso son los diplomados y tutorías, el primero por ser muchos que trabajan difícil organizar, las tutorías por la organización de 42 tutorías por el seguimiento que se le brinda.

- Mtro. Wilberth Gabriel Ucan Yeh, es M.A.A. Maestría en Antropología

Aplicada. Coordinador de la captura y la actualización de la base de datos de la (UAAEI), información y canalización de recurso humano, información de los alumnos y del servicio social voluntario que tiene como finalidad la extensión y vinculación hacia los pueblos originarios. Responsable de la actualización de la página del CENEI, a través de la vinculación y apoyo del departamento de cómputo; responsable de la vinculación con alumnos vía correo electrónico para difundir convocatorias, becas y otra información relacionada a la formación académica, el cual requiere la redacción de los avisos y actualización de la base de datos que contienen los correos electrónicos; de las traducciones ediciones y publicaciones bilingües del maya-español y español-maya; del acompañamiento y coordinador de los jóvenes en el desarrollo y la implementación de proyectos productivos y sociales; de la elaboración de informes de los indicadores de los jóvenes que pertenecen a la UAAEI, haciendo uso de la información del momento; de la elaboración de diplomas y constancias para el uso del CENEI

- La Lic. Gloria Candelaria García García

Es Coordinadora del programa de Asesores Académicos de Inglés. (Registro de asesores y asesorados); del Programa Desayunador Indígena. (Búsqueda de donadores y distribución de las fecha de donación.

Encargada del control de los alumnos que son beneficiados con la beca de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas. (Cada año de les envía una propuesta de alumnos que podrían aplicar para esta beca); de la actualización del Sistema PAEIIES en el apartado de indicadores (Programa de Apoyo a Estudiantes Indígenas en Instituciones de Educación Superior); de contactar a alumnos forman parte de la UAAEI que están en el estatus de baja definitiva. Esto con la finalidad de conocer la razón de porque dejaron de estudiar; del Llenado y actualización de la base de datos de la UAAEI; de la generación de la estadística de los estudiantes que forman parte del padrón de la UAAEI (Matrícula, Becas, promedios, egresados); de la elaboración de indicadores al igual que la del control del número de alumnos que forman parte de la base de datos de la UAAEI que se hospedan en la Casa del Campesino y la del Albergue Estudiantil Indígena al igual que brinda apoyo en la realización de comprobaciones y reembolsos en el, Sistema Presupuestal y Financiero, (SIPREFI), quien dijo, que la parte pesada en sus labores son las asesorías, ello por falta de asesores o también por asesorados.

El origen del Centro de Estudios Interculturales (CENEI), en entrevista realizada a la maestra María Elena y al maestro Ever Canul, dijeron que originalmente no se le denominó así, ya que en sus inicios, en el año 2003, empezó con un solo programa, como un proyecto, con el nombre de “Unidad de Apoyo Académico para Estudiantes Indígenas” (UAAEI). La maestra María Elena Cáceres dijo que el (CENEI) tiene un antecedente histórico, tanto en sus inicios, como en su desarrollo; pues todo inicia en el año 2003, cuando la Asociación Nacional de Universidades e instituciones de Educación Superior, (ANUIES<sup>3</sup>) crea y desarrolla el programa “Caminos a la Educación Superior” con el apoyo financiero de la

---

<sup>3</sup> ANUIES, es la (Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior), desde su fundación en 1950, ha participado en la formulación de programas, planes y políticas nacionales, así como en la creación de organismos orientados al desarrollo de la educación superior mexicana.

fundación FORD<sup>4</sup>, con el fin de vincular a los estudiantes de educación superior para que estuviesen en condiciones de desarrollar sus actividades académicas.

Ambos maestros Informaron que “Caminos a la Educación Superior” -se desarrolla en México, dirigido a la población indígena, que es la población más vulnerable y necesitada-. Inicia cuando La (ANUIES) emite una convocatoria a las instituciones superiores afiliadas a este programa para entonces, entre ellas, se encuentra afiliada la Universidad de Chetumal Quintana Roo, quien participa en el concurso en su segunda convocatoria, enviando un proyecto que se arma en Servicios Escolares, en el que se justifica la necesidad de implementar dicho proyecto en la universidad, con evidencias de que había condiciones de una población que atender en la universidad-.

La respuesta de la participación al concurso en el 2002 fue positiva; la noticia fue que la Universidad de Quintana Roo, es candidata idónea para proyectar ese programa, buscando vincular a todas las áreas de la Universidad y áreas externas. Enseguida se implementa y se abre una unidad en abril de 2002 usando un espacio físico, un cubículo en un edificio a través del mismo tener las condiciones propicias para apoyar a los jóvenes. Así dio inicio, con tres asistentes; uno administrativo y dos para logística, se implementa el programa con 109 jóvenes, (Canul, Ever y Cruz, M.).

Así inicia en el 2003 el proyecto denominado por la (ANUIES) como “Unidad de Apoyo Académico para Estudiantes Indígenas” (UAAEI) nombre con el que se denominó a todos los programas de este tipo de distintas instituciones afiliadas a este programa vinculados con el “Programa de Atención Académica a estudiantes Indígenas en Instituciones de Educación Superior” (PAIIES) administrado y suministrado los recursos por la Fundación Ford”. El espacio para el proyecto no era fijo, ya que no había lugar designado apropiadamente para el mismo, por lo que en el año 2003 “se estuvo migrando de un lugar a otro, esta movilización por lo menos estuvo realizándose tres veces, hasta ocupar el espacio en el que se

---

<sup>4</sup> Ford, La Fundación Ford, fue creada en 1936 por el industrial Henry Ford y su hijo Edsel, con los objetivos de aportar fondos para la investigación en materia de desarrollo y de educación, para la asistencia técnica y humanitaria destinada a aliviar la pobreza urbana y rural en los Estados Unidos y en los países en desarrollo.

encuentra actualmente”, lugar en el que se encuentra desde hace aproximadamente cuatro años, ubicándose en el segundo piso del edificio K, en la Universidad de Quintana Roo (entrevista 2014, M. Elena Cruz.), asimismo en entrevista se expresó que:

El Maestro Ever Canul tuvo la oportunidad de iniciar con este proyecto, quien fue invitado a participar en dicho programa por el Dr. Buenrostro, quien para entonces era el coordinador del programa de la (UAAEI), así inicia el equipo de apoyo, agregándose al mismo programa la Maestra M. Elena Cáceres. El programa da inicio con la parte tutorial, como medio para la vinculación entre alumno y maestro. Para ello, se solicita y busca profesores voluntarios, específicamente que fueran antropólogos (M. Elena Cruz. y Yesenia Fernández)

Al igual, se dijo que a nivel de política pública institucional se piensa que se suma la población indígena en criterios lingüísticos, ese criterio se consideró muy cerrado y limitado, por lo que se pensó que la mejor opción, es la auto descripción, pues ello le daba al individuo cierta libertad de elegir y decidir su condición étnica:

Al no haber dato alguno de la población estudiantil indígena en la universidad, se impulsa en un plan de evaluación y aplicación de instrumentos para conseguir tales datos”, por lo que “se desarrolló criterios de auto adscripción”, esto “para darle al estudiante la libertad de describirse a sí mismo y para tener como resultado ciertas características de la población de origen indígena, (entrevista, 2014, Ever Canul.)

Es así que se utilizó un método, se reflexionó, planeó y se puso en marcha, en el que se incluyó preguntas, encuestas encaminados a saber la procedencia y condiciones en que se encontraban la comunidad estudiantil, al igual si hablaban la lengua maya, ello era necesario para poder trabajar y colaborar con ellos. Aplicando ese plan, permitió conseguir información del 2003-2014. Claro en su momento no era relevante su utilidad, como se ha notado a lo largo del proceso de su aplicación (Entrevista, Ever Canul, 2014) así:

En el 2005 se crea el “Centro de Estudios Interculturales” bajo una condición de propuesta estudiantil ante el consejo universitario, el programa PAAIIES, buscaba la

institucionalización de su programa y la forma en que la adopta la Universidad es a través de la creación del (CENEI), así se da un salto, no solo cualitativo sino cuantitativo político y académico, ya que había como objetivo a nivel internacional; que las universidades, que ya tenían ese programa, se institucionalizarán adoptando ese programa como suyo, con todo lo que implicaba.

Para entonces en México, la Universidad de Quintana Roo, una de las primeras en adoptar el programa, con el nombre de “Centro de Estudios Interculturales”, como respuesta que se le dio a la ANUEIS, nacional e internacional; a la vez que se le responsabilizaba, al CENEI, con ese nombre, a lo que los encargados del mismo tomaron como reto en el 2005 investigar, prepararse y saber qué es la interculturalidad al mismo tiempo tomar decisiones acerca de cuál es el rumbo adecuado que tomaría (Entrevista, Canul, E. y Cruz, M. 2014).

Lo que es hoy el CENNEI, es resultado del trabajo que se realiza en equipo, pues en sus inicios se planeó, reflexionó y “se decidió que el Centro debería crecer de la mano del modelo de la Universidad con un alto sentido social”. Claro ello no aparece transcrito, es “un pronunciamiento ético, teniendo como idea que se establezca una relación de apoyo ir de la mano con alto grado de compromiso social, de esa manera *se determino que el (CENEI) tendría que caminar en esa dirección*”. (Entrevista, 2014, Ever Canul). Así desde su origen él camina en una línea de vinculación que incluye: atención, conocimiento abierto, accesible a seguir creciendo en la generación de conocimiento dando a la vez la posibilidad que los saberes se puedan desarrollar encaminarse en un diálogo intercultural. Compartir los saberes de la población, aquellos conocimientos que a la sociedad no ha tenido la oportunidad de compartir, parte medular, puesto que debe promover esa posibilidad por el contexto cultural histórico pues es fundamental reflexionar de lo que se ha generado ancestralmente.

Lo anterior lleva a reflexionar acerca de la cultura, no como expresión antropológica, sino como expresión ancestral viva, debe tener una posibilidad institucional en un espacio académico, para que pueda compartir sus saberes, ya que ello enriquecería las universidades. Aplicado por medio del (CENEI), esta vinculación, extensión se lleva a cabo con los programas de asesores para estudiantes indígenas, trabajo comunitario, el programa de asesores en lengua maya, de inglés y español, la parte

fundamental, la contribución es la condición histórica y cultural, (entrevista 2014, Ever Canul).

De ese modo por medio de programas como las asesorías se vincula uno con otro entre la comunidad estudiantil, asesores y maestros compartiendo conocimientos desde el tiempo que lleva funcionando el CENEI, actualmente existe un avance, lo que enriquece y afianza la universidad, ya que “inicio con un proyecto a diferencia del actual que cuentas con varios programas y proyectos”. Como el programa de asesorías de la lengua maya, español, servicio social comunitario, el comedor comunitario. El programa Uchben<sup>5</sup> Ts`iibil maya, lo cual cada uno tiene vinculación, vinculación, extensión y generación, lo que es básico, ya que como equipo el CENEI cree:

en la posibilidad de una relación, en base a un verdadero diálogo intercultural entre universitarios, comunicación de interculturalidad entre los jóvenes, y de la investigación que tengan un sentido de pertinencia, que vayan encaminados a la generación de conocimiento incluyendo lo contextual, nuestro entorno, la condición cultural, (entrevista, 2014, Ever Canul)

Lo que permite desarrollar en la formación de los estudiantes universitarios que están estudiando, a la vez permite que desarrollen y se formen desarrollando interés genuino con conocimiento razonado tomando conciencia de la enseñanza teórica y su aplicación al trabajar en su propio entorno. Ya que en el (CENEI) no atiende solamente al grupo de jóvenes indígenas ya que se toma en cuenta la interculturalidad para mantener una relación por medio del dialogo en la interculturalidad. Se distingue por trabajar con la población más vulnerable como se refiere:

Se hace esta distinción para trabajar con la población más vulnerable a la vez, visibilizar su condición, si decimos que somos mexicanos e iguales, algo que constitucionalmente lo somos, en un programa si no hacemos la distinción ¿cómo iniciamos con un diálogo intercultural? *El diálogo se da justamente con el*

---

<sup>5</sup> Uchben Ts`iibil maya, Escritura antigua de la lengua maya, (traducción propia).

*conocimiento de lo que somos, para poder iniciar este dialogo, tenemos que conocer lo que somos.* Por ello se trabajó en eso, no solo visibilizar sino impactar en el aprovechamiento académico en los universitarios en cualquier área en la formación, en el acompañamiento académico y todo lo que nos permita potencializar a la población académicamente y dignificar a la población que más lo necesite, ya que así se generará condiciones positivas para los estudiantes de origen indígena, eso se va ver reflejado en un futuro en su compromiso de origen, social, oportunidad laboral y preparación profesional si quieren seguir preparándose pues ello es importante para todo estudiante (Ever Canul, 2014).

De acuerdo a la información obtenida por medio de las entrevistas, la observación, la interrelación y el participar en algunas actividades, durante el trabajo de campo, el Centro de Estudios Interculturales tiene vitalidad y continuidad actual, puesto que se mantiene por el capital humano, por su alto grado de responsabilidad social, compromiso fundamental al momento de dar atención a los estudiantes, por la necesidad de respuesta en sus necesidades académicas culturales. Como comentó Ever Canul, “Esa relación de diálogo intercultural se procura poner en práctica de forma democrática”, con equidad con ello se fortalece las actividades lo que ha permitido que este programa siga dando resultados por su atención, encaminados al capital humano, los jóvenes y el equipo de trabajo.

#### **3.1.4 Resultados de la investigación**

El resultado del trabajo de campo evidencia que las intervenciones en el CENEI en relación a los programas que se implementan anualmente, como las tutorías, (ver anexos:( foto 1), Asesores Académicos (foto 2 y 3), Servicio Social Comunitario (foto 4), el desayunador comunitario (foto 5), la celebración del Día Internacional de los Pueblos Indígenas (foto 6), la Jornada internacional de Diálogos sobre Intersaberes : Son actividades que permiten convivir entre distintas culturas, a la vez que sirven de apoyo académico a los alumnos, al mismo tiempo son un medio para la interculturalidad, en los que los estudiantes tienen la oportunidad de participar en ellos, transmitiendo saberes. Algunos de los mismos son de apoyo a los estudiantes de las distintas comunidades del estado de Quintana Roo, lo cual les ayuda informarse para ingresar a la UQRoo, como la difusión integral de la



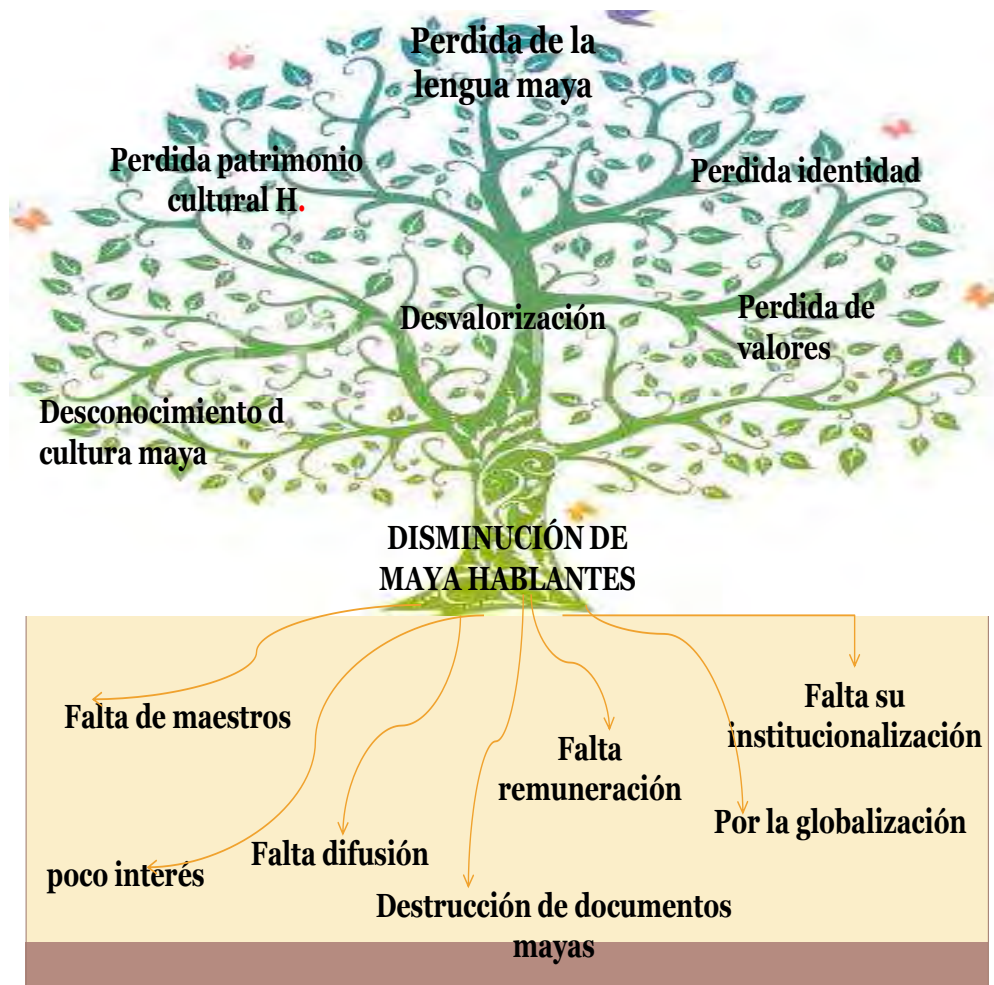
Zona Maya de Quintana Roo, cabe mencionar que a pesar que la ANUEIS ya no aporta económicamente como en sus inicios, (ver formato ANUIES en anexos) el trabajo sigue su curso.

Durante el tiempo que se llevó a cabo la investigación, se guió por medio de los objetivos para obtener la información respecto la función del Centro, y de los distintos programas que se implementan en el CENEI. Asimismo se realizaron reuniones con el personal y asesores en el mismo, se acudió a la información de archivos, a la aplicación de encuestas, entrevistas al igual que se obtuvo información por el diario de trabajo de campo y por la participación en los distintos grupos de asesorías en lengua maya a los estudiantes

La metodología elegida fue la Investigación Acción Participante (IAP) que permitió realizar el trabajo de manera integral, ya que permitió tener acceso y obtener la información requerida para los objetivos de la misma. El personal del CENEI colaboró en proporcionar esta información, facilitando la información, archivos, a la vez permitió que la autora pueda participar en algunas actividades, como en las asesorías de lengua maya, impartición de curso básico de maya. Por el interés de seguir los procesos para la revaloración de la lengua maya, se enfocó en darle seguimiento a los mismos programas a la lengua maya para cubrir los objetivos de la investigación.

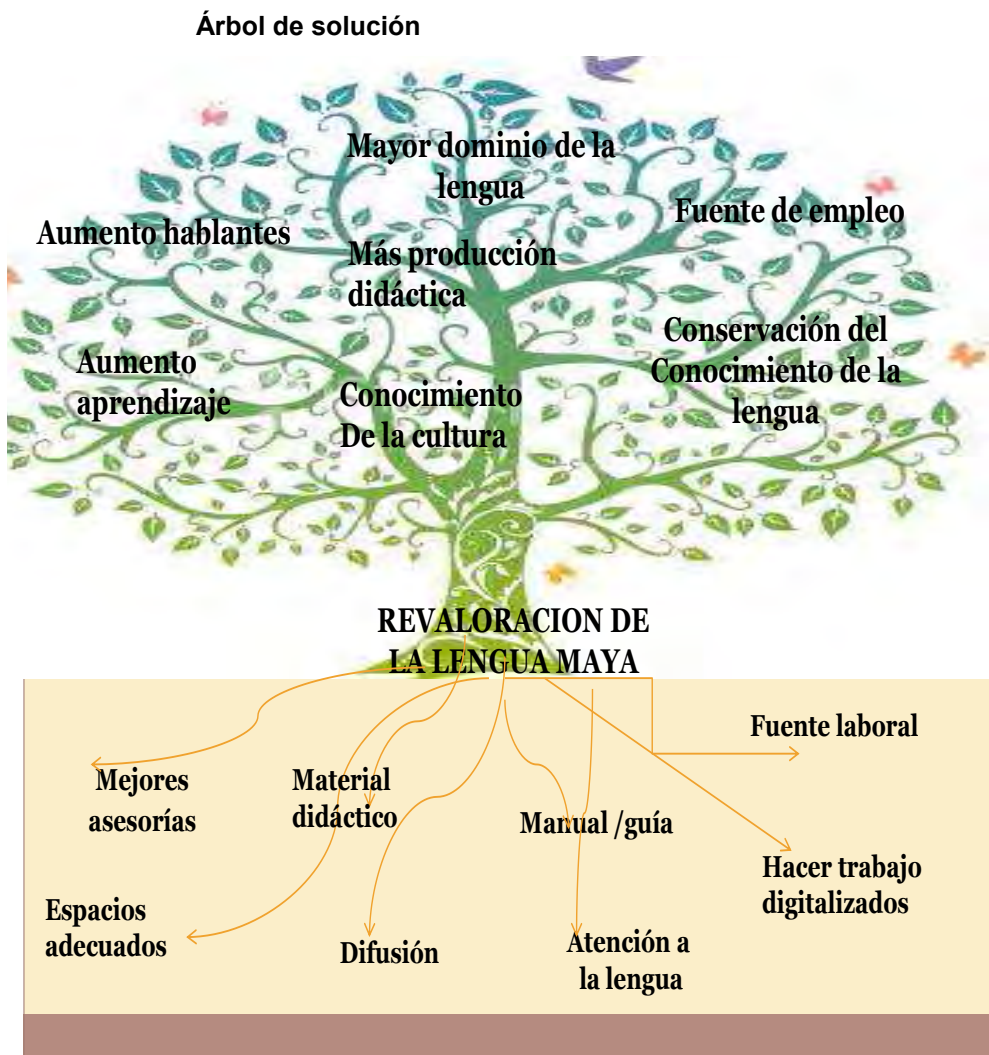
Durante los primeros meses de trabajo de campo se realizó un árbol de problemas para localizar lo más urgente y prioritario de atender, respecto los procesos e intervenciones para la revaloración de la lengua maya, en base a los cuestionarios y la opinión de los distintos entrevistados, tanto del equipo del CENEI, al igual que la de asesores y asesorados, se eligieron las sugerencias para formular las necesidades a la vez ideas para mejorar los mismos.

### 3.2.2 Árbol de problemas



(Formato propio, 2014)

Las sugerencias respecto a la lengua maya según las opiniones y respuestas es que: es notable la disminución de maya hablantes por la falta de su difusión, por falta de más maestros maya hablantes, por el poco interés de los estudiantes, por la destrucción de documentos antiguos en maya, por la globalización, por la falta de remuneración, por falta de reconocimiento institucional:



(Formato propio, 2014)

Como dijo Julio Robertos en entrevista:

Lamentablemente en nuestro país, a pesar de que ya hay leyes que implican el reconocimiento de las lenguas, el reconocimiento de las leyes a los valores de los pueblos vernáculos en la práctica todavía no se da (fuente, entrevista 2015, Julio Robertos).

En consecuencia, de seguir así, traería el desconocimiento de la cultura, desvalorización, pérdida del patrimonio cultural, perdida de la lengua, pérdida de la identidad, pérdida de valores y saberes de una cultura. Por lo que se investigó y

elaboró los siguientes cuadros de necesidades, uno de problemas y otro de soluciones que se muestran enseguida.

### 3.2.1 Problemas y necesidades en el CENEI



(Formato propio, 2014)

### Inseguridad laboral



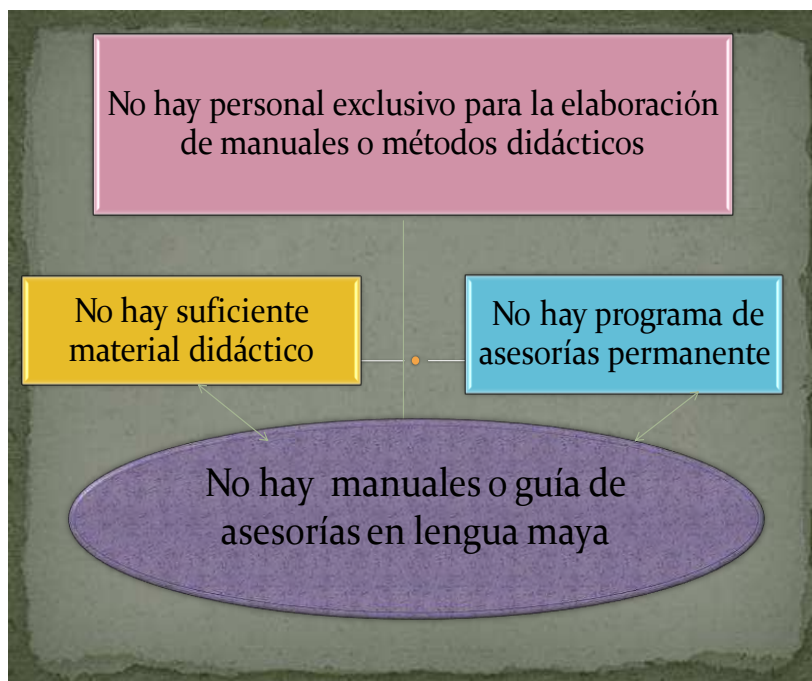
(Formato propio, 2014)

### No existe suficiente espacio



(Formato propio, 2014)

### No hay manuales o guías de asesorías



(Formato propio, 2014)

En tanto que se llevaba a cabo las entrevistas y reuniones, se redactó notas de las distintas actividades en el CENEI, de lo cual se eligió presentar un resumen.

Resumen de una semana correspondiente de trabajo de campo, del 09 al 13 de junio de 2014. El horario de entrada y salida de labores en el CENEI, de 9:00 a. m, a 4:00 p.m. de lunes a viernes, previo a la entrada, el personal que labora, cada día va a firmar en el edificio de Rectoría, ello, a causa de que trabajan en base de contrato laboral, posterior a ello se integran a las actividades.

- 1) El primer día de trabajo de campo se dio inicio, acudiendo al Centro de estudios Interculturales, llegando el lunes a las 9:00 a.m. para entonces el personal del CENEI va llegando para integrarse en sus actividades. Este día se atendió a estudiantes que acuden a solicitar información respecto los cursos que se programaron para ser impartidos durante el verano 2014, en este caso fueron tres cursos de verano: 1 Seminario-Taller: Desarrollo de Jóvenes Investigadores, 2 Comunicación Básica en Maya, y 3 Curso de “Perfiles Criminales”. Algunos maestros y alumnos se registran al mismo. El día transcurre con distintas actividades entre las que se destaca cuando los alumnos y maestros que llegan a imprimir, alumnos para entregar tarea. Las impresiones pueden ser para las clases de los docentes, para los cursos, programados durante el verano o tareas pendientes para entregar.
- 2) Segundo día, se platicó e intercambio ideas de labores con un maestro del CENEI, quien comentó, que ese día tendría que terminar la traducción de un documento compuesto de cien páginas, ésta, por solicitud del Congreso del Estado de Quintana Roo. Así mismo se presenció la elaboración de oficios, el llenado de un formato y la redacción de una carta de recomendación a solicitud de un alumno para el trámite del estudio de una maestría.
- 3) Tercer día, inicia actividades en el Centro a las 9:00, cada integrante de colaboradores del equipo, a sus actividades, uno de los cuales se dedicó a traducir un documento del español al maya referente a la “Estrategia Nacional para la prevención y control del sobre peso” La Obesidad y la



Diabetes” mientras otros elaborando contratos, y llenado de formatos, ésta para ser entregado al abogado de la Universidad y el contrato para un maestro para el curso de capacitación del (PIFI<sup>6</sup>). Al igual que se impartió asesoría de inglés a dos alumnos por la maestra Gloria. Así la función del CENEI lleva su curso, ese mismo día, una reunión en el cubículo, mientras las actividades de tipo administrativo siguen su curso, entrada y salida de alumnos para solicitar consejo, apoyo, al igual que asesorías ya sea de español alguna consulta de tipo administrativo etc. Y así finaliza un día más de actividades.

- 4) Cuarto día, se dio seguimiento a las correcciones de un proyecto de investigación, se apoyó a un estudiante en la impresión de su trabajo, Se atendió a los alumnos a enlistarse al curso de maya básico. Se impartió asesoría de inglés por una hora. Se dio servicio de inscripciones a los cursos de perfiles criminales y maya básico. Se confirmó el cupo, lugar, y fecha de los cursos de verano.
- 5) Quinto día, se hizo una reunión para la atención de programas de maya que fueron solicitados para la carrera de turismo; asimismo los alumnos usaron las computadoras, quizás por ser viernes se registraron más actividades a diferencia de otros días de la semana. Es así que cada miembro del equipo realiza su itinerario de actividades, puesto que se programan anualmente para efectuarlas durante el año, a la vez que mantienen una reunión por semana rotándose el cargo de responsabilidad para guiar la reunión entre el equipo. En caso de asuntos extraordinarios se toman acuerdos entre sí y se centra la atención de todos para llevarlos a cabo, como ejemplo, el caso de las convocatorias, los proyectos a las comunidades, programa de intercambio estudiantil, publicaciones y proyectos de investigación.

---

<sup>6</sup> PIFI, (Programa Integral de Fortalecimiento Institucional) es una estrategia de la Secretaría de Educación Pública (SEP) para apoyar a las Instituciones de Educación Superior (IES) a lograr mejores niveles de calidad en sus programas educativos y servicios que ofrecen. A través de este programa, las instituciones reciben recursos en respuesta a las prioridades que derivan de un ejercicio de planeación estratégica participativa.

Así, sucesivamente, a lo largo del año el CENEI implementa los cursos, talleres, asesorías que planea anualmente, evidentemente como se dijo en entrevista por el personal del mismo, el 31 de enero del 2012 se inauguraron las asesorías en lengua maya, en el Centro de Estudios Interculturales (CENEI) de la Universidad de Quintana Roo, asesoría que inició formalmente en agosto del año 2011, previo a ello ya habían asesores de maya, inglés y español desde el año 2003. “Con el objetivo de fortalecer las condiciones de comunicación intercultural y compartir el idioma Maya, el 25 de junio del 2012 se inició con el curso de Maya Introductorio para tutores adscritos al CENEI, el cual tuvo una duración de 20 horas” (informe CENEI, 2012,P.15, e informe 2013,p, 12))

Con propósito de reducir la deserción de los estudiantes indígenas en el año 2012 el CENEI impartió círculos de conversación y asesorías en la lengua maya contando con la participación de 8 estudiantes asesores, quienes asesoraron a 66 estudiantes de las carreras de Humanidades y Antropología. En el informe del 2013 se registró 22 asesores con 70 alumnos asesorados. Las actividades se llevaron a cabo con una visión intercultural (Canul, Ever. CENEI, 2013, p.15).

Los programas de intervención del CENEI contribuyen para reducir el índice de deserción de los estudiantes por tal razón brindan atención a la comunidad estudiantil que acude por asesoramiento de apoyo académico. Desde el 2003 en la Universidad de Quintana Roo, la UAAEI, aplica encuesta con objetivo para detectar las necesidades académicas de los estudiantes en particular los de origen indígena a estudiantes de nuevo ingreso en general. De acuerdo a los resultados del diagnóstico se refuerza las habilidades necesarias, hasta ahora de los que se han detecta y se ha dado apoyo matemáticas, lógica, inglés y redacción por lo que se han impartido cursos en los mismos como una forma de reforzamiento académico, para evitar los casos de reprobación.



### 3.2.3 Resumen de programas implementados en el CENEI durante el 2014

Programas	cursos	Estadística								
<b>1. (UAAEI) “Unidad de Apoyo Académico para Estudiantes Indígenas”</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Adscritos Distribuidos en las distintas carreras en la UQROO</li> <li>becados por CDI.</li> <li>beneficiados con alimentos,</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>771</li> <li>11</li> <li>21 beneficiados con alimentos, y 5 alimento y hospedaje</li> </ol>								
<b>2. Cursos para la capacitación a Tutores y estudiantes en general</b>	Seminario- Taller: <ol style="list-style-type: none"> <li>Desarrollo de Jóvenes Investigadores, 13 de junio al 5 de julio.</li> <li>Comunicación Básica en Maya, 16 al 27 junio</li> <li>Curso "Perfiles Criminales, 30 de junio al 11 de junio</li> <li>“La Educación durante la Posrevolución en México (1917-1940)” 24 noviembre al 5 de diciembre</li> </ol>									
<b>3. Tutorías</b>	Seguimiento y atención a la trayectoria académica	44 tutores participantes								
<b>4. Asesores académicos 22 en general</b>	Asesorías: <table> <tr> <td>Inglés</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>Español</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>Maya</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>Matemáticas</td> <td>2</td> </tr> </table>	Inglés	8	Español	4	Maya	8	Matemáticas	2	Asesorados 37 alumnos 8 alumnos 50 alumnos 4 alumnos 99 alumnos asesorados
Inglés	8									
Español	4									
Maya	8									
Matemáticas	2									
<b>5. Servicio social comunitario</b>	asesoramiento jurídico en materia familiar, -talleres sobre medio ambiente, - museografía, escritura maya y epigrafía maya, actividades Culturales y deportivas.	31 estudiantes participantes								
<b>6. Desayunados comunitario</b>		22 estudiantes beneficiados								
<b>7. Acciones que promueven la interculturalidad</b>	Celebración del día Internacional de los Pueblos Indígenas “Diálogos sobre Intersaberes, “La Juventud y el Servicio Social Comunitario”									
<b>8. Promoción ingreso de estudiantes indígenas a la UQROO</b>	Difusión integral de la Zona Maya de Quintana Roo									

(Fuente CENEI, 2014, formato propio)

Entre los programas de intervención, se encuentra además insertos, cursos de capacitación a estudiantes adscritos en el mismo, enseguida se presenta una síntesis de los mismos que se llevaron a cabo durante el año 2014.

### 3.2.4 Seminarios, talleres y cursos en el CENEI

Nombre	Fecha	Instructor
1. Taller Uchben Maaya Ts'ibil (Epigrafía Maya)	Febrero – diciembre	Dr. Alexander Voss
2. Seminario- Taller: Desarrollo de Jóvenes Investigadores.	13 de Junio al 5 de Julio.	Dra. María de Jesús Pérez Hervert M.C. Jacqueline Ganzo Olivares, Dra. Manuela Laguna Coral y M.C. José Luís Zapata Sánchez
3. Comunicación Básica en Maya	16 al 27 junio	Mtra. María Elena Cruz Cáceres, Mtro. Wilberth Ucan Yeh, Lic. Rosa Canul, Lic. Venancia Coh Chuc y Lic. Isidro Chuc López
4. Curso "Perfiles Criminales"	30 de junio al 11 de Junio	Mtro. Kinuyo Esparza Yamamoto
5. "La Educación durante la Posrevolución en México (1917-1940)"	24 noviembre al 5 de Diciembre	Lic. Celcar López Rivero

(Fuente: CENEI, 2014, formato propio)

### 3.3. Cursos de capacitación a estudiantes

Cada curso o taller está preparado y enfocado para fortalecer las habilidades de todos los que acuden a los cursos. Como el caso del curso básico de la lengua maya, durante su implementación se llevaron a cabo distintas actividades entre los que se destaca practica oral, escritura, interacciones, asimismo se aprende como formar preguntas básicas, sustantivos singulares y plurales, enseñando los

verbos más usuales en presente simple, el uso de algunos adverbios, la distinción de clasificadores, como guía se usó el libro Maya Junp`èel, de Javier Gomes Navarrete. Así al finalizar, cada uno pueda construir oraciones y entender la comunicación básica en maya, para producir una comunicación intercultural y preparar al profesional que trabaja en la zona maya

### **3.3.1 Programas implementados en el 2014**

En el año 2014 se impartieron cuatro programas de asesorías los cuales fueron: maya, ver fotos anexos al final: (foto 7) inglés (foto 8), español foto 9, y matemáticas (foto 10). A lo que se registraron 20 asesores universitarios para participar, distribuidos para las distintas asesorías de acuerdo a la especialidad de cada uno. Los asesores de la lengua maya fueron 8, de Inglés 8, español 4 y matemáticas 2 asesores. Hubo un registro total de 99 alumnos asesorados. Cada asesor se distingue por la especialidad de su rango su asesoramiento, los de matemáticas y español, los de Maya son maya hablantes nativos, al igual que el de inglés. Con ello se contribuye para el aprendizaje y la dominación de la lengua maya, inglés y español en fortalecimiento de su desempeño académico y laboral.

### **3.3.2 Programa de Servicio Social Comunitario de la DCSEA**

El servicio social comunitario se lleva a cabo año con año a través del programa UAAEI, para promover el servicio social y fomentar actividades de esparcimiento, para fomentar el desarrollo social armonioso comunitario y sirva como medio para reforzar el aprendizaje en la trayectoria académica de los estudiantes, para que conozcan y tengan un acercamiento en las necesidades que se vive en las comunidades.

Como ejemplo, durante los meses, de abril y marzo de 2014, se llevó a cabo el servicio social en Chanca Derrepente, municipio de Felipe Carrillo Puerto, actividad que se realizó con 31 jóvenes universitarios de distintas especialidades, de Derecho, de Antropología Social, e Ingeniería Ambienta, entre otros. Estudiantes quienes realizaron distintas actividades que tienen que ver con el arte,

la afectividad el amor haciéndose presentes en los talleres que tienen que ver con el medio ambiente, escritura maya, actividades culturales en general con la participación de las personas de la misma comunidad.

### **3.3.3 Requisitos para ser asesor**

Se invita a los alumnos en general, para el registro y control de todos los que deseen formar parte de manera voluntaria, para que tomen un curso previo al viaje en las comunidades, esto durante el mes de enero- marzo, confirmándose para la primavera que es lo que dura el proceso de capacitación y selección,

- Se les solicita a los alumnos que presenten algún proyecto o plan de apoyo para la comunidad en el que estarían asistiendo cada fin de semana, para la implementación del plan o proyecto con la gente.
- Se eligen los proyectos más viables y considerados necesarios en la comunidad, de tal forma que al terminar el tiempo programado del servicio comunitario, la gente de la comunidad le pueda dar seguimiento a dicho proyecto en beneficio de la misma.
- Se les capacita a los ya seleccionados los meses marzo y abril. Abril – mayo inician viajando cada fin de semana a las comunidades saliendo cada sábado a las 7 a.m. para regresar a la ciudad domingo 7:p.m.  
Mayo-junio trabajo final.
- Para este año 2015 fueron seleccionados 16 alumnos, de los cuales a 14, se les pudo conseguir beca, para su traslado (CENEI, Wilberth Ucan, 2015).

### **3.3.4 Programa del desayunador comunitario**

El programa del desayunador es una estrategia que está en operación durante los días laborales académicos, con el fin de apoyar a los estudiantes de origen indígena, que están inscritos en la Universidad de Quintana Roo Chetumal, cada uno accede a un desayuno básico, como impulso para que por ese lado no les impida seguir y concluir sus estudios académicos. Los alumnos inscritos en el

programa son aquellos que tienen mayor necesidad económica, la selección se realiza por medio de una evaluación, con la aplicación de una encuesta durante el proceso de inscripción en la Universidad, posterior a la evaluación se selecciona aquellos que son más vulnerables a la necesidad de apoyo alimentario para que ellos sean los beneficiados de este programa. Se maneja un horario para el mismo, por lo general de 9 de la mañana a 5 p.m.

En el 2014 se seleccionó a 22 alumnos, los cuales fueron beneficiados con los desayunos, por supuesto, esto no se pudo llevar a cabo sin los donativos de: un egresado de la UQROO, apoyo de 18 profesores (tutores), de la cafetería Zazil-Bej, (cafetería móvil), al igual que la del Colegio de Estudiantes y de la rectora de la Universidad de Chetumal.

### **3.4 Actividades que promueven la Interculturalidad.**

Para fomentar la interculturalidad con base a la solidaridad y reciprocidad por medio del diálogo entre maestros, estudiantes en la UQRoo, el CENEI realiza distintas actividades, año con año, los cuales algunas actividades son permanentes mientras que otros pueden variar y suplirse por otros, de acuerdo a la necesidad que se presenta, como ejemplo en el año 2014 se efectuaron las siguientes actividades:

- La Celebración del Día Internacional de los Pueblos indígenas, que se celebrarse el 9 de agosto. Actividad que fue designada por la Asamblea General de la Organización De las Naciones Unidas, como día internacional de los pueblos indígenas del mundo, en el Centro de Estudios Interculturales se llevó a cabo el 29 de agosto de 2014, con el fin de fortalecer y dar la bienvenida a los estudiantes de nuevo ingreso en la Universidad de Quintana Roo, se efectuaron distintas actividades culturales: como la presentación del monólogo Pataki, basado en un poema, en el que se narró la presencia de África en México. su contenido el encuentro de dos mundos, asimismo se efectuaron lecturas de cuentos en maya y kanjobal, la presentación de una canción en maya presentada por alumnos del curso básico en maya del mismo año. Al

igual que la presentación de la música maya a cargo del grupo Sinan naj`, compuesto por alumnos de la Universidad de QROO entre otras actividades.

- Jornada Internacional de Diálogos sobre Intersaberes: “La Juventud y el Servicio Social Comunitario “Lo anterior con el fin de promover y revalorar los conocimientos, los saberes locales, una manera de privilegiar el dialogo intercultural tanto para los estudiantes como para los docentes, se aprovecha la oportunidad para la entrega de constancias por participaciones en las distintas actividades del CENEI. Este evento se llevo a cabo con la colaboración del Centro de Estudios Interculturales, la DECSEA, el Cuerpo Académico de “Estudios Antropológicos del Circumcaribe” así como la Dirección General de Bienestar Estudiantil.

### 3.4.1 Asesores académicos

De acuerdo a los archivos consultados en las páginas de la UQRoo, archivos del CENEI, entrevistas a maestros y los mismos asesores; las asesorías de maya, desde que dio inicio, ha sido un proceso, aunque las estrategias cambian, el propósito es el mismo, la de conservar la lengua maya, mejorar el servicio de apoyo a todos los que acuden en él. Independientemente de la carrera que se esté cursando o se tenga, para ser asesor, como perfil indispensable que sepa hablar maya, con créditos liberados. Para el servicio social, (el 75 por ciento de créditos) a asesores voluntarios, tanto alumnos o egresados, mismos requisitos, los asesorados pueden ser alumnos de la misma universidad, la UQRoo y público en general.

**Formato 2: El perfil de los asesores:**

	<b>Participante</b>	<b>Perfil</b>
1	Asesor Académico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estudiantes de diversas carreras, que sepan hablar maya.</li> <li>2. Que haya completado los créditos requeridos para iniciar su servicio social.</li> <li>3. Estudiantes que se encuentren con la disponibilidad de hacer su servicio social.</li> </ol>

2	Asesorados	Estudiantes de la UQROO y público en general.
---	------------	---

(Fuente, CENEI, 2014, formato de color, propio).

Así las asesorías de la lengua maya se programan, previo acuerdo con el asesor para los tiempos disponibles, para las mismas se hace una relación de todos los asesores y se programa los horarios para cada uno, a su vez se inscriban los alumnos al horario de su disponibilidad así llevar a cabo las asesorías de acuerdo a la necesidad y nivel que se está cursando.

### 3.4.2 Tiempo y Recursos disponibles para las asesorías

A los alumnos que cursan algún nivel de la lengua maya que acuden para ser asesorados se les solicita por lo menos acudir tres horas durante el mes para que refuercen su aprendizaje y práctica en general.

En cuestión de espacio se usa el cubículo del CENEI, que tiene cupo para cinco personas, pintarròn, plumón, borrador, hojas blancas, libros de maya, diccionario de maya. Las asesorías se llevan a cabo en horarios flexibles para que todo alumno, en particular, de la UQRoo aproveche estar y reforzar su aprendizaje, se proporciona asesoría de acuerdo a la necesidad que soliciten los asesorados, (Fuente CENEI, 2014).

### 3.5 Programas de intervención en lengua maya 2014-2015

En el 2014 se llevó a cabo los cursos de intervención de lengua maya entre los que participaron maestros en los talleres de lengua maya:

	INSTRUCTOR	TALLER
1.	Dr. Alexander Voss	Uchben Maaya Ts'ibil( Epigrafía Maya)
2.	Maestros de lengua Maya.	Comunicación Básica en Maya.
3.	Asesores de lengua Maya.	Asesorías en lengua maya.

(Fuente CENEI, formato propia, 2015)

### 3.5.1 Uchben Maaya Ts'iibil

El Taller de Epigrafía maya impartido por el Dr. Alexander<sup>7</sup> Voss se llevó a cabo en el 2013-2014, seminario que se impartió ese año, una sesión de dos horas por semana, asistiendo de diez a quince personas, entre los que se encontraron maestros y alumnos. Enfocado mayormente a personas maya hablantes, independiente del mismo, se invitó a todos los interesados por conocer la cultura maya. Durante cada clase se inició cumpliendo con los objetivos del taller: “leer, analizar e interpretar los textos jeroglíficos mayas, seleccionados previamente por Dr. Voss. Lo cual sirve de acceso de manera inmediata a la información histórico-cultural de las fuentes mayas prehispánicas de la época clásica (200–1000 d.C.) y posclásica (1000–1550 d.C.)”. Con propósito de “enriquecer el conocimiento de los participantes sobre las raíces y tradiciones culturales del pueblo maya, expandir y reconstruir la historia cultural del pueblo maya hacia el pasado prehispánico y reforzar la identidad cultural de los participantes que se auto-reconocen como mayas (maya winikob)”.

En cada taller el Dr. Alexander Voss al inicio de clase, invita a observar el glifo correspondiente de la clase del día, posteriormente instruye para entender el contenido, enseguida explica la diferencia entre maya antiguo y actual, con base a los glifos, asimismo se intercambian ideas respecto los textos jeroglíficos mayas antiguos entre los alumnos asistentes.

Taller que es de motivación a los estudiantes, al descubrir el conocimiento profundo contenido en los glifos, permite valorar más la cultura maya. Pues ese también es uno de los planes del taller, *“estrategia para lograr el fortalecimiento y la renovación del vínculo de la cultura con el proceso educativo”* Comprender y entender el contexto actual de la cultura maya, ayuda a la reflexión crítica de la misma, fortalece y enriquece la capacitación de los estudiantes y maestros.

---

<sup>7</sup> Alexander W. Voss: de nacionalidad alemana, con estudios en Antropología, en particular de la Americanística en la Universidad de Bonn, Alemania, en donde obtuvo su Maestría con trabajo sobre Epigrafía Maya(1995). Estudió en la Universidad de Hamburgo obteniendo su doctorado en Filosofía y Letras. (Los Mayas contemporáneos, 2008, p.195).



### Cuadro 5: Taller de Uchben Maaya Ts'ibil



(Fuente, propio, 2014)

En el cuadro 5º se muestran los trabajos, dibujos, (glifos), que fueron elaborados, al tiempo que el maestro dibuja y escribe en el pizarrón, explica su significado. En cada glifo que se presenta durante la clase se analiza cada parte, de izquierda a derecha, vertical, horizontal, esto con guía e instrucciones del Dr. Voss, son pasos para aprender el desciframiento de los mismos. Por lo general se dibuja el glifo, independientemente que éste se tenga en el manual de texto, se hace para escribir fechas, o el signo representativo de palabras o ritos conmemorativos que se representan con los glifos mayas.

#### 3.5.2 Curso de Comunicación Básica en Maya

El curso básico de lengua maya básico ver cuadro (6) Se llevó a cabo en el verano de 2014, inició el primer día con la bienvenida a los presentes por parte del Mtro. Ever Canul, entre los que se encontraban alumnos de distintas licenciaturas, de maestría y maestros de la Universidad de Chetumal Q Roo. El curso tuvo una duración de dos semanas, una sesión de dos horas cada día. Se

contó con la asistencia, de un promedio de 15 personas. En este curso se tuvo la oportunidad de participar en la impartición del curso entre los seis maestros.

**Cuadro 6: Curso de Comunicación Básica en Maya**



(Fuente CENEI, 2014).

### **3.5.3 Asesorías en lengua maya**

En cuestión de asesorías, en el 2014 se contó con 8 asesores de lengua maya, cada uno seleccionó su horario conveniente para brindar las asesorías, cada uno eligió, dependió del nivel y necesidad de cada grupo o alumno, se programó y agendó las mismas, por semestre. Por ejemplo en el ciclo de primavera, 2014, se aplicaron asesorías a grupos de alumnos que cursaron el nivel 1 de la lengua maya, otros el nivel 2, 3 y 4, por lo que se programó primeramente los niveles de maya que se cursaba para entonces, se armó un horario al igual que se designó un asesor, acorde a los niveles de la lengua maya. Se canalizó y programó a la vez a los asesores que ya están inscritos para impartir la misma. En algunas ocasiones se requiere reajustar los horarios para las asesorías, ello pueden ser

porque no pudieron presentarse los alumnos o se ocupó el espacio dedicado a las asesorías.

**Cuadro 8. Asesorías de maya, 2014)**



**(Fuente: CENEI, 2014)**

Las asesorías por lo general se efectúan en el cubículo del CENEI, al que asisten de cinco o más alumnos en cada sesión. Como se nota en el cuadro 8, En cada asesoría, el asesor está en libertad de programar sus actividades, ya que no hay un guía o método para el mismo, por lo general se asesora de acuerdo a las necesidades de los alumnos, tomando en cuenta el nivel en el que están de conocimiento de la lengua.

Las asesorías, por lo general, inicia con una pregunta formulada a los asesorados, qué punto consideran que es necesario reforzar, respecto a la lengua maya, o si tienen alguna duda acerca de la estructura gramatical. Una vez informado inicia la asesoría, cada sesión tiene una duración de una hora y puede ser dos o tres sesiones al día, dependiendo la demanda, y el tiempo disponible programado para las mismas.

Al entrevistar a los asesores de maya, (del 2014) ocho en total, más del 50% dijeron que: hace falta más estrategias para las asesorías, como material de apoyo, conversaciones grabadas, diálogos en pares, juegos interactivos, a la vez se ha notado que no hay mucho interés de la sociedad local a diferencia de la gente extranjera. Por lo que recomendaron que se incluyan más juegos didácticos, con el uso de la tecnología apoyarse para el desarrollo del aprendizaje, trabajar por el lado emotivo, aprender el valor de la lengua en que puede servir, implementación de algún curso más avanzado en lengua maya para contrastar la opinión de los asesores se realizaron entrevistas respecto a la calidad de las asesorías.

-A mi manera de ver las asesorías no hay avance en los asesores, como ellos quisieran, pues no hay suficientes libros en lengua maya, faltan estrategias que sea de apoyo para la pronunciación de la lengua. "Hacen falta conversaciones diálogos en pares, didácticos, juegos interactivos, memoramas, mesa redonda. No hay mucho interés de la sociedad local por aprender a diferencia de la gente extranjera (entrevista, asesorados, 2014)

-Otros dijeron que es necesario insertar mas juegos para que las asesorías no fueran aburridas sino que se disfrute y no se tome tanto por obligación, sino por el deseo de querer estar, usar mas la tecnología, ayudaría en el aula de asesorías, uso didáctica- los sentidos y el uso de diálogos grabados.

-Mientras que otros asesores sugirieron que se dé más círculos de conversación para desarrollar el aprendizaje, mejorar el uso de la tecnología, videos, diálogos programas que se suba en la red, que los asesores se preparen más, en el desarrollo de sus temas, habilidades, estrategias, trabajar el lado de la emotividad, el valor de la lengua, aprender en que puede servir, dominarla.

- algunos dijeron que les gustaría que les explicarán más los verbos, que practicasen de pronunciación, estar innovando constantemente el material didáctico, tener material disponible, canciones, juegos en maya, diálogos auditivos, para la

pronunciación. Conocer la cultura, autoevaluación de los asesores y asesorados, para saber el estado en el que se encuentren-.

-Que la lengua maya, al estudiarla en la Universidad, una vez llevando los niveles del 1-4 uno se da cuenta que no hay nada más por delante en cuestión de otro nivel elevado de la enseñanza de la lengua, ello viene siendo como un obstáculo para aquel que quiere continuar su aprendizaje, ya que con los niveles 1-4 aún no se puede hablar maya, pues no es suficiente, y es causa de que los jóvenes no dominen o sean competentes de la lengua maya, y para aquellos que quieren continuar sus estudios de la misma, no hay más niveles, a menos que lo hagan de manera autodidacta. Por lo que sería bueno que se implemente círculo de conversación o clases y que todo sea en la lengua maya, escuchar y hablar en maya para empezar a entender mejor y así afinar los sentidos auditivos, a lo que sugirió

- localizar a aquellos que están realmente interesados en aprender maya e implementar con ellos un taller en el que se platique, y pregunte, en maya.

Sobre todo, puede ser reproducido en la Universidad, ofreciendo algo más para los que realmente quieren aprender la lengua, aumentaría más el nivel de alumnos con conocimiento y uso de la lengua maya, y el número de alumnos que salen con un nivel más elevado de conocimiento del maya, influiría para tener interés. Si fuera de esa manera, el que quiera seguir con sus estudios de la lengua maya sabría que hay un departamento especializado para ello el espacio del CENEI, (Asesores de maya, 2014)

Por su parte algunos los alumnos asesorados dijeron que las asesorías le ayuda a resolver sus dudas, y que no todos tienen mucho interés en la lengua maya, a diferencia del inglés, pues éste, es fuente de empleo una vez dominándola, a diferencia de estudiar maya no le encuentran la razón conveniente.

Otros asesorados comentaron que sí tienen interés en las asesorías, puesto que les sirve para reforzar lo aprendido en clases, ya que si les tocara ir a trabajar en



zona rural, eso le serviría de mucho. Por lo que sugirieron que las asesorías fueran más dinámicas para la rapidez del aprendizaje, uso de memoramas, sopa de letras, paseo cultural. Asesorías con maestros más pacientes con horario flexible (entrevista alumnos 2014)

#### **3.5.4 Reunión con asesores**

En el 2014 se mantuvo una reunión permanente para intercambiar ideas entre los asesores de la lengua maya, conjuntamente con apoyo de la maestra María E. Cruz, con propósito de intercambiar opiniones para la elaboración de un método para la aplicación de las asesorías de lengua maya, entre todos se externaron distintas opiniones, al cierre de la misma, se eligieron las más convenientes entre los que se destacó que: se debe incluir las destrezas de aprendizaje; leer, escribir, hablar, escuchar, con el uso de Dvd, CD. Con el uso de palabras explicando los distintos sentidos de uso de la misma de tal forma que se elabore:

1. Un manual que contenga frases comunes, verbos más comunes, sean contextuales, con el uso de conectores.
2. Material elaborado por asesores en binas
3. Se implemente en algunas sesiones de asesoría asesores en binas.
4. Grabaciones para apoyo oral conversaciones de acuerdo al tema enseñado.
5. Estrategias de pronunciación

También se sugirió respecto la necesidad de innovar el manual de enseñanza de lengua maya, que se utilice la red electrónica para su difusión, que los asesores preparen más temas, trabajar con la emotividad, valor de la lengua maya; elaborar diapositivas digitalizados, ya que no se cuenta con mucho material de este tipo; tener material disponible, canciones, juegos en maya; diálogos auditivos para el desarrollo de la pronunciación; hablar de temas de cultura para atraer el interés de los jóvenes; aplicar autoevaluaciones a los asesores, y asesorados para saber el estado en el que se encuentran al inicio y después del curso de asesorías (entrevista y reunión con asesores de lengua maya, 2014).

### **3.5.5 Asesorías primavera de 2015 y estrategias utilizadas**

El desarrollo de las asesorías en primavera de 2015, de acuerdo a la entrevista realizada al coordinador y a los asesores de lengua maya, dijeron que se desarrolló de la siguiente manera:

Algunas ocasiones el cubículo del CENEI no se encontró disponible para las asesorías por lo que se vieron en la necesidad de acudir en la biblioteca de la Universidad de QRoo, como comentaba el coordinador y asesor de servicio social, Miguel Cat, (2014) que este año se implementó una estrategia de trabajo de aprendizaje, diferente a los anteriores, ya que se incluyó a los alumnos de lengua maya del nivel 4, para que participaran en las asesorías, de los que fueron 6 alumnos voluntarios y cuatro asesores titulares voluntarios.

Se decidió que cada asesor esté acompañado de un auxiliar, en este caso, que los titulares fungieran como auxiliares de las asesorías, quienes acompañaron a los alumnos asesores durante el tiempo que brindaran las asesorías.

En palabras de Miguel Cat, quien expresó lo siguiente:

Lo que pude ver en los asesores y asesorados, que ambos necesitan trabajar un poco más, no a manera de queja, que necesitan preparar algún tema para dar asesorías, pues buscaban improvisar y así no para los asesorados, necesitan más tiempo e interés propio para aprender, en ese sentido por interés propio para que aprendan, “no depender de lo mucho o poco que ven en clases”- (Entrevista, 2015, Miguel Cat)

En cuestión de espacios se tuvo algunos problemas, aunque se permitió ocupar dos cubículos, 1. El del CENEI y 2, la sala de usos múltiples, en la planta baja del edificio K de la DCSEA,

Algunas veces chocaba con otras asesorías y sobre todo: cuando llegaban cupo completo no podíamos tenerlos en una sola aula, así que nos dividíamos con dos asesores y a buscar aula disponible y cuando estaba ocupado ambos espacios, buscábamos espacio en la biblioteca, o afuera, al aire libre. Y ahí si a hacer algo diferente, por no contar con pintarròn, hacer actividades más dinámicas y así no se fastidien, la cuestión de espacio si tuvimos problemas (entrevista, 2015, Miguel, Cat).

Por lo que se dijo en la búsqueda de algún lugar disponible, continuamente acudieron a solicitar espacio la biblioteca de la Universidad de Quintana Roo, para acceder había que cumplir con los siguientes requisitos: se autoriza su uso mientras el que lo solicite esté inscrito al semestre y sus datos estén actualizado en la biblioteca y piden que el grupo sea un mínimo de cinco persona, (Cat, Miguel) “nosotros podíamos ocupar el cubículo, en este caso yo veía la prestación de las aulas de la biblioteca pues se necesita saber su función, pues hay problemas si no se conoce el movimiento para ocupar los cubículos”.

En cuanto a material didáctico se informó y constató que se está trabajando con un manual que aún no se termina, “por ahora se ha trabajado con lo que está disponible”. *En cuestión de actividades en clase este año 2015 “los alumnos hacían actividades que veían en clase y lo implementaban acá, lotería, tarjeta, para oración, vocabulario, no es mucho material, esta apegado al tiempo de asesoría de una hora, no hay suficiente, con lo que hay, se ha trabajado bien o mal ha funcionado”* (Miguel Cat, 2015).

#### **Estrategias utilizadas en las asesorías de lengua maya, CENEI, 2015**

<b>Estrategia para la formación de universitarios no maya hablantes en asesores de Lengua Maya</b>	
Coordinaron: MAA María Elena Cruz Cáceres Br. Miguel Cat Collí	Apoyaron MAA Wilberth G. Ucan Yeh Lic. Rosa Canul Br. Cesar Yam Ake Lic. Juan Castillo Cocom Oscar Yeh Chan

Como primer paso, se planeó para dar seguimiento a los estudiantes que han cursado los niveles de maya (I-III) se Implementó este programa para que ellos practiquen lo aprendido en teoría con propósito de coadyuvar el proceso de aprendizaje de la lengua maya a aquellos que no es su lengua materna, a su vez



se formen como asesores cubriendo las metas asignadas, dando asesorías 14 horas durante la primavera de 2015. *Como estrategias utilizadas fueron: planeación, según necesidades de los asesorados con el acompañamiento de un asesor académico como evidencia listas y firma de alumnos, y grabaciones (fuente, 2015, CENEI)*

La revaloración de la lengua maya sigue su curso, ya que en el 2015 se implementó la asesoría de maya avanzado, en atención a la demanda de parte de un estudiante, por el tiempo limitado en su aplicación, no tuvo la oportunidad de darle suficiente difusión, excepto al grupo de alumnos que habían cursado o están cursando maya IV. La autora ha tenido la oportunidad de impartir esta asesoría, en el cual se integraron dos alumnos, los cuales han estado practicando la lengua maya a la par. Lo cual ha sido agradable estar con ellos practicando, guiándolos hacia la apertura de su conocimiento de la lengua maya.

Esto es resultado y fruto desde que se imparten asesorías de maya, puesto que se nota el avance de conocimiento teórico de la lengua y su práctica en estos estudiantes. De tal forma que el proceso de su aprendizaje va subiendo de nivel de conocimiento, pues algunos empezando desde cero conocimientos de la lengua, ahora pueden ser asesores de maya introductorio.

### **3.5.6 Sugerencia de los asesorados de lengua maya 2015**

Los asesorados solicitaron al coordinador de maya, que las asesorías sean más dinámicas, ya que se sentían aburridos por la teoría y parte gramatical que les enseñaban, por lo que pedían más actividades, a ello se les respondió, que sí se necesita, para ello había que entablar una plática con asesores ya que cada uno hace su propio programa de asesorías, la respuesta a esto en palabras del coordinador:

Yo les dije que eso poco a poco se va ir viendo pues hay que visualizar los tiempos, si solo nos dedicáramos a eso, si se podría de un golpe, más que nada, ellos buscan dinámicas más divertidas, pero como las aulas son pequeñas y el tiempo pasa rápido

hace falta los temas como sabemos ya que varían, los niveles, al igual que los asesores hacía sus temas, -había una que hacía su planeación y siempre lo enviaba y preguntaba qué opinaba y veía eso y trabajamos con ello, varia carrera y grupos, no podemos ver los que ven turismo maya uno y los que ven maya dos los de humanidad o los que viene otros grupos por toman horas extras como los viernes llegan los que empezaron desde cero, desde vocales , sonidos, pronombres todo, entonces como que los temas sí van a pegados a lo que ven en clase y su nivel (Entrevista Miguel Cat. 2015).

### **3.5.7 Entrevistas a los Asesorados del 2015**

Se entrevistó a 20 alumnos que acudieron a las asesorías en base a dos preguntas: enseguida se expone las respuestas más generales y las que en su mayoría fueron similares.

¿Qué es para ti asesoría de la lengua maya? ¿Qué esperas de las asesorías? Si fuera asesor qué harías en las asesorías. A lo que más del 50%, respondieron, que las asesorías fueran más dinámicas, visuales, enfocados a reforzar los temas vistos en clase, con material didáctico, que sirva para ver, tocar y aprender. Que sean varios maestros, intercomunicándose e interactuando en tiempo forma y orden. Alguien comentó que “La parte práctica requiere énfasis, espacios para poner actividades para poder moverse, los ejercicios pertinentes para reforzar el aprendizaje-.Que haya un aula para las asesorías para que haya cosas pegadas de material maya a la vista, si fuera asesor hacer conversaciones y escritos para aprender, frases juntas y saber relacionarlas” *que Así “como se le da preferencia al inglés, que tiene un aula dedicado para ello, así debería haber uno para el maya” mientas que otros comentaron y coincidieron en que aprenderían mejor si tuviesen* más conversaciones de forma oral entre los asesorados y asesores, ello serviría como guía para saber en qué parte hace falta a su vez darle más énfasis en ello, en la enseñanza y practica de la lengua, así no habría necesidad de estar preguntando qué les hace falta, sino más comunicación, cosas como, en la plática oral, notar si se saben las reglas gramaticales, al igual que en la escritura, por medio de frases escritas.

La investigación respecto los procesos de intervención en la revaloración de la lengua maya en el CENEI fue sin duda favorable para conocer cada programa

que se implementa en él, aunque no se incluyó toda la información especificada de cada uno, como las asesorías de: español, inglés, matemáticas o al igual los talleres a detalle, como se dijo anteriormente, se siguieron los objetivos de esta investigación, que corresponde a la revaloración de la lengua maya, por lo que se dio seguimiento a programas referentes a la misma, a los que se estuvo de cerca de tal forma que se tuvo la oportunidad de participar en las mismas, por lo que ha servido de experiencia, obtención de conocimiento en su implementación tanto en la misma institución como externo, al impartir por ejemplo un curso de maya fuera de la institución. Cada taller fue de aprendizaje tanto de la autora como de los asesorados o alumnos que estuvieron pues en entrevista con los mismos expresaron su satisfacción externando su deseo de seguir aprendiendo por medio de los programas de la enseñanza de la lengua maya.

### **3.5.8 Extensión de las intervenciones en lengua maya fuera del Centro de estudios interculturales.**

El año curso (2015), La Secretaría de Salud por su interés de capacitar a los médicos, ya que en el contexto en donde realizan su trabajo se han topado con gente maya hablante y no pueden comunicarse totalmente, puesto que es un impedimento, por lo que en una reunión con la Secretaría solicitaron al CENEI, Si puede intervenir impartiendo un curso de capacitación en lengua maya, para que los médicos enfermeras y todo el personal de salud tengan la posibilidad de interactuar con sus pacientes. Por lo que se planeó y se implementó el curso de comunicación en maya básico, el cual se llevó a cabo durante el verano de 2015 en la Secretaria de Salud (Fuente, Personal del CENEI, 2015).

Asimismo en el Centro Integral (CIPI) de primera estancia lugar donde los padres que trabajan, llevan sus hijos para sean cuidados mientras ellos trabajan. Ahí ingresan desde lactantes como se indica:

Este CIPI en Chetumal, tiene una capacidad total para atender 426 niñas y niños entre los 45 días de nacidos a los 5 años y 11 meses. La atención a los niños se dividirá en 6 grupos: soñadores, caminadores, exploradores, aventureros, investigadores y navegantes. Así mismo, implementará el modelo educativo inspirado

en la filosofía italiana Reggio Emilia, que involucra la incorporación de elementos culturales de la región, incorporando una educación naturalista con especial atención en auto-cuidado de la salud, alimentación, (CIPI, 2015).

Con propósito de:

Fortalecer la cultura y estimular habilidades, capacidades y aptitudes de los alumnos, el Centro Integral de Primera Infancia (CIPI) “Moots Ya’axché”, de Chetumal, imparte clases de lengua maya, desde educación inicial hasta el nivel preescolar. El director del Sistema DIF Quintana Roo, Jesús Rodríguez Herrera, informó que se determinó impartir a las niñas y niños clases de maya en todos los niveles, debido a que al centro educativo acuden alumnos mayahablantes, por ello, se fortalece la riqueza e importancia de su lengua materna. Docentes y personal administrativo se capacitó en el curso introductorio de la lengua, a fin de reforzar sus conocimientos y aplicarlos en las jornadas diarias con los niños y padres de familia, (quintanaroo, gob.mx, 2015).

Según como dijo el director del CIPI, esto se lleva a cabo:

—En el marco de un convenio de colaboración, las clases a los niños y la capacitación a los docentes son impartidas por personal de la Universidad de Quintana Roo, con el objetivo de acercarse y fortalecer el conocimiento que ya se tiene sobre los mayas, por medio del aprendizaje del Maaya T’áan —explicó. (Quintana roo, gob.mx, 2015).

La información anterior es una muestra del resultado que se produce por medio de los programas que se han estado implementando en el CENEI, pues el mismo personal imparte estos cursos y talleres en ambas instituciones, por donde la autora tuvo la oportunidad de intervenir impartiendo algunas clases del curso en SESA, juntamente con los maestros del CENEI. Como puede notarse el proceso de la implantación del programa de lengua maya, desde su inicio a la fecha, ha ido incrementándose, lo cual indica que los procesos en las intervenciones están sirviendo de revaloración por la aplicación el esfuerzo y dedicación al programa y no nada más en éste sino en todos los que se planean anualmente. Sin embargo hace falta suplir las necesidades para una mejor marcha hacia adelante con más armonía de apoyo como se indica en las propuestas, no basta ver cómo va marchando es necesario cooperar para el beneficio del patrimonio de todos.

### 3.5.9 Iniciativas y logros del CENEI 2014- 2015

Iniciativas del CENEI para el 2014	Logros de iniciativas del CENEI en el 2015
<i>Elaborar un Manual de la Enseñanza de la Lengua Maya</i>	Está en proceso
<i>Fortalecer las diferentes expresiones culturales en los espacios internos y externos</i>	promoción, servicio practica de maya, valorar la cultura
<i>Publicar sobre la temática intercultural y de saberes</i>	Se encuentra en imprenta
<i>Gestionar recursos para equipar el aula intercultural</i>	Se obtuvo, laptop, muebles, escritorio, sillas para administrativos del CENEI
<i>Fortalecer la vinculación con instituciones internacionales.</i>	Fortaleció vínculos con CDI, ORG. De Carrillo. Vinculó con las divisiones académicas de la UQRoo, recibió apoyo financiero con 35 desayunos comunitarios a alumnos y 4 becas

(Fuente CENEI, formato propio, 2014)

### 3.5.10 Reconocimiento al CENEI

Cabe mencionar en los logros del CENEI, En el año 2015 se le brindó reconocimiento por su destacada participación en el concurso Andrés bello “Saberes para la Ciudadanía” por el Instituto Iberoamericano del Patrimonio Natural y Cultural (IPANC) al quedar en segundo lugar, ver reconocimiento en anexos.

### 3.5.11 Tabla de procesos de investigación y resultados 2015

#### Actividades llevadas a cabo relacionadas con la investigación

Lugar	Fecha	Contacto	Fecha de registro
Cubículo CENEI	Otoño 2014	Entrevista individual	Abril de 2015
Cubículo biblioteca UQROO	Primavera 2014	Entrevista grupal	Abril de 2015

Sala de juntas DCSEA UQROO		Encuesta individual	Abril 2015
Sala de juntas DCSEA	Verano 2014	Encuesta grupal	Abril 2015
CENEI	Verano 2014	Grabación individual	Abril 2015
Aula de clases UQROO	Abril 2015	Grabación grupal	
Casa	Abril 2015	Análisis, Observaciones	Abril 2015

**Capítulo IV**  
**Análisis, discusión de resultados y**  
**Propuesta de intervención**

#### **4.1 Experiencia de los asesores en las asesorías y entrevistas**

Las propuestas que se enmarcan en la investigación fueron creados en base a lo que se derivó de la investigación que se llevó a cabo de manera presencial en relaciona a los programas implementados en el CENEI, de los cuales a la vez se participó en su implementación, aquellos vinculados con la lengua maya. Durante los mismos se tomó la información, ya presentada en los resultados de esta investigación. Los cuales indicaron que los programas en el CENEI se implementan de acuerdo como se programa anualmente.

Durante el tiempo que duró la investigación se tuvo la oportunidad de presenciar programas que fueron implementados durante el 2014 y 2015. Se observó el desempeño de asesores y maestros en las asesorías y talleres, en los que se manifestaron valores humanos, como la disponibilidad y atención durante estas actividades, ya que se brindó atención a cualquier persona que acudió, atendidos, con equidad, independiente de su cultura o lengua. Fueron vistos con ojos interculturales. Cumpliéndose así los roles y funciones de manera imparcial, con competencia y con la muestra de desarrollo de sensibilidad y compromiso humano. Las actitudes de competencia y atención de servicio en general son en el trato y compañerismo.

Asimismo se sostuvo pláticas con alumnos que participaron en los primeros años del inicio del CENEI. Como ejemplo, la atención que se brindó a una estudiante del extranjero, que vino para hacer una estancia de un mes, a quien se le brindó apoyo, siendo guiada durante el tiempo que estuvo en dicho lugar. En el presente capítulo se presenta algunas entrevistas seleccionas de los mismos, para una muestra de los procesos de cambio de intervención en la vida y profesión de estos alumnos, posteriormente viene el cierre con las propuestas. Testimonio de una entrevistada, quien dijo lo siguiente:

La primera vez que escuché del centro, fue cuando era (Unidad de Apoyo para estudiantes Indígenas) (UAEI) conocí de ello cuando llegaron a Xpichil, supe que



ayudaban a estudiantes indígenas. Después cuando entre a la UQROO ellos fueron mi primer apoyo, pues acá en Chetumal no tengo familia. Ellos me asesoraron para obtener una beca, para poder acomodarme para vivir, ofrecían cursos apoyo de acuerdo a la necesidad. Fue así que conocí a la UAEI. Ahora apoyo para asesorías de maya cuando tengo tiempo, tengo la disposición para apoyar.

Fue importante el apoyo de la UAEI, mas que económico, apoyo moral de de la gente que labora, amabilidad, simpatía, especialmente con los que vienen y no tienen a nadie acá. Es apoyo con mucho humanismo. Uno sabe que puede tener un apoyo y puede dar a conocer su cultura, convivir con gente que está también interesado de eso, en conocer y dar conocer la cultura. Creo que allí como maestra de maya, siento que es importante para mí, porque la promoción de la cultura es importante. Cuando llegué aquí trabajé de varias cosas, primero como encargada de zapatería, después a burger king, a trabajar. A través del CENEI conocí oportunidad de trabajo en la UQRoo. Eso es el vínculo y apoyo que genera contigo y las oportunidades afuera es importante para que uno pueda desarrollarse profesionalmente.

Yo trabajaba en la zapatería, Sentía que en mi trabajo, la gente sabe que era de fuera, la gente se aprovechaba de mí. Aunque no te lo digan, porque eres indígena, te voy a tratar así, es obvio que por eso lo hacen, a mí me pagaban muy poco, trabajaba una jornada de ocho horas, solo era para mis taxis, no podía tomar combi por el trabajo. Y saber que alguien te da un apoyo eso es muy importante, un apoyo psicológico. Creo que a muchos nos han apoyado por el CENEI, como en mi caso, ayudado, La UAEI, para encontrar trabajo, o beca. Pienso que el CENEI ha dado un paso importante, el hecho de convertirse en centro de un tiempo paraca, pues hace que sea más conocido, tenga mayor prestigio, ante la comunidad universitaria, mayor prestigio, no siendo una unidad, sino un centro. Creo que los egresados tendríamos, tal vez no contamos con recursos, pero habría que buscar la manera de explotar mas la capacidad del CENEI, hace falta recursos, pero también hace falta iniciativas de los egresados para poder impulsar, que se haga no solo cursitos, sino investigaciones más a profundidad, que se desarrolle, se genere ingresos, que se puedan hacer proyectos que impacte realmente, ya sea en la UQRoo o en los pueblos. (Entrevista, Venancia, 2014)

Además comentó, que se tendría que ver hacia dónde va el CENEI, para mejorar los servicios: “yo creo que podemos contribuir, necesitamos saber cómo, tener iniciativa”. “Que contribuya, como centro de investigación, que impacte ante la

sociedad”. “Los que laboran y los que en alguna manera hemos recibido, contribuir, para ello necesitamos saber cómo”.

En este caso la autora se pregunta a que refiere “¿cómo contribuir”? se puede suponer que refiere a las asesorías de acuerdo a las necesidades de los alumnos o más bien que hace falta alguien que pueda ser de guía que se indiquen actividades para la realización de proyectos en beneficio de la investigación de la lengua maya, para no limitarse en puros cursos y asesorías, así contribuir no solo en asesorías sino también en otro tipo de actividades que conlleven al avance y extensión de la lengua maya.

#### 4.2 Grupo Asesores

Cuestionario y entrevista realizado al grupo de asesores de lengua maya	
preguntas	Respuestas y recomendaciones
¿Qué tipo de experiencia obtuviste al impartir asesorías de lengua maya?	Fortaleció el entendimiento, poder transmitir la lengua maya, trabajar con los chicos fue un gran reto. Quede satisfecha con mi trabajo, di lo mejor de mí, me ha funcionado tener guía basarme con implementar ese aprendizaje.
¿Se guio por algún método o guía para las asesorías?	No había guía como tal, sin embargo cuando yo tomaba asesorías preste atención a todos los trabajos didácticos, utilice herramientas del modo en el que yo aprendí, intente implementar, consideré que es una buena metodología por lo que los implemente.
¿Alguna dificultad en la aplicación de tal metodología?	No, había un orden en cuanto al nivel de conocimiento, unos estaban de cero otros intermedios y avanzados. Fue mi mayor dificultad no tener grupos fijos. Me fue difícil implementar las asesorías pues los asesorados no tienen el mismo conocimiento o nivel de conocimiento de la lengua. Algunos que ya estaban avanzados se aburrían.

<p>¿Qué te parecen los programas de la lengua maya?</p>	<p>Los programas tal vez les falta un poquito más analizar cuál es la situación de los chicos, quienes hablan la lengua, quienes solo la entienden, la saben escribir, entienden. En mi caso no la hablo solo la escribo, aprendí cuando lleva glotal y no.</p>
<p>Sugerencia de uno de los asesores:</p>	<p>¿Por qué no poner en la entrada de las aulas y baños en maya? Falta definir grupos, programados, introductorio, básico, pre avanzado y avanzado.</p> <p>La organización que se tiene hay que reforzar, creo que en cuestión de pedagogía los chicos la tienen, creo que mejor trabajar con los mismo alumnos. Entre compañeros se da un compañerismo y un vínculo de confianza para transmitirse la información, ser un buen gancho para la permanencia y revalorización de la lengua maya. Programa asesores para la permanencia de la transmisión de la lengua maya (Entrevista, Leticia, 2015).</p>

En esta entrevista resalta la sugerencia que debe establecer u organizar los grupos de asesorados por niveles “falta definir grupos” para que el avance de aprendizaje sea a la par, trabajar en la producción de confianza para que la comunicación o información fluya entre el mí y el otro sin una barrera que impida “así se da un vínculo entre compañeros” con ello se fortalezca el camino de las intervención y se avanza a la revaloración de la lengua.

Entrevista: asesor de lengua maya, quien curso los cuatro niveles de maya, dijo lo siguiente:

Maya 1-4 al llegar al último nivel ya no hay más, eso hace o forma un obstáculo aquel que quiere aprenderlo se topa con pared, una barrera, es una de las causas

que no haya personas competentes en lengua maya, ya que los que quieren continuar se quedan con ese nivel.

Ahora ¿qué se puede dar? después de maya 4? Se debería dar (continuidad), aprovechando los estudiantes en la búsqueda de cómo pueden aprovechar lo aprendido. Ello es una necesidad de clases, de continuar a partir del propio maya no del español. Dando así la oportunidad de escuchar, practicar abordándolo solo en lengua maya. Que sirva a entender mejor aprehensión por medio de lo auditivo.

Por ello, como maestro identificar, localizar quienes son realmente los que quieren verdaderamente, desean seguir aprendiendo, que no sea solo por conseguir los créditos para pasar la materia, que sean personas interesadas por aprender, y qué se puede ofrecer.

Crear un espacio en donde se escuche, hable, pregunte, responda en maya. Reproduciendo así un curso para el avance y mejoramiento, ofreciendo algo más y aumentando el nivel del aprendizaje del maya. Aumentaría así el número y nivel de estudiantes que hablen el maya.

Así a quien le interese sabrá que hay un departamento que brinda un espacio para aquellos que desean mejorar, dominar la lengua maya (Entrevista, Juan, 2014).

De acuerdo a lo anterior, para algunos estudiantes que cursan la materia de lengua maya, si quieren seguir mejorando y perfeccionando su aprendizaje de la lengua, se limitan al finalizar el curso 4, y las asesorías, ya no les ayuda mucho por el nivel que ya obtenido. Lo cual es obstáculo, impedimento para su desarrollo lingüístico en lengua maya, a ello se suma la falta de espacio lo indica que falta atención y acción en beneficio de la lengua maya. Pues hasta ahora, como dijo un compañero asesor, “se hace todo lo que se puede con lo que se tiene”, efectivamente hasta ahora los programas dirigidos a las asesorías de de lengua maya no se ha detenido por falta de material o por falta de algún espacio, que mucha falta hace, sin embargo sigue funcionando y como se dijo en los resultados de la investigación a su inicio, contó con dos asesores ahora cuenta con 8 asesores, de los cuales se turnan en distintos horarios para proveer de apoyo a los estudiantes que se apuntan para las asesorías.

### **4.3 Experiencia de la autora atreves de las asesorías**

Como experiencia personal: al participar en la trasmisión de lengua maya, tanto en los talleres como en las asesorías, se obtuvo experiencia en organizar e

implementar y participar tanto en las asesorías como en los cursos, permitió el aprendizaje mutuo, por medio de intercambio de ideas con los compañeros. Para tal propósito se siguieron los siguientes pasos al impartir asesorías, previamente se examinó considerando lo siguiente: 1. Si fuera la asesorada, ¿cómo deseo ser enseñada y asesorada? Por lo que al inicio de la intervención se indagó buscando la respuesta. 2. ¿A quién o quienes se va a asesorar? Indagando sus temas de intereses; (respecto la lengua maya), 3. Nivel de estudio del mismo, a la vez, el conocimiento que tiene de la lengua, sus dificultades que considera de sí mismo, respecto la lengua maya; 4. Saber que espera de las asesorías. Se notó que al darle uso a este método, abrió paso a la comunicación lo cual sirvió para acercarse más (a la par) mutuamente, aproximarse entre asesor y asesorado y así sentir la confianza y la libertad de expresar gustos, deseos, aspiraciones.

Al iniciar la primera sesión, solicité en el CENEI, si existe algún manual guía o material disponible para las asesorías, me dijeron que no había, como recién había cursado maya III, utilicé el material y temas vistos en el mismo, por lo que fueron útiles los temas didácticos, al igual que el material con que contaba se adaptó para las asesorías, en este punto coincido con Leticia, la compañera que igual que yo, le fueron útiles los materias didáctico con el que curso maya.

Personalmente, durante el tiempo que se participó y brindó asesorías de lengua maya hizo falta un cubículo fijo y suficiente material didáctico para los distintos temas vistos en ese periodo de asesorías. Ello en algunas ocasiones producía impotencia al no tener un lugar fijo en el que se disponga con libertad y seguridad para ocuparlo para dichas asesorías. Al inicio de mi participación de la misma, me designaron un cubículo, que a la vez se utilizaba para otras actividades, ubicado en la planta baja del edificio K de la UQRoo, algunas ocasiones no estaba disponible por lo que se tuvo que acudir a la biblioteca para solicitar un cubículo para la misma, lo cual, en algunas ocasiones no había disponibles, por lo que ocasionalmente se utiliza el jardín de la UQRoo. Durante las asesorías se dio la oportunidad para entablar comunicación y hablar de

distintos temas, como la cultura, temas de intercultural, de vivencia, circunstancias los cuales se hacen presentes al interactuar con los alumnos y maestros.

#### **4.2 Sugerencias para la mejora en las asesorías**

La pérdida de la lengua maya, de acuerdo a los resultados de los censos que se llevaron a cabo en el 2000 al 2010, mencionados anteriormente, es indicación para atender y detener la disminución de maya hablantes, la tarea no es fácil, ya que se requiere de atención acompañado de acción. Para lo que se requiere, esfuerzo y sostén de todos. Acciones que contribuyan a entender la realidad social de la lengua, que se le tenga en un lugar equitativo en igualdad entre las otras lenguas habladas y usadas. Que no solo se le dé prioridad al inglés, español u otra lengua, sino que este entre los mismos, que sea reconocida con conciencia, teniendo conocimiento de ella, como lengua transmisora de conocimientos, de historia, costumbres, para todo el que adopta la lengua, porque allí está inmerso el conocimiento, el significado simbólico y material de la cultural, sus usos, costumbres, que sin el conocimiento de ello no se llega a un entendimiento comprensivo mutuo, de acuerdo con lo que se indica:

Un principio de revaloración es que llegara el punto en que el maya pueda reproducir una lengua oficial, en el que la Universidad diga a ver las clases son en español y tú necesitas demostrar un segunda lengua si bueno yo hablo maya bueno eso es tu segunda lengua ya no tienes que aprender ninguna otra, de todas maneras esto no implica que no tenga que aprender inglés, (Entrevista, 2015, Julio Robertos).

Por lo que se propone a nivel UQRoo, a los que intervienen en la toma de decisiones para avalar programas de intervención para la revaloración de la lengua maya, intervengan a favor de su conservación, apoyando en las acciones que la favorezcan desde donde se encuentren, pueden aportar cuando toman decisiones en beneficio de la revaloración de la lengua maya, asimismo a los organizadores, maestros, al equipo de CENEI, toda persona que tiene acceso, a influir en la toma de estas decisiones no estar pasivos, que estando así, detendremos el avanza del aprendizaje de la lengua y su revaloración. Por lo que

hay que sumarse y se aumente en apoyo a la cultura y revaloración de la lengua nuestra. Al igual que se sugiere a:

#### **4.2.1 A los asesores**

Que estén en constante preparación para la impartición de cursos y para las asesorías, actualizando sus estrategias didácticas, adecuadas para cada nivel que se solicite en las asesorías. Por las respuestas de los asesorados entrevistados hace falta atender la parte didáctica, y la aplicación de distintas estrategias durante las asesorías. No solo enfocado al área teórica.

Que se implementen curso contextual previo a las asesorías. Al igual que se sugiere más comunicación entre los asesores para un mejor trabajo y apoyo mutuo en coordinación con los maestros y equipo del CENEI.

#### **4.2.2 Para los asesorados**

En cuestión de la lengua maya, darle uso cotidiano, que se le use y practique en el espacio contextual, en el habla con los asesorados, con personas que hablan la lengua maya, sin temor a equivocarse, en ello se corrige y perfecciona el aprendizaje de la lengua, por medio de los errores. Que la voluntad en su aprendizaje esté por delante, con conocimiento de las ventajas que pueden obtener al mejorar su habla maya, aportando al mismo tiempo en la revaloración de la lengua maya.

#### **4.2.3 Para los coordinadores encargados de las asesorías**

Que su compromiso y responsabilidad siempre estén presente, que los directivos permitan y apoyen los programas, cursos o taller permanente, para un constante aprendizaje, transmisión y revaloración de la lengua maya. Fortaleciendo con compromiso y participación, que se distinga su presencia, por lo menos en las aperturas y cierres de los programas y actividades sociales, pues ello es una de las formas de revaloración, estar detrás pendientes de las necesidades, reforzando así los programas de intervención de la lengua maya

Se recomienda a las autoridades e instituciones que tomen parte para la institucionalización de la Lengua Maya, haciendo que sea posible, para la equidad tal como sucede y se da lugar al inglés en su aprendizaje, u otra lengua, para la obtención de certificados, solo así se diría que se está revalorando. Por lo que se requiere de investigaciones, trabajos, manuales de enseñanza, para su fortalecimiento, sin ello seguirá siendo rezagado y con el tiempo seguirá disminuyendo su uso entre la sociedad y cultura maya.

Que se reconozca y apoye a toda persona que tiene a bien fortalecer la lengua maya proveyendo de espacios al igual que reconociendo la labor que se hace a favor de la misma.

Que se valore y reconozca equitativamente la labor de maestros de lengua maya, al igual como se reconoce y contrata a maestros de otras lenguas, de español e inglés, sumémonos a la acción y no seguir siendo pasivos. La revaloración de la lengua maya es trabajo de todos para que pueda ser reproducida, es necesario entrar en acción mutua, creando textos, transmitiendo conocimiento de la cultura maya, costumbres, historia, utilizando todos los medios electrónicos posibles para su transmisión. Promover actitudes, conocimientos culturales para apreciar y estimar la propia cultura y las otras, dejando así el etnocentrismo.

Implementar un espacio más amplio adecuado para todos los planes y programas que se implementan para un mejor funcionamiento de los programas que se implementan en el CENEI, En beneficio de alumnos, asesores y trabajadores, el actual resulta insuficiente.

### **4.3 Propuestas y recomendaciones**

Que se siga fortaleciendo y revalorando la lengua maya, para lo cual tener en cuenta las siguientes propuestas:

- ✓ Integrar y formar un grupo de asesores y maestros permanentes para enseñar y asesorar en los talleres de lengua maya. Teniendo presente que los asesores que han estado participando ninguno es permanente, lo que debiera tener por lo menos dos asesores fijos. Estos a su vez sirvan como núcleo, guía para los que



se agregan cada año ya sea como voluntarios o para servicio social, ya que estos son voluntarios y por periodos se enlistan para tales programas

- ✓ Plantear, diseñar, y programar un guía en el que se genere varios tipos de programas para las asesorías, tanto del nivel 1 hasta el 4º nivel, que esté disponible para que cualquier asesor pudiera tener acceso para facilitar las asesorías. Que se diseñe una variedad de material didáctico de distintos contenidos para uso de todos los asesores
- ✓ Incorporar temas de interculturalidad, valores éticos generales como la responsabilidad, respeto, reconocimiento de las distintas culturas, incluir en las asesorías y en los distintos talleres que se implementan.
- ✓ Certificar a maestros y asesores con un programa de formación continua con enfoque intercultural.
- ✓ Crear sistema de metas de aprendizaje e implementar evaluaciones continuas para valorar los resultados en cada periodo en las asesorías.
- ✓ Se propone la elaboración de un manual que pueda ser usado en las asesorías.
- ✓ Diseñar un programa de asesoría de maya avanzado para todos los interesados por continuar aprendiendo y mejorar su aprendizaje de la lengua, en los cuales contengan temáticas populares, y comunes del diario vivir. Actividades de lectura, pláticas orales de distintos temas de la cultura maya. Estrategias para la escritura y práctica oral, usos y costumbres que tienen que ver con el habla maya con razonamiento del porqué del mismo para una comprensión y entendimiento de todos los que tomen las asesorías. Que esté encaminado para aquellos que deseen continuar sus estudios lingüísticos de la lengua maya, y prepararse mejor, que se dé énfasis a la práctica oral y escritura de la lengua con la participación de por lo menos dos asesores o tutores para la misma, ello para que se produzca resultados positivos, prioritariamente dando énfasis en la práctica oral de la Lengua, aplicado con asesores en pares, se presenta el marco lógico del mismo.
- ✓ Un ejemplo de proyecto se propone enseguida por la autora.

### 4.3.1 Formato, Proyecto asesoría de maya avanzado

RESUMEN	INDICADORES	M. VERIFICACIÓN	SUPUESTOS O FAC. EXTERIOR
<b>Fin u objetivo general.</b> Contribuir en el fortalecimiento y revaloración de la lengua Maya	-Curso de Asesorías de gramática, maya avanzado, pronunciación, práctica oral y escritura. -Manual guía metodológico para las asesorías de la lengua Maya	-Asistencia a los cursos -fotos de actividades didácticas, escritura. -El manual guía para las asesorías de la lengua maya	-Si asisten y hay involucramiento se logrará llevar a cabo el - fortalecimiento de la lengua Maya
<b>Objetivo, particular</b> Promover difundir curso de la lengua maya Impartición de curso.	-Curso taller de asesorías de la lengua Maya -Impartición de las asesorías dos veces por semana con horarios fijos. - Actividades de aprendizaje -conversaciones orales -Audios	-Asistencia a los cursos -Material didáctico -Formato con el horario del curso. -Audios de conversaciones Platica oral.	-Si se cuenta con el interés de aprender y asistir, participando en los cursos se lograra a cabo con éxito los cursos
<b>Resultados o producto</b> Manual guía para las asesorías de la lengua Maya	-Asesoramiento a 10 personas con conocimiento de la lengua maya Básico Haber cursado los niveles de 1-3 como mínimo en delante	-Evaluación antes y después de los cursos -Gastos de materiales didácticos	-Si se cuenta con los recursos para el manual y gastos para material didáctico
<b>Actividades</b> -Asesoría, horario fijo, dos veces por semana, practica oral. - Difundir la importancia del aprendizaje de la lengua maya -Talleres, enfocados a la práctica y elaboración de actividades para las asesoría	-Impresión de invitaciones -Programas de actividades y de los talleres -Aprendizaje del sentido de uso de frases, palabras en maya. -Actividades didácticas visuales.	-Invitaciones impresos -Programa de actividades para los talleres El desarrollo de un concepto y lugar básico. -Frases y palabras, uso, en la cultura maya. -Material didáctico -Reporte mensual de temas vistos en los talleres.	-Si hay asistencia a los cursos no hay duda que habrá buenos resultados de aprendizaje y conocimiento de la lengua Maya

- ✓ Diseñar un programa de uchben maaya ts`iibil en el que se incluya la enseñanza para aprender a leer los jeroglíficos mayas, como indica Alexander Voss “una lengua tiene una forma muy propia, forja la forma de pensar, en comprender en cómo se construye el mundo, es el motor, energía por el cual se explica y refleja la cultura” (entrevista, 2015, Alexander Voss), del mismo modo

Sara Robles refiere, que la lengua dota de la emisión de palabras, costumbres, practicas, usos, mímicas, los mismos incitan, en ocasiones producen irritación cuando “un miembro de otro ámbito cultural se enfrenta con ellos”, Sara, Robles, P 720). Lo cual se presentan en la sociedad por medio de las frases que se utilizan al comunicarse, los modos de referirse para indicar, explicar o dar alguna información, o también en eventos como los funerales, las fiestas de cumpleaños, al hablar de acontecimientos, por lo que se recomienda: “Si no queremos que nuestros alumnos se conviertan en hablantes ajenos a la realidad cultural de la lengua que aprenden, debemos incluir en nuestras programaciones cuestiones que reflejen la forma de pensar, los hábitos y las costumbres de las gentes que Hablan esa lengua.(Sara Robles, 2002,pp, 722:729).

Por lo que para conocer, entender, comprender, se hace necesaria la enseñanza de la lengua revalorándola en la práctica de la interculturalidad, abrir paso para la enseñanza en la escritura jeroglífica, camino que converge con la lengua escrita actual, al aprender a leer ambas escrituras, se notará que tiene ilación para un mejor entendimiento de la cultura maya. Ya que el no entender los significados, costumbres es un problema social de entendimiento, por el estrecho vínculo que se mantiene entre la lengua y la cultura, independientemente ser maya o no si no se habla y domina la lengua es estar perdido sin entender el sentido de la comunicación, de acuerdo con Alexander Voss “las palabras en maya tienen variados tipos de significados, dependiendo del contexto del que se encuentre la comunicación” (Clases de Uchben maaya ts`ibil, 2015)

Muchas veces por la falta de este entendimiento se puede cometer errores en la comunicación, por la falta de la enseñanza de la lengua maya, es como repetir nada mas sin saber que es. Por ello se propone que se aproveche, ahora que existe la facilidad de enseñar los jeroglíficos a diferencia del tiempo pasado, que solo era enseñado para la elite, ésta a los hijos de los sacerdotes, el conocimiento de la misma es la base para la revalorar el trabajo, la historia, el presente, y futuro de la cultura y lengua maya.

Ya que la lengua maya es una ciencia, por su contenido, es rica en significados, símbolos, Landa al estar entre los mayas, al referirse de la cuenta de los tiempos entre los mayas dice que “no solo tenían cuenta del año y de los meses , también cierto modo de contar los tiempos y sus cosas por edades. Los cuales los contaban de veinte en veinte, a los que les llamaban “Katunes”, refiere que, “y así, ésta era la ciencia a que ellos daban más crédito y la que en mas tenían y de la que no todos los sacerdotes sabían dar cuenta“ además expresa que “usaban también esta gente de ciertos caracteres o letras con las cuales escribían en sus libros sus cosas antiguas y sus ciencias y con estas figuras y algunas señales de las mismas, entendían sus cosas y las daban a entender y enseñaban”. (Landa, Fray Diego de, 2010, pp. 120-121).

De la tal manera la lengua maya es importante por su riqueza en contenidos lo cual está contenido en cada representación de los glifos, y en las palabras que se pronuncian. Varias ocasiones una sola palabra puede designar varias indicaciones a la vez, en los glifos “la lengua maya siempre va ser importante pues el maya en su mayoría está vinculado al decir algo, el sonido tiene que ver directo con el objeto o la acción que se realiza con ello, como “miiss” es escoba y “miiss” es barrer”). Entrevista 2014, Wilberth Ucan). La lengua al mencionar una palabra puede ser un objeto y ser acción a la vez. Como (Janal janal`) lo primero es un verbo (Janal) y lo segundo un sustantivo. Que significa, (comer comida) eso hace que sea un vínculo directo con lo que se hace y dice, sucesivamente podría enlistar varias palabras en su mayoría serán como lo indicado anteriormente.

Por lo que se necesita su enseñanza adecuada desde la base misma de la lengua en su escritura antigua vinculándola con la lengua maya actual para abrir el camino al entendimiento y comprensión de su contenido para todos los que deseen aprenderla. Para lo cual se requiere de todo el esfuerzo de todos, comprometiéndose responsablemente, interviniendo, para que estas propuestas sean implementadas permanentemente, por lo que se recomienda el diseño y hechura o en su caso designar espacios que favorezcan su impulso en beneficio

de la revaloración de la lengua, espacios adecuados, maestros, asesores, que sean reconocidos y certificados, para poder implementar la enseñanza del maya tanto jeroglífico como maya actual, pues como indicó Julio Robertos, la maya en sí mismo es un tesoro, como español e inglés, es algo estético, que no todos lo pueden valorar.

Sin embargo la falta de su revaloración en la mayoría de los casos es por la falta de su conocimiento, y aprendizaje. Si se implementa las acciones a su favor, el cuidado correspondiente, atendiendo sus necesidades de transferencia, enseñanza, buscando que se produzcan, libros, métodos para su transmisión y enseñanza, y más estudiantes se suman a su aprendizaje se sumará más personas que la hablen, revaloren y habrá suficiente capital humano para su enseñanza en mas instituciones, como el propósito que tiene el CDI: “El reconocimiento de las lenguas indígenas como parte del patrimonio cultural y lingüístico nacional - La validez de las lenguas indígenas a la par del español - El derecho a utilizar las lenguas indígenas en los ámbitos administrativo, judicial, educativo y comunitario”, (Comisión nacional para el desarrollo de los pueblos indígenas, 2007, p 53), lo cual si no se enseña y aprende no podrá abarcar los sitios mencionados pues se necesita capital humano, espacios adecuados, promoción, inversión, dedicación, atención, vigilancia de parte de las instancias gubernamentales, instituciones que se trabaje con mas vinculo para que se pueda lograr la revaloración de la lengua maya.

## **Conclusiones:**

La presente investigación se logró llevar a cabo por la interacción y participación de todos los involucrados en la misma, dando uso a la metodología IAP, facilitó estar en los procesos de enseñanza en la mayor parte de los programas, facilitó poder estar en las áreas necesarias para la obtención de la información y cubrir así el propósito de la misma.

Usando el enfoque intercultural permitió abrir la puerta para entrar e integrarse en la interculturalidad, tener la seguridad, la confianza, sabiendo que entre todos se puede ser consciente y poner en práctica la equidad. Por lo menos se trato de seguir este enfoque siguiendo los procesos e intervenciones que se llevan a cabo en el CENEI. La información obtenida sirvió para poder realizar las propuestas pertinentes lo cual sirva para revalorar la lengua maya.

Se propone la práctica de la interculturalidad ya que es el camino que permite la revaloración no nada más de una cultura y lengua o unas cuantas y las demás queden subordinadas, más bien, que cada uno de nosotros no veamos por la cultura o lengua que uno representa sin estar informado previamente. Tomemos la oportunidad de conocer y aprender que hay detrás de las costumbres, expresiones, lengua y cultura para entender y comprender y valorar las acciones, modos formas y tipos de cada ser que la representa, lo cual en el Centro de Estudios Interculturales se practica a través de la atención, los programas y asesorías que se implementan. No obstante hace falta más impulso como se enlisto en las propuestas.

Como se ha notado a lo largo de la investigación, los programas del CENEI son implementados con la colaboración de todos los que en él participan, alumnos y maestros voluntarios, ello hace posible que siga funcionando como tal. Los maestros que laboran en el no pueden realizar todas las actividades que se programan anualmente, en parte se fortalece y se hace posible por la participación de todos los voluntarios, estudiantes, maestros, y alumnos egresados. Se hace

posible porque está el interés formando así un canal y círculo de comunicación y acción, en ello se hace presente acción, interés, la práctica de valores, como el trabajo en equipo, a la par.

Es notable las intervenciones que se llevan a cabo en él, si se visita otras áreas en la misma universidad de Chetumal Quintana Roo, se encontrará realizándose solamente actividades administrativas. No se encontrará un espacio en el que los jóvenes encuentren una oportunidad para desarrollar sus propuestas, e ideas. Lo que se presta y se hace en el CENEI, lo cual es porque entre todos se lo han apropiado con su participación mutua.

“Las carencias que se detectan ya sean en las comunidades o asesorías, en sí recaen bajo la responsabilidad del CENEI, sin embargo es oportunidad para que los jóvenes las propongan, lo cual no quiere que los que laboran en él no lo noten o detecten, más bien, el trabajo de mejoría es más enriquecedor con la participación mutua”.

(Entrevista, Maria E. 2015)

Así, en resumen, la aportación son valores, es una cualidad solidaria, aportando un servicio a la Universidad en beneficio de los estudiantes y a la comunidad en general. Siendo así, el CENEI es un espacio en el que brinda valores y revalora la lengua maya, esto por los programas que se han abierto camino para dejar huella en acciones que le dan valor para el fortalecimiento de la cultura y la lengua maya. Espacio en el que cualquiera que quiera participar puede estar incluido.

Lo anterior resalta el valor del trabajo voluntario pues se brinda con sensibilidad, pues va acompañada de voluntad, tanto de maestros y alumnos, quienes participan en las distintas actividades, por ejemplo si no existiera un grupo de asesores concluyentemente que se apropie para fortalecer la lengua maya como la clase de Epigrafía y cursos, o como los jóvenes que tocan muisca en lengua maya, todo ello se posiciona de esta manera, el CENEI como un espacio de reflexión, coincide en preocuparse para que la comunidad siga emergiendo hacia el desarrollo de una mejor convivencia.

La investigación propone, como se mencionó anteriormente, tomando en cuenta la sugerencia hecha por la comunidad, tanto de los maestros, asesores asesorados y alumnos, para la revaloración de la lengua maya, la necesidad de un guía pedagógica o programa que esté disponible para las asesorías, que puedan servir de guía, temas que se adapten a la necesidades, al igual, material didáctico como memorándum, tarjetas de distintos colores todo lo que pueda ser útil que sirvan de apoyo visual. Asimismo la propuesta ya representada en marco lógico de un proyecto de lengua maya avanzada para los estudiantes o egresados que deseen darle continuidad a sus estudios y aprendiza de la lengua enfocado a la práctica oral de la lengua maya, asimos se recomienda diseñar e implementar un programa permanente de maya de Uchben maaya ts`iibil. Con el fin que se pueda sustentar el aprendizaje de la lengua maya para maya hablantes y para aquellos que ya cuentan con un avance del conocimiento de la lengua maya para un mejor entendimiento y comprensión de la cultura que disponible para toda la comunidad estudiantil de la Universidad de Chetumal QRoo.



**ANEXOS**  
**Cronogramas 1.**

<b>Actividades</b>	<b>Enero- Febrero 2014</b>	<b>Marzo - Abril 2014</b>	<b>Mayo- Junio 2014</b>	<b>Julio- Agosto 2014</b>	<b>Septie- mbre- Octub re 2014</b>	<b>Noviem- bre- Diciemb re 2014</b>	<b>Enero- Febrero 2015</b>	<b>Mar- zo- Abri l 201 5</b>	<b>Mayo- Agosto 2015</b>	<b>Septie- mbre- Octub re 2015</b>	<b>Novie- mbre- Dicie- mbre 2015</b>
Recopilación de información											
Estructura del proyecto Investigación de trabajo de campo, Protocolo											
Corrección de La estructura											
Capítulo I Presentación y correcciones											
Capítulo I Presentación y correcciones											
Capítulo II Presentación y correcciones											
Revisión general del avance de investigación											
Presentación Capítulos III											
Corrección Capítulos Trabajo de campo Recopilación de información al: Equipo de trabajo en el CENEI los Asesores de la Lengua Maya A los asesorados											
Corrección Capítulos IV											
Presentación final del trabajo de Tesis											

## Cronograma 2

Actividades	Abril 2015	Mayo 2015	Junio 2015	Julio 2015	Agosto 2015	Septiembre 2015	Octubre 2015	Noviembre e- Diciembre 2015
Recopilación de información Borrador del capítulo 3 de la tesis								
-Analizar la función del Centro de Estudios Interculturales. -Aplicación de encuestas. -Entrevistas -Recopilación de datos								
Reuniones con los asesores para un consenso del plan de labores que tienen que ver con la investigación, una vez a la semana.								
Taller asesorías de 8 semanas								
Participar en la impartición de las Asesorías de la Lengua Maya.								
Recaudar información en el centro de Asesorías del CENEI.								
Realizar entrevistas a los asesores de la lengua maya en el CENEI. Capitulo 4 Análisis sugerencias estratégicas Presentación de resultados								
Borrador de la tesis								
.								

## **Cuestionarios y entrevistas, aplicados durante el trabajo de campos**

Asistentes al curso de maya básico

1. ¿Qué sabe de la función del CENEI?
2. ¿Qué opinión tiene acerca de la enseñanza de la lengua maya en la Universidad de Chetumal Quintana Roo?
3. ¿Qué le ha parecido el curso de la lengua maya, está satisfecho con la metodología utilizada para su impartición?
4. ¿Es lo que esperaba del curso o qué sugerencia podría ser para mejorarla?
5. ¿Para usted que es la interculturalidad?

## **Cuestionario al equipo de labor del CENEI**

1. ¿Cuál es su función en el CENEI?
2. ¿Cuál es su opinión respecto del programa del CENEI?
3. ¿Cuáles han sido las innovaciones en el CENEI en el último año en curso?
4. ¿Considera que hay suficiente recurso para el desarrollo de los programas del CENEI?
5. ¿Qué relación existe entre el CENEI y otros programas?
6. Respecto a los procesos de investigación ¿se pone en acción los resultados de los mismos?
7. ¿Cuál es la meta o fin del CENEI?
8. ¿Cuáles son las necesidades que considera que son primordiales dentro del programa del CENEI?
9. ¿Cómo se implementan las asesorías, en particular de la lengua maya que le parece?
10. ¿Qué sabe de la difusión de las asesorías en sus inicios?
11. ¿Cómo se lleva a cabo el servicio social comunitario y las tutorías?

## **Cuestionario a alumnos de la lengua maya**

1. ¿Consideras adecuado la enseñanza de la lengua maya?
2. ¿Consideras que es necesario su enseñanza?
3. Acerca de las asesorías de la lengua maya, ¿son de apoyo para la afirmación del aprendizaje de la misma?
4. ¿Consideras que se utiliza un buen método para las asesorías de la lengua maya? si es así dar razones y si es no, dar sugerencias.
5. ¿Considera que su asesor tiene las competencias para el apoyo en su aprendizaje de la lengua maya? Si es así, exprese las razones, si es no ¿por qué?
6. ¿Al realizar alguna pregunta, respecto a su aprendizaje o duda respecto a la lengua maya, ha quedado satisfecho con la explicación requerida?
7. ¿Considera que es suficiente el tiempo que se asigna en las asesorías para aclarar sus dudas?

## **Cuestionario a asesores de la lengua maya**

1. ¿Existe algún método para las asesorías de lengua maya?

2. Consideras que con las asesorías de la lengua maya ¿se produce un crecimiento del conocimiento de la cultura? ¿Por qué?
3. ¿Qué puntos o temas básicos consideras importante emplear en las asesorías para el aprendizaje de la lengua maya?
4. ¿Utiliza alguna estructura elaborada que sirvan de guía para las asesorías de la lengua maya?
5. ¿Existe algún plan de trabajo, como proyectos de aprendizaje colectivo entre los asesores y maestros de la lengua maya?
6. En este año, 2015 ¿cuántos asesorados se registraron para las asesorías?

**Respuestas a cuestionarios de alumnos y maestros, en el curso básico de maya que se impartió en el verano de 2014. Algunos entrevistados dieron permiso de agregar su nombre mientras que otros prefirieron el anonimato.**

*-Me gusto por ser práctico no solo se trato de gramática*

*-Me gustó mucho*

*-Interesante, al no poder llevar maya en mi carrera me interesó este curso, porque ignoraba todo lo que se trata de maya, ya que no soy de acá, es interesante, importante.*

*-Muy interesante, lástima no pude estar en la primera sesión, para conocerlos mejor, la interacción la dinámica, permite que uno pueda tratar de saber cómo se pronuncian las cosas.*

*-El curso de maya un medio para conocernos y saber unos de otros, el curso es como una puerta al entrar, nos permite conocer mucho.*

*-Gracias por los participantes.*

*-Hay armonía entre todos, con pasión para hacerlo, eso logra motivar y transmitir con los que están tomando el curso, por el equipo de trasmisión y todos los que participaron.*

*-Me dio la oportunidad de compartir con los estudiantes un ambiente de relajación, felicitar por la armonía por no disputar el escenario. Buena y bien integración.*

*-Felicitar y gracias por el soporte por aprender la lengua por la paciencia que nos repetía si no lo pronunciamos bien, que nos tomaran en cuenta a toda la comunidad universitaria. Yo creo que nosotros mismos podemos ir Promocionarlo para que haya más compañeros, extender uso no nada más en el aprendizaje de la lengua sino también de la cultura, hacer excursiones. Invitar a más personas maya hablantes que nos compartan, venga a exponer su comida hábitos. Se debe promocionando mas integrando rescatando, aunque no sepamos todo, ir a invitar a los compañeros a tomar la clase. A todos. Gracias por realizarlo en verano.*

*-Me pareció interesante, dinámico. En sus inicios no había más gente que enseñara afortunadamente ahora ya se cuenta con maestros. Y los del curso por ser dinámicos*

tanto en gramática como en las actividades. En cierta manera nos fueron dando conocimiento del aprendizaje. Abarcaron todos los aspectos importantes.

-Agradecimiento a todos. Es importante que la universidad de la oportunidad de edificar lo que somos, de alguna manera dar oportunidad de conocer es la misión de una universidad y sobre todo hacerlo divertido y gratuito como dice la constitución. Es algo que nosotros atreves de CENEI Hemos continuado y ser consecuentes a esa acción. Como dice: universidad fructificar la razón trascender la cultura, esto es la forma de trascender la cultura.

-Me da gusto que tanto alumnos y maestros participemos tanto maestros y alumnos nos da la pauta y confianza para que otras carreras acercarnos en confianza para solicitar apoyo ayuda a los maestros en nuestro trabajo de investigación. Ya que casi actualmente casi no se toma la parte de los valores, la parte personal de los alumnos. Porque hay temor de pedir información no tenemos esa confianza muchas ocasiones.

-La función del CENEI no sé nada de ello

-Es la primera vez que llevo el curso de maya

-Me pareció bonito el curso, siento que hizo falta más tiempo.

-Al escuchar hablar a otras personas la lengua maya y no entender, me llamó la atención el curso para aprender algo. Es excelente. Me hubiera gustado que fuera más tiempo.

-No había oído del CENEI.

-Me pareció interesante el curso.

-Para mejorarlo que sea más dinámico. Y saber más de gramática.

-El CENEI es un centro que nos brinda apoyo a nosotros como estudiantes al ir a solicitar asesorías ingles maya o pedir información.

-He llevado asesorías de inglés y son muy buenos los instructores que imparten las asesorías tienen mucha paciencia.

-En este curso me voy con muy buen sabor de boca.

-El CENEI, O sea que es un centro que nos apoya es la primera vez que vengo aquí estoy tomando asesorías de ingles igual el curso de maya me pareció bonito.

-Para mi he escuchado de compañero que van al CENEI, pero yo no había acercado a pedir información y apoyo.

-Tome el curso como refuerzo pues ya lleve maya uno.

-Yo recién voy a llevar maya uno y al enterarme de este curso quise informarme de que se trata.

-Me sorprendió saber aquí oír palabras que oía y no sabía que quería decir ahora me enteré que quiere decir. Yo digo que nos den más tiempo.

-Del CENEI que es realmente da muchas oportunidades que si se está uno atrasado te ayuda con las asesorías para mejor.

-Creo que hizo falta más tiempo para aprender un poco más.

-Creo que es importante aprender maya para no perder la cultura que tenemos como quintanarroenses. Ningún idioma es más ni menos creo que maya es igual que cualquier idioma.

## **Entrevista a maestros de distintas carreras quienes cursaron la Lengua Maya Básico, verano de 2014**

¿Qué le pareció el curso de la lengua Maya y qué opinión tiene del mismo?

*“No solo los estudiantes, no solo los maya hablantes tengan la oportunidad de involucrarse con pares, pueden ser académicos en el estudio de la lengua maya, es parte de la contribución que proporciona parte de la cultura. no somos maya hablantes no somos nacidos de la región pero vivimos aquí, es importante sepamos todo lo que son los usos las costumbres de la identidad cultural de la región, creo que allí va ver más entendimiento y en un futuro si lo aprendemos bien vamos a ser reproductores de que la lengua no se pierda pues es triste lo que vemos , como un reportaje del área de Veracruz de comunidades que la lengua ya se perdió, solo dos tres personas que hablan la lengua y son personas mayores cuando ya no estén en este mundo ya se perdió completamente, creo que la lengua es un medio de transmisión no nada más la cuestión del saber hablar. allí va inmerso la cultura y el entendimiento de las cosas y que nos sirve para la comprensión del otro. Algo significativo, los instructores son maya hablantes es importante es su lengua materna, la pronunciación, los conceptos como se ve en la vida cotidiana y las distintas pronunciaciones de distintas regiones. No solo me trasmiten el uso de la lengua sino todo lo que tiene que ver con las vivencias culturales. (Entrevista, kinuyo C. Esparza Yamamoto)*

*-Me parece que se dan clases de manera colaborativa entre varios, se apoyan entre sí, se siente la armonía entre los instructores. Se refleja entre todos, Coincido que todos sean maya-hablantes. Facilitan la duda inmediata entre sí. Creo que es muy valioso. He tenido la oportunidad de ver desde sus fundación cómo se ha desenvuelto el CENEI inicios he visto su desarrollo admirable me parece que es de los órganos entre académico y administrativo, que es notorio su funcionamiento, en la sociedad, me parece que su labor dentro de la universidad es un ejemplo que deben seguir otras universidades. Ya que en este país, las regiones tiene características similares en cuanto todavía algunas lenguas se hablan, no es exclusivo del CENEI, se que tienen muchos de asuntos de apoyo. Yo le veo un presente exitoso y un futuro propiamente mejor (Entrevista, Javier España, 2014).*

*-Si no estuviera el CENEI, estuviera más apartado la universidad de las comunidades de los chicos que quieren venir a la universidad. Es un punto de apoyo, también la función que ellos desempeñan no nada más de ayuda sino también de apoyo, sino de revalorar, afianzar, promover esa identidad que todavía nos hace falta y también de reflexionar acerca de que no somos mundos aislados sino que tiene que haber un mundo de integración y aquí en la universidad pues fomenta también que los chicos no pierdan de dónde vienen, que no pierda toda esa identidad que tienen, la identidad cultural que tienen, no solo ellos sino que lo extiende a toda la comunidad universitaria. Espero que siga dando ese apoyo que siga haciendo proyectos quizás más ambiciosos. Y que un*

*momento dado no nada más se difundan los programas a nivel local, ¿por qué no extenderlos más allá? Buscar intercambios. (Kinuyo).*

*-Para nosotros es importante que podamos tener estos espacios, nos gustaría que pudiera ser más dinámico sabemos que aprender una lengua no solo es estar en el pizarrón, tengo una experiencia de una chica que tomó maya, observé que la lengua maya se puede aprender en un año. Tiene que ver con el profesor, cómo lograr que el alumno se interese y aprenda. Lo que queremos mientras más dinámico y atractivo al alumno lo va aprender más rápido a diferencia si solo es escribir. Esas estrategias se deben tener. Motivar de la importancia del aprendizaje de la lengua maya. Pues siempre va ser importante pues el maya en su mayoría está vinculado. Al decir algo p`ook ta pool el sonido tiene que ver todo directo con el objeto o la acción que se realiza con ello. Como ma`alo`ob k`iin. Lo que tiene la lengua aparte de ser una palabra es o cosa, objeto es acción a la vez. (Entrevista, 2014, wilberth Ucan).*

## **Entrevistas a asesores y asesorados, de la lengua**

En otoño 2014 se tuvo la oportunidad de presenciar y participar en el programa de asesorías, sirvió para aplicar cuestionarios a los alumnos que acudieron, de los cuales respondieron que:

*-las asesorías sirve para reforzar el aprendizaje-, -es positivo esta labor en su trayectoria académica-, ya que para algunos se les dificulta mucho la gramática y la escritura de la lengua maya. Por otro lado hubo respuestas como:*

*-no tengo tanto interés en el maya como en el inglés por fuente de empleo-, -estudiar maya no le haya caso- dijo estarlo cursándolo por requisito académico. Otro estudiante, dijo que le interesan las asesorías por si le toca ir a trabajar en zona rural. Por lo que le gustaría que las asesorías sean más dinámicas, para la rapidez del aprendizaje, al mismo tiempo sugirió asesorías con maestros pacientes con horario flexible.*

## **Entrevista al coordinador de lengua maya 2015**

*Miguel Cat*

*-Los asesorados piensa que debemos meter más dinamismo, pues a veces se sentían que se fastidian con el aspecto teórico, gramática, nos hacían ver que querían más actividades dinámicas, y bueno lo que nosotros decíamos que si se puede pero hay que ver, la parte de asesores que ven esta parte, pues cada uno planea su actividad diferente, aunque hay que visualizarlo. Yo les dije que eso poco a poco se va ir viendo, pues hay*

*que visualizar los tiempos, si solo nos dedicáramos a eso sí se podría de un golpe, más que nada ellos buscan dinámicas más divertidas pero como las aulas son pequeñas y el tiempo pasa rápido hace falta. Los temas como sabemos. los grupos varían , nivel igual los asesores hacían sus temas, había una que hacía su planeación y siempre lo enviaba y preguntaba qué opinaba y vería eso y trabajamos con ello, varía carrera y grupos, no podemos ver los que ven turismo maya uno y los que ven maya dos los de humanidades o los que vienen, otros grupos que toman horas extras como los viernes llegan los que empezaron desde cero, desde vocales , sonidos, pronombres todo, entonces como que los temas si van a pegados a lo que ven en clase y su nivel-. (Entrevista, 2015, Miguel Cat).*



**Fotos, programas CENEI 1-10**  
**(Foto 1) Tutores académicos**



**(Fuente, CENEI 2014)**

**(Foto2) Servicio comunitario**



**(foto 3) servicio comunitario**



**(Fuente CENEI, 2014)**

**(Foto 4) Desayunador, cubículo CENEI)**



**(Fuente, propio, 2014).**



**(Foto 5) Día internacional de los Pueblos Indígenas**



**(Fuente, [saladeprensa.uqroo.mx](http://saladeprensa.uqroo.mx) › Sala de prensa, 2015)**

**(Foto 6) Internacional intersaberes**



**(Fuente, CENEI, 2015)**

**(Foto 7) Aseria de lengua maya**



**(Fuente, CENEI, 2014)**

**(FOTO 8) Asesoría de inglés**



**(Fuente CENEI, 2015)**

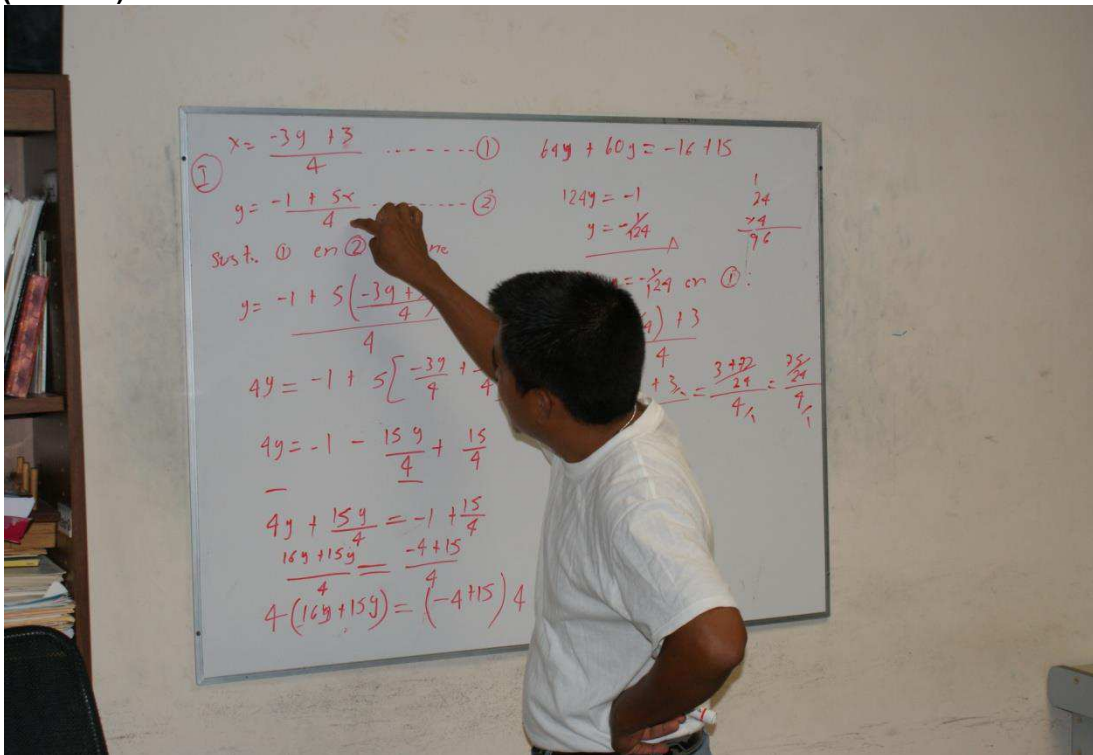


(Foto 9) Asesoría de español



(Fuente, CENEI, 2015)

(Foto 10) Asesoría de matemáticas



(Fuente, CENEI, 2015).

## FORMATOS DE ACTIVIDADES EN EL CENEI

Centro de Estudios Interculturales

DGC- 005- 2008



Universidad de Quintana Roo  
Minuta de reunión

FOLIO: **DGC- 005- 2008**

Cuerpo colegiado/Área: Centro de Estudios Interculturales (CENEI)

<b>Lugar:</b>	Sala de usos múltiples de la DCSEA (Planta baja)				
<b>Fecha:</b>	19 de febrero de 2008	<b>Hora inicio:</b>	10:00	<b>Hora fin:</b>	12:00

### Asunto 1

Revisión del análisis del contenido de gestión de los procesos

#### Acuerdo(s) Señalar responsable y tiempo

1. El Lic. Christian Delgado, jefe del departamento de organización y métodos (DOM), realizó la explicación y socialización del contenido de gestión de los procesos derivado de la evaluación de los mismos al personal del CENEI.
2. Wilberth Ucan Yeh y Gloria García García enviarán al DOM la información correspondiente de los proyectos, metas e indicadores del proceso CENEI-001, a más tardar el miércoles 27 de febrero de 2008.
3. Yesenia Fernández Hernández enviará al DOM información correspondiente a los puntos de control: instrumentos y mecanismos para la ejecución de cada punto de control y comunicar los resultados, a más tardar el miércoles 27 de febrero de 2008.
4. María Elena Cruz Cáceres enviará al DOM información correspondiente a los procesos antecedentes y sucesores del proceso CENEI-001, a más tardar el martes 26 de febrero de 2008.
5. Gloria García García enviará al DOM información correspondiente de las encuestas de satisfacción aplicadas al proceso CENEI-001, a más tardar el próximo viernes 29 de febrero de 2008.
6. Yesenia Fernández Hernández enviará al DOM información correspondiente a los lineamientos que apliquen al proceso CENEI-001, a más tardar el próximo 20 de febrero de 2008.
7. María Elena Cruz Cáceres enviará al DOM información correspondiente al tiempo en el cual se desarrollan los servicios del proceso CENEI-001, a más tardar el próximo miércoles 27 de febrero de 2008.
8. Wilberth Ucan y Yesenia Fernández enviarán al DOM información correspondiente a las modificaciones del proceso a más tardar el próximo lunes 3 de marzo de 2008.
9. El DOM pondrá a disposición la información en el portal SIGC a más tardar en los dos días hábiles siguientes a la recepción de la misma.

----- Última línea -----

Firmas

Nombre	Cargo	Firma
María Elena Cruz Cáceres	CENEI	<hr/>
Yesenia Fernández Hernández	CENEI	<hr/>
Gloria García García	CENEI	<hr/>
Wilberth Ucan Yeh	CENEI	<hr/>
Christian Delgado	DOM	<hr/>

Archivo CENEI, (Algunos de los siguientes formatos fueron modificados para poder ser utilizados en el presente trabajo).

## FORMATO DE EVALUACION DE CURSO



Universidad de Quintana Roo  
Centro de Estudios Interculturales



Nombre del curso: \_\_\_\_\_

Nombre del alumno que solicita el curso: \_\_\_\_\_

Matricula: \_\_\_\_\_

Carrera: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

### 1. Como califica usted, los diferentes aspectos

Aspectos a calificar	Excelente	Muy bueno	Bueno	Regular	Pobre
----------------------	-----------	-----------	-------	---------	-------

Calidad del Instructor					
Desarrollo del curso					
Atención de organizador(es)					
Calidad del lugar donde se llevo a cabo					
Su nivel de satisfacción					

2. Este curso resulto como lo esperabas Si \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ ¿Por que?

\_\_\_\_\_

3. Sugerencias para el Instructor

\_\_\_\_\_

4. Sugerencias para el organizador(es)



---

5. Sugerencias para que mejoremos nuestros cursos

---

6. En qué aspecto(os) crees que este curso te ayudara a mejorar tus actividades laborales

---

7. Que otros cursos te gustaría que te ofreciéramos, por favor menciónalos

---

**Muchas Gracias por tu participación**

**Formato de evaluación de diplomado**

Nombre del diplomado: \_\_\_\_\_

Institución \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

**1. Como califica usted, los diferentes aspectos**

Aspectos a calificar	Excelente	Muy bueno	Bueno	Regular	Pobre
----------------------	-----------	-----------	-------	---------	-------

Calidad del Instructor					
Desarrollo del diplomado					
Atención de organizador(es)					
Calidad del lugar donde se llevo a cabo					

Su nivel de satisfacción					
--------------------------	--	--	--	--	--

2. Este diplomado resulto como lo esperabas Si \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ ¿Por que?

---



---

3. Sugerencias para el Instructor

---



---

4. Sugerencias para el organizador(es)

---



---

5. Sugerencias para que mejoremos nuestros diplomados

---



---

6. ¿En qué aspecto(os) crees que este diplomado te ayudara a mejorar tus actividades laborales

---



---

7. ¿Qué otros diplomados te gustaría que te ofreciéramos, por favor menciónalos

---

**Muchas Gracias por tu participación**

**Formato de evaluación de seminario**

Nombre del seminario: \_\_\_\_\_

Institución \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

1. Como califica usted, los diferentes aspectos

Aspectos a calificar	Excelente	Muy bueno	Bueno	Regular	Pobre
----------------------	-----------	-----------	-------	---------	-------

Calidad del Instructor					
Desarrollo del seminario					
Atención de organizador(es)					
Calidad del lugar donde se llevo a cabo					
Su nivel de satisfacción					

2. Este seminario resulto como lo esperabas Si \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ ¿Por que?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Sugerencias para el Instructor

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Sugerencias para el organizador(es)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. Sugerencias para que mejoremos nuestros seminarios

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ¿En que aspecto(os) crees que este seminario te ayudara a mejorar tus actividades laborales

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. Que otros seminarios te gustaría que te ofreciéramos, por favor menciónalos

\_\_\_\_\_

**Muchas Gracias por tu participación**

## AVISO DE APOYO CONGELADO DE LA ANUIES

31 de marzo de 2019  
DGR/054/19

### RESPONSABLES DE LAS UNIDADES DE APOYO ACADÉMICO A ESTUDIANTES INDÍGENAS PRESENTE

ASOCIACIÓN  
NACIONAL  
DE UNIVERSIDADES  
E INSTITUCIONES  
DE EDUCACIÓN  
SUPERIOR



Tenayuca 200,  
Col. Sta. Cruz Atoyac,  
México 05310 D.F.  
Tel.: 5420 4908  
Fax: 5420 4990  
[www.anui.es.mx](http://www.anui.es.mx)  
[romano.tibero@anui.es.mx](mailto:romano.tibero@anui.es.mx)

Con el gusto de saludarles, me comunico con ustedes para hacer de su conocimiento que la Secretaría (General) Ejecutiva de la ANUIES, a través de la Dirección General de Relaciones Interinstitucionales, ha venido gestionando recursos para el Programa de Apoyo a Estudiantes Indígenas en Instituciones de Educación Superior, PAEIES, ante la Secretaría de Educación Pública, SEP y otras instancias, sin que hasta el momento se tengan noticias al respecto.

De ser el caso, en su momento procederemos a convocarlos a una reunión de trabajo a efecto de consensuar la agenda de los próximos años.

Agradeciendo la atención a la presente, aprovecho para saludarles cordialmente.

Atentamente

**DR. FERNANDO DE JESÚS SILBAGO MARCOS**  
Director General de Relaciones Interinstitucionales

C.c.p. Archivo

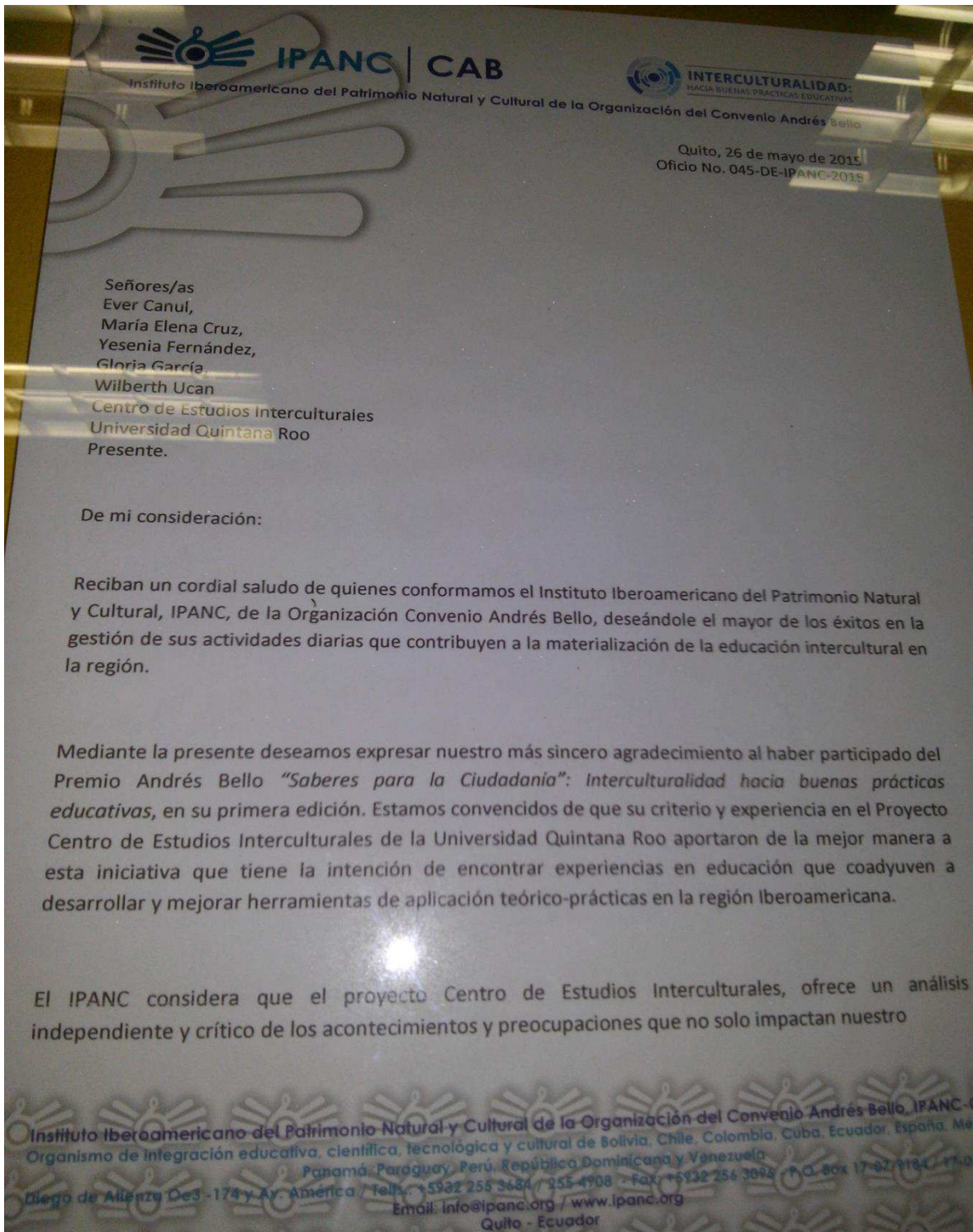
PHS

**Programa de actividades de apoyo de los asesores académicos de maya en la**  
 División de Ciencias Sociales Económicas Administrativas  
 Centro de Estudios Interculturales

Unidad de Apoyo Académico para Estudiantes Indígenas  
**Asesores Académicos de Maya**

<b>DESCRIPCIÓN DE ACTIVIDADES</b>	<b>Agosto, 2013</b>	<b>Sept, 2013</b>	<b>Oct, 2013</b>	<b>Nov, 2013</b>	<b>Dic, 2013</b>	<b>Ene, 2014</b>	<b>Feb, 2014</b>
APOYO EN LA DIFUSIÓN DE LOS CÍRCULOS DE CONVERSACIÓN Y ASESORÍAS EN LENGUA MAYA QUE SE OFRECE EN EL CENTRO DE ESTUDIOS INTERCULTURALES.	X	X	X	X	X	X	X
APOYO EN LA CONFORMACIÓN DE GRUPOS DE LOS CÍRCULOS DE CONVERSACIÓN Y LAS ASESORÍAS.		X	X				
APOYO EN LA INVESTIGACIÓN SOBRE MATERIAL DIDÁCTICO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MAYA.		X	X	X	X	X	X
IMPARTICIÓN DE CIRCULOS DE CONVERSACIÓN DE LA LENGUA MAYA A LOS ESTUDIANTES QUE CURSAN LOS DIFERENTES NIVELES DE LENGUA MAYA.		X	X	X	X	X	X
ELABORACIÓN DE MATERIAL DIDÁCTICO PARA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MAYA		X	X			X	X
APOYO EN LA CONFIRMACIÓN Y ASISTENCIA A LOS CÍRCULOS DE CONVERSACIÓN Y LAS ASESORÍAS.	X	X	X	X	X	X	X
APOYO EN LA ENSEÑANZA – APRENDIZAJE DE LA LENGUA MAYA, CANALIZANDO ASESORES ACADÉMICOS EN LENGUA MAYA.		X	X	X	X	X	X
APOYO EN EL PILOTEO DEL MATERIAL DIDÁCTICO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MAYA.			X	X	X	X	X
APLICACIÓN DE LA ENCUESTA DE EVALUACIÓN DE LAS ASESORÍAS DE MAYA, ASÍ COMO DE SU SISTEMATIZACIÓN.						X	X

## Reconocimiento al CENEI, por el Instituto Iberoamericano del Patrimonio Natural y Cultural (IPANC)

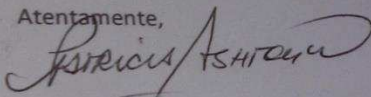




entorno inmediato sino que tienen consecuencias globales en el sector educativo. Por esta razón, previo exhaustivo análisis del Jurado Calificador Internacional, y posterior sistematización del IPANG, es un honor dar a conocer que la **EXPERIENCIA 5. CENTRO DE ESTUDIOS INTERCULTURALES QUINTANA ROO**, ha resultado ser ganadora, con una calificación de 4,1/5 puntos de esta primera edición del Premio Andrés Bello y acreedora al **SEGUNDO LUGAR** con un cupo en el próximo Curso Virtual Regional: "Gestión Cultural, patrimonios y emprendimientos creativos" que estará certificado por la Universidad Técnica Particular de Loja, Universidad Iberoamericana de Puebla – México y la Pontífice Universidad Católica de Valparaíso – Chile.

Sin otro particular, aprovecho la ocasión para reiterarle mis sentimientos de consideración y estima.

Atentamente,



Patricia Ashton Donoso  
Directora Ejecutiva  
Instituto Iberoamericano del Patrimonio  
Natural y Cultural de la Organización  
Convenio Andrés Bello

## Referencia

Ávila, Raúl, (1977) *La lengua y los hablantes*, México, Trillas

Bartoli, Laura, (2002) *Antropología aplicada, Historias y Perspectivas desde América Latina*, Abya-Yala, Quito. Ecuador, PP.106, 132.

Bartolomé, Miguel Alberto (1996), "Pluralismo cultural y redefinición del estado en México", Serie Antropológica, núm. 210, Universidad de Brasilia, CESPE/UNB.

Bartolomé, Miguel Alberto (2009:20), "La reconfiguración estatal en América Latina. Algunas consecuencias políticas del pluralismo cultural", en: revista Pensamiento iberoamericano, El poder de la diversidad cultural, Número 4, AECID, Madrid.

Briceño Fidencio, Reyes Rubén; (2013), "Corpus y Critica en la Literatura Maya" en *Al Pie de la Letra, Literatura Arte Humanidades, N° 16, años 2013, pp.24-28.*

Bray Zoe, "Enfoques etnográficos" en Donatella della Porta y Michael Keating (Eds.), *Enfoques y metodologías de las ciencias sociales. Una perspectiva Pluralista*, Akal, España, 2013, pp.313-331.

Briceño, Fidencio., (2006) *Los verbos del maya yucateco actual*. México, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

Butler, David. (2005), "La antropología aplicada y la investigación-acción participativa en el contexto urbano" México.

Canul, Ever, et, al, (2013) *Kaambal, B`axal Y`etel Ki`mak `Oolal*, Aprender jugando alegremente, México, Universidad de Quintana Roo; Chetumal Quintana Roo. México.

Cortina, Adela, (2000) *Ética Mínima, sexta edición. Madrid, Tecnos, S.A. 2000.*

Chamorro, Pablo. (2009) "Mitificación del desarrollo y mistificación de la cultura: El etno-desarrollo como alternativa". En: *Íconos. Revista de Ciencias Sociales*, (33), México, pp. 127-140.

Giménez, Gilberto (1994) *La teoría y el análisis de la cultura. Problemas teóricos y metodológicos* en Jorge A. González y Jesús Galindo Cáceres, (coordinadores), Metodología y cultura, edit. Consejo Nacional para la cultura y las artes, México.

Hernández, P. (1991) *Psicología de la Educación, corrientes actuales y teorías aplicadas*. México, Trillas.

Hortensia Cuellar, (2009) *La Esencia de los Valores*. México, Trillas.

Hale, Charles R., (2004) Reflexiones hacia la práctica de una investigación descolonizada, Departamento de Antropología, Universidad de Texas, Texas, 2004, pp. 1-12.



- Leyva, Xóchitl y Speed, Shannon, (2008) "Hacia la investigación descolonizada: nuestra experiencia de co-labor". En: Burguete, Araceli, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social/Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales Guatemala y Ecuador, México, D.F., 2008, pp. 65-110.
- Lucia, M., *dirección y supervisión general*, Roberto, L., (2003) *CONSTRUYENDO VALORES PARA SABER CONVIVIR*, Argentina, Cultural Librería Americana.
- Pellicer, Alejandra, (2002) Así escriben los niños mayas su lengua materna, México Plaza y Valdés.
- Rappaport, Joanne, (2005) Arriesgándose a dialogar. Colaboraciones antropológicas con intelectuales nasas, En *Utopías interculturales. Intelectuales públicos, experimentos con la cultura y pluralismo étnico en Colombia*, México, pp. 105-136.
- Robertos Julio, Ever Canul, Manuel Buenrostro (2008) *Los Mayas contemporáneos*. México, Plaza y Valdez.
- Sapir, Edward (1984) *El lenguaje: introducción al estudio del habla*, México, Fondo de cultura.
- Singer, Peter, 2002, *Una vida ética*, Madrid, Taurus.
- Soustelle Jacques., (1996) *Los mayas*, México, Fondo de Cultura Económica, S. A. de C.V.150.
- Villasante, Tomàs, Manuel Montañez, Joel Martí Coordinadores, (1994:76) *la investigación social participativa, contrayendo ciudadanía*, Madrid, El Viejo Topo.

### **Páginas electrónicas**

- Alonso, Rubén (2005) *El pensamiento lingüístico de Humboldt y su influencia en el s. XX*, Universidad de Málaga, disponible en la web <https://www.google.com.mx/dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2514211.pdf> Accesado el 02 de agosto de 2014. p.128.
- Balcázar, Fabricio (2003) Investigación acción participativa (iap): Aspectos conceptuales y dificultades de implementación. Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=18400804>.
- Brody, Michael, (2007) *Maya Yucateco*, Disponible en: [www.ailla.utexas.org/site/cilla1/MBrody\\_MayaYucateco.pdf](http://www.ailla.utexas.org/site/cilla1/MBrody_MayaYucateco.pdf), p.2, consultado el 15 de Septiembre de 2014.
- Bokova, Irina Disponible en, [unesco.org/images/0023/002322/232250S.pdf](http://unesco.org/images/0023/002322/232250S.pdf), Accesado el viernes 24 de Julio de 2015.**

- Castillo, Lourdes, (2004) Historia Geografía, Quintana Roo, Revista Cesla, num. 6.  
[www.cesla.uw.edu.pl/www/images/stories/wydawnictwo/.../89-104.pdf](http://www.cesla.uw.edu.pl/www/images/stories/wydawnictwo/.../89-104.pdf).
- CIPI, (2015,) disponible  
 en: <https://www.facebook.com/media/set/?set=a.10151903472565031>
- Censo de Población, (2010) *censo del perfil sociodemográfico de los Estados ... - Ineq*  
[www.inegi.org.mx/.../censos/poblacion/2010/.../702825047610\\_1.pdf](http://www.inegi.org.mx/.../censos/poblacion/2010/.../702825047610_1.pdf) .
- CENEI, (2011), P. 15; CENEI, (2013), p. 12), Informe CENEI 2014, UQRoo. Disponible en:  
[http://cenei.uqroo.mx/nuevosdoctos/informe\\_cenei\\_2013.P,12pdf](http://cenei.uqroo.mx/nuevosdoctos/informe_cenei_2013.P,12pdf)
- Cenei, (2013, P.12), [http://cenei.uqroo.mx/nuevosdoctos/informe\\_cenei\\_2013.P,12pdf](http://cenei.uqroo.mx/nuevosdoctos/informe_cenei_2013.P,12pdf)
- Fornet-Betancourt, Raúl, (2006) *Interculturalidad a prueba, PDF, disponible en la web,*  
[www.uca.edu.sv/filosofia/admin/files/1210106845.pdf](http://www.uca.edu.sv/filosofia/admin/files/1210106845.pdf). Accesado el 19 de Enero de 2015.
- Fornet, Betancourt, (2007) *Reflexiones sobre el concepto de interculturalidad*, disponible  
 en: [www.snte.org.mx/pdfindigena/apoyo9.pdf](http://www.snte.org.mx/pdfindigena/apoyo9.pdf), Accesado el 28 de Noviembre de  
 2015.
- Gómez, Javier. (2005) *Diccionario Introductorio, Español Maya-Maya-Español*, México  
 Universidad de Quintana Roo.
- Guendel, Ludwig, (2010), Política social e interculturalidad: Un aporte para el cambio <http://ciicla.ucr.ac.cr/recursos/docs/biblioteca/revista-intercambio/n8/007.pdf>, Recepción:  
 10 de junio de 2010 / Aprobación: 27 de junio de 2010. Accesado el 3 de diciembre
- Gòmez,Javier,(2011) *Maaya T`aan Junp`èel*, disponible en:  
[www.uqroo.mx/libros/maya/mayaprimercurso.pdf](http://www.uqroo.mx/libros/maya/mayaprimercurso.pdf), Universidad de Quintana Roo.  
 México, Accesado el 28 de Noviembre de 2015.
- Greenwood, (2000) Revista d'etnologia de Catalunya, ISSN 1132-6581, N°. 20, 2002,  
 págs. *Revista de antropología social*, ISSN 1131-558X, N° 9, 2000págs. 27-49.  
 Disponible en: [dialnet.unirioja.es/servlet/extaut?codigo=1458303](http://dialnet.unirioja.es/servlet/extaut?codigo=1458303).
- Hegel, G.W.F. (1971) *Fenomenología del Espíritu*, México, Fondo de Cultura  
 Económica.disponible en la web,  
[www.teoriasdelaamistad.com.ar/pagina5/Unidad7/1Hegel.pdf](http://www.teoriasdelaamistad.com.ar/pagina5/Unidad7/1Hegel.pdf). Accesado el 8 de  
 Octubre de 2014.
- INEGI, Censo de Población y Vivienda (2010).  
 Perfil sociodemográfico: Estados Unidos Mexicanos: Censo de Población y  
 Vivienda 2010 / Instituto Nacional Estadística y Geografía.-- México: INEGI, c2013, PDF.  
 304.601072

INEGI, Principales resultados del Censo de Población y Vivienda 2010, INEGI, 2011.  
[www3.diputados.gob.mx/139ndíge/.../Carpeta16\\_Situacion\\_indigenas.pdf](http://www3.diputados.gob.mx/139ndíge/.../Carpeta16_Situacion_indigenas.pdf).

INEGI, 23-CPV, 2010:40, Censo de Población y Vivienda, INEGI 2010,  
[http://www.inegi.org.mx/prod\\_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil\\_socio/uem/702825047610\\_1.pdf](http://www.inegi.org.mx/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil_socio/uem/702825047610_1.pdf), <http://www.censo2010.org.mx/>,  
[www3.diputados.gob.mx/camara/.../Carpeta16\\_Situacion\\_indigenas.pdf](http://www3.diputados.gob.mx/camara/.../Carpeta16_Situacion_indigenas.pdf).

Informe, (2011, P.15), CENEI, P  
Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, 2013:Art.3. [www.inali.gob.mx/](http://www.inali.gob.mx/).

Ipso facto, loc. adv. Por el hecho mismo, inmediatamente, en el acto disponible en:  
<http://www.google.com.mx/buscon.rae.es/drae/srv/search?id=bPLdEysEWDXX2KNw7ZN8>.

INALI, (2003) Ley general de derechos de los pueblos indígenas, disponible en:  
<http://www.inali.gob.mx/pdf/ley-GDLPI.pdf>, Accesado el 28 de Noviembre de 2015.

INALI, (2010) [http://site.inali.gob.mx/pdf/02\\_JUL\\_PINALI-2008-2012.pdf](http://site.inali.gob.mx/pdf/02_JUL_PINALI-2008-2012.pdf).

INALI, (2010) ([www.inali.gob.mx/.../439-inali-acredita-a-indemaya-como-evaluador](http://www.inali.gob.mx/.../439-inali-acredita-a-indemaya-como-evaluador), [www.nuestravision.com.mx/.../9097-inali-entrega-certificados-para-inter](http://www.nuestravision.com.mx/.../9097-inali-entrega-certificados-para-inter)).

(INEGI, 2010, perfil socio demográfico estados Unidos Mexicanos, disponible en:  
[http://www.inegi.org.mx/prod\\_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil\\_socio/uem/702825047610\\_1.pdf](http://www.inegi.org.mx/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil_socio/uem/702825047610_1.pdf), Accesado el 28 de Noviembre de 2015, p.3

INEGI, (2010) Censo de Población y Vivienda, 23-CPV,  
[http://www.inegi.org.mx/prod\\_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil\\_socio/uem/702825047610\\_1.pdf](http://www.inegi.org.mx/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil_socio/uem/702825047610_1.pdf), <http://www.censo2010.org.mx/>,  
p.40,

INEGI, (2010), Principales resultados del Censo de Población y Vivienda,  
[www3.diputados.gob.mx/camara/.../Carpeta16\\_Situacion\\_indigenas.pdf](http://www3.diputados.gob.mx/camara/.../Carpeta16_Situacion_indigenas.pdf). **PAG, 5. ACCESADO EL 28 de Noviembre de 2015**

Ley de decreto UQRoo, (1991).  
<http://www.uqroo.mx/leyes/decretocreacion.pdf> Quintana Roo a 31 de Mayo de  
Centro de estudios mexicanos,( 2005)<http://books.openedition.org/cemca>, [acesado](http://books.openedition.org/cemca) el 23  
de Septiembre de 2015.

Martí Joel, *La Investigación - Acción Participativa*. Estructura y fases, Disponible en la  
web, [www.redcimas.org/wordpress/wp-content/.../m\\_JMartí\\_IAPFASES.pdf](http://www.redcimas.org/wordpress/wp-content/.../m_JMartí_IAPFASES.pdf),  
Accesado el 06 de diciembre de 2014.

Marinabugella, 2006, Multiculturalidad, disponible en  
<https://marinabugella.files.wordpress.com/2006/12/multiculturalidad.pdf>.

Modelo Educativo UQRoo, (2012) disponible en:  
<http://www.uqroo.mx/modeloeducativo/plan-de-implementacion-del-modelo-educativo.pdf>;P.26).

Ortegón, Edgar, (2005) metodología de marco lógico. Disponible en,  
<http://www.eclac.cl/publicaciones/xml/9/22239/manual42.pdf>.

*PINALI*,(2008-2012), disponible en: [www.inali.gob.mx/pdf/PINALI-2008-2012.pdf](http://www.inali.gob.mx/pdf/PINALI-2008-2012.pdf),  
Accesado el 12 de diciembre de 2015.

Plan de estudios de Antropología 2007, disponible en  
[http://www.uqroo.mx/carreras/pdf/antrop\\_planestudios20072.pdf](http://www.uqroo.mx/carreras/pdf/antrop_planestudios20072.pdf), Accesado el 24 de Septiembre de 2015.

Quintana Roo, INEGI, (2010)  
<http://cuentame.inegi.org.mx/monografias/informacion/qroo/poblacion/diversidad.aspx?tema=me&e=23>.

Quintana Roo, Disponible en:  
<http://www.quintanaroo.gob.mx/qroo/nota.php?id=25829#sthash.B0I4ie5c.dpuf>.

Robles Sara, (2002) “*Lengua en la cultura y cultura en lengua*” ASELE. Actas XIII.  
Disponible en la web, [www. Http google.com. cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/13/13\\_0720.pdf](http://www.cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0720.pdf), Accesado el 31 de Mayo de 2014. p. 720.

[sedesi.qroo.gob.mx/.../Diagnostico%20Lengua%20y%20Cultura%20Ma](http://sedesi.qroo.gob.mx/.../Diagnostico%20Lengua%20y%20Cultura%20Ma)).

Sara Robles Ávila, (2002) lengua en la cultura y cultura en la lengua: la publicidad como herramienta didáctica en la clase **DE E/LE**, disponible en,  
[cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/13/13\\_0720.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0720.pdf), consultado el 16 de marzo de 2014.

UNESCO,2007:[http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS\\_es.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf), Accesado domingo de Noviembre de 2015.

UNESCO, (2000), disponible en: [The UNESCO courier; Vol.:53, 4; 2000 - unesdoc](http://unesdoc.unesco.org/images/0011/001194/119473S.pdf), <http://unesdoc.unesco.org/images/0011/001194/119473S.pdf>.  
Accesado el 05 de enero de 2016, , Pg.20.

Vargas, María de Lourdes Garduño1 Ana María Méndez Puga, 2012 *Multiculturalidad*, en, *Uaricha Revista de Psicología (Nueva época)*, 9(18), 112-130 (enero-abril).  
[www.revistauaricha.umich.mx/Articulos/uaricha\\_0918\\_112-130.pd](http://www.revistauaricha.umich.mx/Articulos/uaricha_0918_112-130.pd).

WOODS, PETER (1993) *Experiencias críticas en la enseñanza y el aprendizaje*. Barcelona: Paidós [www.epedagogia.com/recensiones.../EXPERIENCIAS%20CRITICAS.pdf](http://www.epedagogia.com/recensiones.../EXPERIENCIAS%20CRITICAS.pdf).

Yucatán, población (2010) INEGI ORG.

<http://cuentame.inegi.org.mx/monografias/informacion/qroo/poblacion/diversidad.aspx?tema=me&e=23>.